

N. 37

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

15 FEVRIER 2003

Questions et Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2002-2003

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2002-2003

15 FEBRUARI 2003

Vragen en Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2002-2003

SOMMAIRE

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

INHOUD

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique	2813	Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente	2819	Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement	2829	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	2834	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique et du Commerce extérieur	2840	Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel
Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes	2844	Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité	2845	Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit
Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie	2849	Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 94 de M. Erik Arckens du 5 décembre 2002
(N.) :

Emploi des moins-valides.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 2758.

**Staatssecretaris bevoegd
voor Openbaar Ambt,
Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

Vraag nr. 94 van de heer Erik Arckens d.d. 5 december 2002
(N.) :

Tewerkstelling van mindervaliden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 2758.

**Secrétaire d'Etat chargé du Logement
et de l'Energie**

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

**Staatssecretaris belast met Huisvesting
en Energie**

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Question n° 86 de Mme Françoise Schepmans du 8 février 2002 (Fr.):

Evaluation de certains projets dits de « cohésion sociale » organisés dans les logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2109.

Question n° 100 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 21 octobre 2002 (Fr.) :

Circulaire en vue de revoir le système des dérogations spatiales dans le logement social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 2645.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Vraag nr. 86 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 8 februari 2002 (Fr.):

Evaluatie van sommige zogenaamde projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2109.

Vraag nr. 100 van de heer Jean-Pierre Cornelissen, d.d. 21 oktober 2002 (Fr.) :

Circulaire met het oog op de herziening van de regeling voor de afwijking van de ruimtelijke normen in de sociale huisvesting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 2645.

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 368.

Question n° 122 de Mme Anne-Françoise Theunissen du 11 mai 2001 (Fr.):

Comptes de Bruxelles 2000.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1399.

Question n° 216 de Mme Brigitte Grouwels du 2 octobre 2002 (N.) :

Asbl communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 2488.

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000
(Fr.):

*Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van
de toegang tot middelgrote woningen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 368.

Vraag nr. 122 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d.
11 mei 2001 (Fr.):

Rekeningen van Brussel 2000.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1399.

Vraag nr. 216 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 2 oktober 2002
(N.) :

Gemeentelijke vzw's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 2488.

Question n° 228 de Mme Brigitte Grouwels du 25 novembre 2002 (N.) :

Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Communauté flamande.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 35, p. 2647.

Question n° 232 de M. Benoît Cerexhe du 9 décembre 2002 (Fr.) :

Personnel communal et frais y afférents.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 36, p. 2761.

Question n° 236 de M. Jos Van Assche du 28 janvier 2003 (N.) :

Connaissances des langues des contractuels engagés.

Combien de contractuels chacune des 19 communes a-t-elle engagés au cours de l'année 2002 ?

Combien sont néerlandophones, combien sont francophones ?

Combien d'entre eux (par groupe linguistique) ont-ils prouvé leur connaissance de la deuxième langue nationale par un examen ?

Sur la base de quels critères ont-ils été engagés ?

Comment les vacances d'emploi ont-elles été annoncées au public ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 238 de M. Sven Gatz du 3 février 2003 (N.) :

Solde migratoire à Bruxelles par rapport aux autres Régions et aux autres grandes villes.

Des données récentes de l'INS (Institut national de statistique) montrent que la diminution de l'exode urbain en Flandre ou plutôt le solde migratoire positif des centres urbains en Flandre est

Vraag nr. 228 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 november 2002 (N.) :

Middelen die de gemeenten spenderden voor de vieringen van de gemeenschapsfeesten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 2647.

Vraag nr. 232 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 9 december 2002 (Fr.) :

Personnel van de gemeenten en kosten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 2761.

Vraag nr. 236 van de heer Jos Van Assche d.d. 28 januari 2003 (N.) :

Talenkennis van de aangeworven contractuelen.

Hoeveel contractuelen heeft elk van de 19 gemeenten tijdens het jaar 2002 aangeworven ?

Hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen ?

Hoeveel onder hen (per taalgroep opgedeeld) hebben de kennis van de tweede landstaal bewezen via een examen ?

Op basis van welke criteria werden ze aangeworven ?

Via welke wijze werden de vacatures aan het publiek bekend gemaakt ?

Voorlopig antwoord : Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 238 van de heer Sven Gatz d.d. 3 februari 2003 (N.) :

Migratiesaldo in Brussel ten aanzien van andere gewesten en andere grootsteden.

Uit recente gegevens van het NIS, Nationaal Instituut voor de Statistiek, blijkt dat de afname van de stadsvlucht in Vlaanderen of eerder het positief migratiesaldo van de centrumsteden in Vlaan-

principalement dû à la migration étrangère plutôt qu'à un « retour en ville » des autochtones.

Nous savons que la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas seulement besoin de nouveaux habitants, mais qu'elle a aussi besoin de nouveaux habitants de classes de revenus différentes afin de conserver une assiette fiscale saine à Bruxelles.

La Région bruxelloise a-t-elle analysé elle aussi le solde migratoire pour Bruxelles (19 communes) sur la base des données de l'INS ?

Quel est le solde migratoire pour Bruxelles ?

Combien y a-t-il de « nouveaux arrivants » et de « partants » par an ?

Parmi ces « nouveaux arrivants », combien viennent des autres Régions et combien viennent de l'étranger ?

Existe-t-il des données sur l'âge, la composition de famille et le revenu des « nouveaux arrivants » et des « partants » ?

Existe-t-il, en ce qui concerne l'ampleur de la migration et de l'exode urbain, des données et des différences manifestes entre les dix-neuf communes ainsi qu'en ce qui concerne le profil des migrants et des personnes qui quittent la ville ?

Existe-t-il des données sur le nombre d'années pendant lesquelles les nouveaux arrivants restent, en moyenne, habiter à Bruxelles ?

Ces données sont un instrument indispensable afin de pouvoir évaluer la politique bruxelloise notamment en matière de fiscalité, de logement et dans beaucoup d'autres domaines.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

deren voornamelijk te danken is aan de buitenlandse migratie, dan aan een « terugkeer naar de stad » van autochtonen.

We weten dat het stadsgebied Brussel niet enkel nood heeft aan nieuwe bewoners, maar aan nieuwe inwoners uit verschillende inkomensklassen, om het fiscaal draagvlak van Brussel gezond te houden.

Heeft het Hoofdstedelijk Gewest ook een analyse gemaakt van het migratiesaldo voor Brussel (19 gemeenten) op basis van de NIS-gegevens ?

Wat is het migratiesaldo voor Brussel ?

Hoeveel « nieuwkomers » en hoeveel « vertrekkers » zijn er jaarlijks ?

Hoeveel « nieuwkomers » komen uit de andere twee gewesten en hoeveel uit het buitenland ?

Zijn er gegevens over de leeftijd, de gezinssamenstelling en het inkomen van « nieuwkomers » en « vertrekkers » ?

Zijn er gegevens en zichtbare verschillen tussen de negentien gemeenten wat betreft de omvang van de inwirking en de stadsvlucht, alsook wat betreft het profiel van de inwijkelingen en de mensen die de stad verlaten ?

Zijn er ook gegevens over hoe lang nieuwkomers gemiddeld in Brussel blijven wonen ?

Deze gegevens zijn een onontbeerlijk instrument om de Brusselse politiek in onder andere fiscaliteit, huisvesting en vele andere domeinen te kunnen evalueren.

Voorlopig antwoord : Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur

Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1676.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1676.

**Question n° 185 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mars 2002
(N.):*****Coût de la fête musulmane du sacrifice.***

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2120.

Question n° 190 de M. Alain Adriaens du 4 avril 2002 (Fr.) :***Avenue de Lorraine.***

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2262.

Question n° 207 de M. Alain Adriaens du 19 juin 2002 (Fr.) :***Campagne régionale de collecte d'encombrants.***

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 31, p. 2378.

**Question n° 240 de M. Alain Adriaens du 16 décembre 2002
(Fr.) :*****Entretien des espaces verts.***

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 36, p. 2763.

**Question n° 243 de M. Serge de Patoul du 28 janvier 2003
(Fr.) :*****Vide-ordures.***

L'ordonnance relative aux vide-ordures servant à l'évacuation des déchets ménagers est d'application. Celle-ci impose la mise hors service des systèmes de vide-ordures. Tous les immeubles à appartements qui comptent au moins 3 niveaux au-dessus du sol sont concernés.

En vue d'assurer la collecte des déchets dans les meilleures conditions et en vue d'avoir l'efficacité la plus grande dans les collectes sélectives, le ministre peut-il préciser si l'Agence Bruxelles-Propreté a mis en œuvre une campagne de collaboration avec les gestionnaires des immeubles concernés par l'ordonnance ?

**Vraag nr. 185 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
4 maart 2002 (N.):*****Kostprijs van het islamitische offerfeest.***

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2120.

**Vraag nr. 190 van de heer Alain Adriaens d.d. 4 april 2002
(Fr.) :*****Lorrainelaan.***

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2262.

**Vraag nr. 207 van de heer Alain Adriaens d.d. 19 juni 2002
(Fr.) :*****Gewestelijke campagne voor de ophaling van grof afval.***

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 2378.

**Vraag nr. 240 van de heer Alain Adriaens d.d. 16 december
2002 (Fr.) :*****Onderhoud van de groene ruimtes.***

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 2763.

**Vraag nr. 243 van de heer Serge de Patoul d.d. 28 januari 2003
(Fr.) :*****Stortkokers.***

De ordonnantie betreffende de stortkokers voor het verwijderen van huishoudelijk afval is in werking getreden en bepaalt dat die stortkokers buiten werking moeten worden gesteld. De ordonnantie is van toepassing op alle appartementsgebouwen met ten minste drie bovengrondse verdiepingen.

Om ervoor te zorgen dat de afvalophaling zo goed mogelijk verloopt en zo veel mogelijk afval gescheiden kan worden opgehaald, zou ik van de minister graag vernemen of het Agentschap Net Brussel de beheerders van de in de ordonnantie aangeduid appartementsgebouwen opgeroepen heeft tot samenwerking.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Question n° 244 de M. Alain Adriaens du 28 janvier 2003
(Fr.) :**

Fonds budgétaires environnementaux.

La notification du point 55 de la réunion du gouvernement du 12 décembre 2002 fait état de deux crédits variables de 2,975 et 0,83 millions d'euros sortis des fonds environnementaux et destinés à l'IBGE.

Le ministre peut-il m'informer sur l'origine précise des moyens qui ont permis l'alimentation des deux fonds dont proviennent ces montants et ce au cours de l'année 2002 ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Question n° 245 de M. Michel Van Roye du 28 janvier 2003
(Fr.) :**

Elimination du produit des curages d'avaloir et des vidanges de balayeuses.

Le nettoyage des voiries est de plus en plus mécanisé et ainsi une grande quantité de déchets est notamment aspirée par des balayeuses dans une cuve métallique remplie d'eau pour éviter les rejets de poussière. De même, le produit souvent liquide du curage des avaloirs tombe également dans une cuve qui, une fois pleine, doit logiquement être vidée. La seule méthode, à ma connaissance, pour ce faire consiste à vider le contenu des balayeuses et des cureuses dans un bassin de décantation qui permet de séparer le liquide du solide. Ce dernier peut alors être envoyé soit à l'incinérateur, soit dans une décharge dont les gestionnaires doivent normalement contrôler les apports de déchets. Le problème se pose donc pour le liquide, dont la teneur en polluants divers concentrés est vraisemblable.

On peut imaginer que ce liquide étant issu de ce qui est ramassé en rue ou aspiré des avaloirs, il est normal de le renvoyer simplement dans les égouts et que ce faisant, il n'y a pas d'augmentation de la pollution.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan mededelen.

**Vraag nr. 244 van de heer Alain Adriaens d.d. 28 januari 2003
(Fr.) :**

Begrotingsfondsen voor het milieu.

De kennisgeving van punt 55 van de vergadering van de regering op 12 december 2002 vermeldt twee variabele kredieten van 2,975 en 0,83 miljoen euro, die uit de milieufondsen komen en voor het BIM bestemd zijn.

Kan de minister mij, voor het jaar 2002, laten weten met welke middelen de twee fondsen waar die kredieten uit komen, gestijfd worden ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan mededelen.

Vraag nr. 245 van de heer Michel Van Roye d.d. 28 januari 2003 (Fr.) :

Verwijdering van schoonmaakmiddelen voor de straatkolken en de opvangbakken van de veegmachines.

De openbare wegen worden steeds vaker met machines schoongemaakt. Zo wordt een grote hoeveelheid van het afval door veegmachines opgezogen in een metalen opvangbak vol water om te voorkomen dat het stof weer ontsnapt. Het meestal vloeibare schoonmaakmiddel voor de straatkolken wordt eveneens opgevangen in een bak, die natuurlijk geleegd moet worden als hij vol is. Naar mijn weten is er slechts één methode om de bakken te legen, namelijk het afval van de veeg- en de schoonmaakmachines in een bezinktank legen, zodat de vloeibare en de vaste bestanddelen van elkaar gescheiden kunnen worden. De vaste bestanddelen kunnen dan naar de verbrandingsoven of een stortplaats gebracht worden, waar de beheerders normalerwijze het aangevoerde afval moeten controleren. Het probleem is het afvalwater, dat waarschijnlijk een hoge concentratie aan verschillende verontreinigende stoffen bevat.

Men zou zich kunnen voorstellen dat het logisch is om dat afvalwater van de veegmachines of de straatkolken weer in de riolen te storten. Aldus wordt er niet nog meer vervuild.

Cependant, actuellement, il n'y a pas encore de station d'épuration au Nord de notre Région et ce qui est renvoyé dans les égouts aboutit nécessairement dans la Senne !

Le même problème se pose évidemment aussi aux communes, qui pratiquent le nettoyage mécanique de leurs voiries et le curage de leurs avaloirs. Ces communes sont aussi confrontées au problème du traitement des boues récoltées dans leurs égouts et dans leurs collecteurs.

Dès lors, je souhaite poser les questions suivantes au ministre :

- quel est le processus complet actuel de traitement des boues d'avaloirs et des détritus de balayeuses récoltées par les machines de l'ARP, et principalement de la partie liquide : est-elle envoyée simplement à l'égout ou est-elle traitée autrement ? Dans le premier cas, ne s'indique-t-il pas d'acheminer ce liquide vers la station d'épuration sud, ceci en attendant que la station nord fonctionne ?
- le ministre sait-il comment les 19 communes procèdent dans la même situation ?
- en ce qui concerne les boues issues du dragage des égouts tel que pratiqué par les communes, la situation est-elle connue par la Région et le traitement de ces boues est-il pratiqué correctement ? Dans la négative, quelle solution pourrait être proposée ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 246 de M. Bernard Ide du 28 janvier 2003 (Fr.) :

Construction d'une passerelle chaussée de Stockel.

L'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement via un toutes-boîtes annonçait pour le 14 octobre 2002 des travaux de démolition et de reconstruction d'une passerelle sur la promenade de l'ancien chemin de fer Bruxelles-Tervueren.

Je souhaiterais connaître les raisons pour lesquelles les travaux n'ont pas encore débuté à ce jour.

Je souhaiterais également savoir si le nouvel ouvrage gardera la fonction de casse vitesse naturel, du fait de son étroitesse.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Nu is er echter nog geen zuiveringsstation in het noorden van ons Gewest. Hetgeen weer in de riolen gestort wordt, komt uiteindelijk in de Zenne terecht!

De gemeenten worden uiteraard met hetzelfde probleem geconfronteerd, aangezien ook zij hun openbare wegen en de straatkolken met machines schoonmaken. Die gemeenten ondervinden ook problemen met de verwerking van het slijm uit hun straatgoten en riolen.

Ik zou de minister daarom de volgende vragen willen stellen :

- Hoe worden het slijm uit de straatkolken en het afval van de veegmachines dat ingezameld wordt met de machines van het GAN, nu verwerkt, met name het afvalwater ? Worden die gewoon in de riolen gestort of worden die anders verwerkt ? Zou het afvalwater in het eerste geval niet naar het zuidelijke zuiveringsstation gebracht moeten worden, totdat het noordelijke station in gebruik genomen wordt ?
- Weet de minister hoe de 19 gemeenten terzake te werk gaan ?
- Is het Gewest op de hoogte van wat de gemeenten met het slijm uit de riolen doen en of dat op correct wijze verwerkt wordt ? Zo niet, welke oplossing zou dan kunnen worden voorgesteld ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 246 van de heer Bernard Ide d.d. 28 januari 2003 (Fr.) :

Bouw van een brug – Stokkelse steenweg.

Het Brussels Instituut voor het Milieubeheer had in een huis aan huis verspreide brief aangekondigd dat er vanaf 14 oktober 2002 werken zouden starten voor de afbraak en de bouw van een brug over de wandelweg van de voormalige spoorlijn Brussel-Tervuren.

Ik zou graag willen weten waarom men nog altijd niet met de werken begonnen is.

Ik zou ook graag willen weten of de nieuwe brug net zo smal zal zijn en als natuurlijke snelheidsremmer zal blijven dienen.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Question n° 248 de Mme Brigitte Grouwels du 7 février 2003 (N.) :

Echelles de mesure concernant la pollution.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

- Existe-t-il des normes en matière de pollution de l'air ? Lesquelles ? Quand considère-t-on qu'elles sont dépassées ?
- Comment se déroule la procédure pour constater la pollution de l'air, rappeler ses devoirs au pollueur et lui infliger éventuellement une sanction ?
- Quelles sont les sanctions qui peuvent être infligées à un éventuel pollueur de l'air ?
- Quel est le nombre de constatations pour pollution de l'air au cours de cette législature et combien de ces pollueurs ont-ils effectivement été sanctionnés ? En quoi a consisté cette sanction/ont consisté ces sanctions ?
- Quel est le nombre de constatations pour nuisances sonores au cours de cette législature et combien de ces pollueurs ont-ils effectivement été sanctionnés ? En quoi a consisté cette sanction/ont consisté ces sanctions ?
- Le ministre dispose-t-il de chiffres récents sur la pollution de l'air et les nuisances sonores dans le quartier de la rue de Wand à Laeken ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 249 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 7 février 2003 (Fr.) :

Systèmes d'aspiration des feuilles.

A l'automne dernier, un problème s'est posé à Koekelberg, sur le parking central de l'avenue Emile Bossaert. L'ABP n'était apparemment pas en mesure de dégager des nombreuses feuilles qui le recouvraient, et c'est une équipe communale qui a dû intervenir et effectuer le travail.

D'après les échos recueillis, l'ABP ne disposait plus d'aucun système d'aspiration des feuilles en mesure de fonctionner. Certains seraient tout simplement déclassés.

Monsieur le ministre peut-il informer le Parlement sur les moyens en matériel dont dispose l'ABP pour rencontrer ce genre de besoins ?

Par ailleurs, confirme-t-il l'indisponibilité des moyens à l'époque où le problème s'est posé à Koekelberg ?

Vraag nr. 248 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 7 februari 2003 (N.) :

Maatstaven met betrekking tot vervuiling.

Graag had ik van de minister een antwoord op de volgende dragen :

- Zijn er normen die gelden inzake luchtvervuiling ? Welke en wanneer worden die als overtreden beschouwd ?
- Hoe verloopt de procedure om luchtvervuiling vast te stellen, de vervuiler op zijn plichten te wijzen en eventueel tot bestrafing over te gaan ?
- Wat zijn de straffen die een eventuele luchtvervuiler kunnen opgelegd worden ?
- Hoeveel luchtvervuilers zijn er in deze regeerperiode vastgesteld en hoeveel zijn er effectief bestraft ? Wat was de inhoud van deze straf(fen) ?
- Hoeveel veroorzakers van geluidshinder zijn er in deze regeerperiode vastgesteld en hoeveel zijn er effectief bestraft ? Wat was de inhoud van deze straf(fen) ?
- Heeft de minister recente cijfers over luchtvervuiling en geluidsoverlast in de buurt van de De Wandstraat in Laken ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan mededelen.

Vraag nr. 249 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 7 februari 2003 (Fr.) :

Machines voor het opzuigen van bladeren.

Afgelopen herfst heeft er zich een probleem voorgedaan in Koekelberg, op de parkeerplaats in het midden van de Emiel Bossaertlaan. Het GAN kon de vele bladeren die er lagen blijkbaar niet opruimen. Een gemeentelijk team heeft dat dan moeten doen.

Ik heb opgevangen dat het GAN geen enkele machine voor het opzuigen van bladeren meer heeft die werkt. Sommige zouden zelfs niet meer worden hersteld.

Kan de minister het Parlement mededelen over welk materieel het GAN beschikt om dergelijke taken uit te voeren ?

Kan hij bovendien bevestigen dat het materieel niet beschikbaar was toen het probleem in Koekelberg zich voordeed ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan mededelen.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 155 de M. Joël Riguelle du 11 octobre 2001 (Fr.):

Subsides régionaux par commune.

Lors de l'exposé du ministre-président en commission des Affaires intérieures ce mercredi 19 septembre, un tableau (slide 11) a indiqué le montant des subsides régionaux accordés aux 19 communes en 2000 par secteur et le montant total.

Pourriez-vous me fournir cette même ventilation par commune pour l'année 2000 ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-joint un tableau reprenant le montant des subsides par commune en 2000.

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 155 van de heer Joël Riguelle d.d. 11 oktober 2001
(Fr.):

Gewestelijke subsidies per gemeente.

Tijdens de uiteenzetting die de minister-president op woensdag 19 september in de commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft gehouden, heeft hij een tabel (slide 11) getoond met het bedrag van de subsidies die het Gewest aan de 19 gemeenten toekent in 2000. Deze tabel gaf het bedrag per sector en het totale bedrag weer.

Zou de minister me diezelfde opsplitsing per gemeente voor het jaar 2000 kunnen meedelen ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierbij een tabel met de bedragen van de subsidies per gemeente in 2000.

Subsides 2000 (Engagements)					
Subsides 2000 (Vastleggingen)					
Allocation de base – Basisallocatie	14.21.21.43.21	14.34.22.43.22	14.34.22.43.22	14.34.22.43.22	14.34.23.43.22
Montants en BEF	Dotation générale	Contrat de Sécurité Personnel de Police	Primes Police	Lutte contre les bandes organisées	Contrat de Sécurité Personnel civil
Bedragen in BEF	Algemene Dotatie	Veiligheidscontracten Politiepersoneel	Premies politie	Strijd tegen de stadsbandes	Veiligheidscontracten Burgerpersoneel
Anderlecht	715.391.355	8.750.000	5.530.941	4.234.000	10.367.120
Auderghem-Oudergem	72.422.854		1.959.637		
Berchem-Ste-Agathe-St-Agatha-Berchem	143.535.929		1.368.306		
Bruxelles-Brussel	1.020.264.847	10.200.000	35.034.823	5.700.250	11.667.120
Etterbeek	393.993.388	7.650.000	3.551.046		16.017.120
Evere	93.583.354		1.756.531	4.462.000	
Forest-Vorst	296.972.485		3.813.442	4.612.000	9.717.120
Ganshoren	104.515.397		1.368.218		
Ixelles-Elsene	628.424.732	16.150.000	7.691.152	6.755.280	5.467.120
Jette	239.554.499		2.340.702		
Koekelberg	219.138.578	7.650.000	1.551.940		5.367.120
Molenbeek-St-Jean-St-Jans-Molenbeek	851.315.298		7.049.175		19.667.120
Saint-Gilles-Sint-Gillis	601.206.382		4.276.151		10.517.120
Saint-Josse-ten-Noode-St-Joost-ten-Node	365.389.053		2.758.092	4.007.200	12.817.120
Schaerbeek-Schaarbeek	1.084.286.283	7.650.000	8.627.398	4.234.000	21.817.120
Uccle-Ukkel	200.672.317		4.200.270		
Watermael-Boitsfort-Watermaal-Bosvoorde	136.593.709		1.661.963		
Woluwe-St-Lambert-St-Lambrechts-Woluwe	134.215.140		2.980.758	4.944.640	
Woluwe-St-Pierre-St-Pieters-Woluwe	90.854.400		2.479.454		
Total-Totaal	7.392.330.000	58.050.000	100.000.000	38.949.370	123.421.200

Question n° 222 de M. Alain Daems du 21 octobre 2002 (Fr.) :

Logements des Propriétés communales et des CPAS, ainsi que leurs réserves foncières non bâties.

La coordination des politiques communales en matière de logement est l'une des priorités du PRD. Alors que l'offre de logements (locatif et acquisitif) dans le marché privé est de plus en plus inaccessible pour un nombre croissant de Bruxellois, cette coordination est indispensable. La compétence de la Région sur le logement est vidée d'une partie de sa substance si les communes et CPAS peuvent sans coordination disposer de leurs logements et réserves foncières sans égard pour la politique régionale et notamment le PRD.

Je souhaiterais donc connaître le nombre de logements loués et vides dans chaque commune et CPAS de la région, ainsi que leur règles d'attribution et les moyens de vérification régionaux existant pour le respect de ces règles. Je souhaiterais également connaître leurs réserves foncières non bâties, sises dans la région et, le cas échéant, les projets en cours (permis d'urbanisme).

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les services régionaux ne disposent pas d'une statistique des logements loués et vides faisant partie du patrimoine privé des

Vraag nr. 222 van de heer Alain Daems d.d. 21 oktober 2002 (Fr.) :

De woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's alsmede de onbebouwde grondreserves ervan.

De coördinatie van het gemeentelijk beleid inzake huisvesting is een van de prioriteiten van het GewOP. Een alsnog stijgend aantal Brusselaars vindt op de privé-markt alsnog minder een woning (huurwoning of aankoop). De voormalde coördinatie is dus onontbeerlijk. De bevoegdheid van het Gewest op het vlak van de huisvesting wordt gedeeltelijk uitgehold als de gemeenten en de OCMW's zonder de minste coördinatie over hun eigen woningen en grondreserves kunnen beschikken zonder rekening te houden met het gewestelijk beleid, inzonderheid met het GewOP.

Graag vernam ik dan ook hoeveel woningen elke gemeente en elk OCMW van het Gewest verhuurt, hoeveel er leeg staan, op grond van welke regels ze worden toegewezen en over welke middelen het Gewest momenteel beschikt om die regels te doen naleven. Graag vernam ik ook hoeveel onbebouwde percelen grond ze in het Gewest hebben en, in voorkomend geval, welke projecten er momenteel worden uitgevoerd (stedenbouwkundige vergunningen).

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat de gewestelijke diensten niet beschikken over statistische gegevens omtrent de verhuurde en leegstaande woningen die deel uitmaken van het

communes et des CPAS. Une telle statistique demanderait un travail d'inventaire et de tenue à jour qui dépasse le cadre d'une réponse à une question parlementaire.

En ce qui concerne l'attribution de ces logements, il n'y a pas de règles formalisées au sens de celles qui existent pour les logements sociaux. Théoriquement, donc, ce sont les règles de droit privé qui prévalent. Dans la pratique cependant, il existe souvent des règles internes, fixées librement par la commune (ou la régie communale) ou le CPAS, qui guident l'attribution des logements loués.

Le pouvoir local concerné peut ainsi enregistrer les demandes de logement. Lorsqu'un logement se libère, l'attribution peut s'effectuer selon des critères tels que concordance entre type du logement (nombre de chambres par exemple) et composition de la famille du demandeur, preuve de paiement des derniers loyers, le revenu (loyer ne pouvant dépasser 1/3 des revenus), versement d'une garantie de 3 mois de loyer. Il n'y a pas de base légale pour imposer des règles spécifiques (et pour vérifier leur application) aux pouvoirs locaux en ce qui concerne la location de leur patrimoine privé.

privé-erfgoed van de gemeenten en de OCMW's. Dergelijke statistieken zouden een inventaris en een regelmatige update vergen, waaraan een antwoord op een parlementaire vraag niet kan tegemoetkomen.

Voor de toekenning van deze woningen bestaan geen geformaliseerde regels zoals de regels die gelden voor de sociale woningen. Theoretisch gezien, gelden dus de regels van het privaatrecht. In de praktijk bestaan er evenwel vaak interne regels, die door de gemeente (of de gemeentelijke regie) vrij worden vastgelegd en die de toekenning van de huurwoningen regelen.

Het betrokken plaatselijke bestuur kan op die manier de woningaanvragen registreren. Wanneer een woning vrijkomt, kan de toekenning ervan gebeuren volgens criteria zoals de overeenstemming tussen het type woning (bijvoorbeeld aantal kamers) en de gezinssamenstelling van de aanvrager, het betalingsbewijs van het vorige huurgeld, het inkomen (de huurprijs mag niet meer bedragen dan 1/3 van het inkomen), en de storting van een waarborg ter waarde van 3 maanden huur. Er bestaat geen wettelijke basis om aan de plaatselijke besturen specifieke regels op te leggen (en om de toepassing ervan na te gaan) omtrent het verhuren van hun privé-erfgoed.

**Question n° 233 de M. Jos Van Assche du 18 janvier 2003
(N.) :**

Collaboration entre les intercommunales bruxelloises et wallonnes en vue de promouvoir l'utilisation d'internet par le câble.

Les sept intercommunales bruxelloises et wallonnes (Brutélé, Coditel, UPC, Wolu TV, l'Association liégeoise d'électricité, Tvcablenet et Ideatel) vont collaborer afin de promouvoir l'utilisation d'internet par le câble.

Pour l'instant, l'utilisation d'internet par le câble est peu populaire en Wallonie et à Bruxelles. Dans ce domaine, la Flandre a déjà une bonne longueur d'avance : en effet, Telenet Vlaanderen propose déjà l'utilisation d'internet par le câble depuis plusieurs années comme solution de remplacement à la technologie ADSL.

Je souhaiterais savoir pourquoi on opte pour une collaboration avec les intercommunales wallonnes. Pourquoi ne collabore-t-on pas avec Telenet Vlaanderen étant donné que cette firme est déjà connue et expérimentée dans la distribution d'internet par le câble ?

Réponse : Selon mes informations, l'accord passé entre les différentes sociétés que vous mentionnez, qui, je tiens à vous le préciser, ne sont pas toutes des intercommunales (UPC est une société privée hollandais-américaine, Coditel est une société commerciale, Wolu TV est une ASBL) vise à promouvoir l'usage de l'Internet haut débit via le câble. Ce n'est qu'un accord commercial qui s'est traduit par une campagne marketing faite dans les deux langues que vous pouvez constater sur le site Internet <http://www.clarkcable.be>.

Cet accord vise à offrir aux citoyens une alternative à la technologie ADSL.

**Vraag nr. 233 van de heer Jos Van Assche d.d. 18 januari 2003
(N.) :**

Samenwerking tussen de Brusselse en Waalse intercommunales om het internet via de kabel te promoten.

De zeven Brusselse en Waalse intercommunales (Brutélé, Coditel, UPC, Wolu TV, l'Association Liégeoise d'Electricité, Tvcablenet en Ideatel) gaan samenwerken om het gebruik van het internet via de kabel te promoten.

Internet via de kabel is momenteel weinig populair in Wallonië en Brussel. Vlaanderen heeft op dit vlak reeds een grote voorsprong, doordat Telenet Vlaanderen het internet via de kabel er reeds een paar jaar aanbiedt als alternatief voor de ADSL-technologie.

Graag had ik geweten waarom er wordt geopteerd voor een samenwerking met de Waalse intercommunales. Waarom wordt er niet samengewerkt met Telenet Vlaanderen, aangezien deze firma reeds gekend en ervaren is in het internet per kabel ?

Antwoord : Volgens mijn bronnen heeft het akkoord tussen de verschillende maatschappijen, die u vermeldt en waarvan ik wil verduidelijken dat ze niet allemaal intercommunales zijn (UPC is een Nederlands-Amerikaanse privé-maatschappij, Coditel is een commerciële maatschappij, Wolu TV is een vzw), tot doel het snelle internetgebruik via de kabel te bevorderen. Het is slechts een commercieel akkoord dat vertaald werd in een tweetalige marketingcampagne die u op de website <http://www.clarkcable.be> kan raadplegen.

Dit akkoord wil aan de burger een alternatief voor de ADSL-technologie aanbieden.

Vu l'homogénéité de marché dont dispose Telenet Vlaanderen sur son territoire, il me semble que cette dernière n'avait aucun intérêt à s'associer à cet accord promotionnel qui aurait troublé le message marketing que cette dernière essaye de diffuser en Flandre.

Enfin, je tiens à vous signaler que Telenet Vlaanderen n'est pas présent en Région de Bruxelles-Capitale et que la société commerciale UPC est présente à Louvain.

Question n° 234 de M. Joël Riguelle du 28 janvier 2003 (Fr.) :

Développement des services Irisnet dans les bâtiments communaux.

En sa séance du 19 décembre 2002, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé la répartition du financement octroyant au CIRB un subside de 1.240.000 € pour les projets introduits par les communes dans le cadre de l'arrêté du 2 mai 2002.

A la lecture du tableau reprenant les montants des subsides accordés par commune, plusieurs questions se posent concernant certaines communes de la Région bruxelloise.

En effet, le ministre-président pourrait-il me dire pourquoi la Ville de Bruxelles n'a demandé ni obtenu aucun subside pour s'inscrire dans le programme Irisnet ? La commune d'Evere ayant déposé un projet de 39.277 € n'a, toujours suivant ce tableau, obtenu aucun subside, la commune de Berchem-Sainte-Agathe ayant introduit un projet de l'ordre de 69.075 € n'en obtient que 48.075 €. La commune d'Ixelles ayant estimé la dépense à 203.884 € n'en obtient que 109.784 €. Koekelberg reçoit également un subside inférieur à son estimation, c'est vrai pour les deux Woluwe, pour Watermael-Boitsfort également, tandis que la commune d'Uccle ne reçoit aucun subside.

Monsieur le ministre-président pourrait-il nous préciser quelles sont les raisons de ces différentes situations ?

Réponse :

1. Comme vous le soulignez, le Gouvernement a approuvé le 19 décembre 2002 une série de subsides pour améliorer l'infrastructure réseau des bâtiments administratifs des Communes.

2. Bien que j'avais averti l'ensemble des Communes bruxelloises, dont la Ville de Bruxelles, des subsides visant à l'amélioration de leurs réseaux locaux (LAN), cette dernière n'a pas pu ou voulu remettre un projet à temps pour des raisons que seule cette dernière connaît.

Pour ce qui concerne les projets remis par la Commune d'Evere, l'arrêté du Gouvernement du 2 mai 2002 prévoyait une date butoir pour l'envoi des demandes d'aide. Cette dernière a été dépassée par Evere. Le Gouvernement n'a donc pas pu retenir ses demandes.

Gezien de markthomogeniteit van Telenet Vlaanderen op diens gebied, lijkt deze laatste helemaal niet geïnteresseerd in een deelname aan dit promotieakkoord, dat de marketingboodschap die Telenet in Vlaanderen wil verspreiden, heeft vertroebeeld.

Tot slot, vermeld ik u dat Telenet Vlaanderen geen vestiging heeft in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dat de commerciële maatschappij UPC in Leuven is gevestigd.

Vraag nr. 234 van de heer Joël Riguelle d.d. 28 januari 2003 (Fr.) :

Het Irisnet in de gemeentegebouwen.

Tijdens de zitting van 19 december 2002 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de verdeling van de middelen goedgekeurd waarbij het CIBG een subsidie van 1.240.000 euro wordt verleend voor de projecten die de gemeenten ingediend hebben in het kader van het besluit van 2 mei 2002.

Wanneer men de tabel bekijkt met de bedragen van de subsidies voor elke gemeente, dan rijzen verschillende vragen over bepaalde gemeenten in het Brussels Gewest.

Zou de minister-president mij bijvoorbeeld kunnen uitleggen waarom de Stad Brussel geen enkele subsidie heeft aangevraagd of gekregen om deel te nemen aan het Irisnetprogramma? De gemeente Evere heeft volgens die tabel 39.277 euro gevraagd, maar geen enkele subsidie gekregen; de gemeente Sint-Agatha-Berchem heeft 69.075 euro gevraagd en krijgt maar 48.075 euro. De gemeente Elsene had de uitgaven geraamde op 203.884 euro en krijgt slechts 109.784 euro. Koekelberg krijgt ook een subsidie, die echter lager ligt dan de raming. Dat geldt ook voor Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe en Watermaal-Bosvoorde. De gemeente Ukkel krijgt geen enkele subsidie.

Kan de minister-president ons de redenen voor die verschillen geven ?

Antwoord :

1. Zoals u hebt opgemerkt, heeft de Regering op 19 december 2002 een reeks subsidies goedgekeurd voor de upgrading van de netwerkinfrastructuur van de administratieve gebouwen van de Gemeenten.

2. Hoewel ik alle Brusselse gemeenten, waaronder de Stad Brussel, op de hoogte heb gebracht van de subsidies voor de upgrading van hun plaatselijke netwerken (LAN), kon of wou de Stad Brussel geen project inleveren binnen de termijn, omdat van redenen die alleen zij kent.

Wat de projecten van de gemeente Evere betreft, bepaalt het Regeringsbesluit van 2 mei 2002 een uiterste datum voor de verzendung van de aanvragen voor bijstand. De gemeente Evere heeft deze datum overschreden. De Regering heeft dus geen rekening kunnen houden met haar aanvragen.

3. Enfin, pour les autres communes, l'arrêté du 2 mai 2002 prévoyait que le CIRB remettrait au Gouvernement un rapport d'analyse sous de note technique et budgétaire sur la base duquel il déciderait d'accorder les subsides demandés. Le CIRB a par exemple écarté les demandes de matériel informatique qui sortaient du cadre de cet arrêté ou les communes, qui, comme Uccle, ne font pas partie du projet Réseau Large Bande IRISnet et dont l'adhésion était une des conditions.

Question n° 235 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 janvier 2003 (N.) :

Recrutement de gardiens de parc supplémentaires et influence sur la criminalité.

A la suite du recrutement de 42 gardiens de parc supplémentaires par la Région, je souhaiterais connaître l'évolution du nombre de cas enregistrés de criminalité dans les parcs de la Région.

Je souhaiterais obtenir un tableau reprenant le nombre total des faits enregistrés de 1999 à ce jour ainsi que, pour chacune de ces années, le nom des cinq parcs les plus dangereux.

Réponse : Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a effectivement décidé de suivre ma proposition de renforcer les cadres des gardiens de parcs communaux et de subsidier le traitement de 42 nouvelles recrues au sein des 19 communes.

La sécurisation des espaces publics, en particulier les parcs communaux, doit permettre de garantir à la fois la pérennité des infrastructures et du mobilier urbain, la propreté et la mise en valeur de ces espaces.

Par leur présence dissuasive et préventive, les gardiens de parc ont un impact positif sur la diminution des actes de vandalisme, on a d'ailleurs pu le constater dans les parcs régionaux.

Le sentiment de sécurité de la population s'en trouve de ce fait renforcé et la fréquentation des nombreux espaces verts de qualité que compte notre région croît de manière significative.

Les gardiens de parc exercent aussi un rôle de régulation sociale. De plus, ce qui ne gâte rien, ils se posent bien souvent en personnes ressources en dispensant des informations touchant à l'environnement, l'historique du parc, les heures d'ouverture, etc.

En ce qui concerne les statistiques criminelles que vous demandez, je vous rappelle que l'administration régionale ne dispose pas d'un tel outil statistique.

L'aspect répressif et les données qui s'y rattachent sont de la compétence des forces de l'ordre sous la responsabilité du Ministre fédéral de l'Intérieur.

3. Voor de andere gemeenten, ten slotte, bepaalt het besluit van 2 mei 2002 dat het CIBG aan de Regering een analyseverslag bezorgt met een technische en budgettaire nota, dat de basis vormt voor de beslissing van de Regering om de gevraagde subsidies toe te kennen. Het CIBG heeft bijvoorbeeld de aanvragen voor informaticamateriaal verworpen, die niet overeenstemmen met de inhoud van het besluit of van de gemeenten die, zoals Ukkel, geen deel uitmaken van het Irisnet-breedbandnetwerkproject, terwijl deze aansluiting één van de voorwaarden was.

Vraag nr. 235 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 januari 2003 (N.) :

Aanwerving van extra parkwachters en de invloed ervan op de criminaliteit.

Naar aanleiding van de aanwerving van 42 extra parkwachters door het Gewest had ik graag vernomen hoe het aantal geregistreerde gevallen van criminaliteit in de parken in het Gewest evolueert.

Graag kreeg ik een overzicht van het totaal aantal geregistreerde feiten van 1999 tot nu, evenals voor ieder van deze jaren een top-vijf van de gevaarlijkste parken.

Antwoord : De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft inderdaad beslist in te gaan op mijn voorstel om extra parkwachters aan te nemen voor de gemeenteparken en om de salarissen van 42 nieuwe krachten binnen de 19 gemeenten te subsidiëren.

De beveiliging van de parken, en in het bijzonder van de gemeenteparken, moet het mogelijk maken zowel de duurzaamheid van de infrastructuur en van het stadsmeubilair, als de netheid en de benutting van de groene ruimten te waarborgen.

Door hun ontradende en preventieve aanwezigheid, hebben de parkwachters een positieve invloed op de afname van het vandalisme. Wij hebben dit trouwens kunnen vaststellen in de gewestparken.

Het veiligheidsgevoel van de bevolking wordt hierdoor gesteekt en het bezoek aan de talrijke kwaliteitsvolle groene ruimten waarover ons gewest beschikt, neemt aanzienlijk toe.

De parkwachters vervullen ook een sociaal regulerende rol. Bovendien hebben ze een informatieve functie, aangezien ze beschikken over informatie omtrent het leefmilieu, de geschiedenis van het park, de openingsuren, enz., wat mooi meegenomen is.

Verder wens ik u eraan te herinneren dat de gewestelijke administratie niet beschikt over de misdaadcijfers waarnaar u vroeg.

Het repressieve aspect en de daaraan verbonden gegevens vallen onder de bevoegdheid van de ordediensten waarvoor de federale minister van Binnenlandse Zaken verantwoordelijk is.

**Question n° 237 de Mme Danielle Caron du 28 janvier 2002
(Fr.) :*****Fonctionnement du site CIRB.***

Mon intervention sera courte. Elle a pour objet le fonctionnement du site CIRB qui a été changé, il y a peu de temps. Ce changement, voire bouleversement m'inspire deux questions :

- La première question a trait à ce qui semble être un espace réservé dans ce site. Si une certaine discréetion peut être admise sur certains sujets, il me semble indispensable qu'un contrôle parlementaire puisse s'effectuer sur l'intégralité du site. Comment peut s'opérer ce contrôle intégral ?
- La seconde question a trait au trafic mail et je la formulera clairement, sans commentaires inutiles : est-il exact que tout le trafic mail est conservé et analysé avec des mots-clefs ?

Réponse : Il est exact que le Centre Informatique pour la région bruxelloise a bouleversé son site Internet en passant d'une technologie passive à un site portail construit sur de l'open source.

On peut s'en réjouir puisqu'il innove et qu'il remplit son rôle de vitrine technologique de notre Région. Le Centre utilise le portail sous deux fonctions.

La première comme portail de services accessible à tous, pour ses principaux utilisateurs comme les communes, les écoles, les organismes régionaux mais aussi les citoyens pour l'accès aux services administratifs à savoir la délivrance des documents. La seconde comme intranet destiné à ses utilisateurs propres, agenda des réunions interrégionales sur l'Egov réunissant les partenaires institutionnels de l'accord de coopération.

Il s'agit de gestion interne et non de documents publics. Il n'y a donc ni discréetion de la part du CIRB, ni la volonté de ne pas vous permettre votre contrôle de l'action du gouvernement mais simplement la gestion administrative moderne et dynamique utilisant les potentialités technologiques d'un dossier en cours d'élaboration entre plusieurs partenaires.

Il en va de même pour l'accès à des documents de travail pour le personnel du Centre réparti sur plusieurs sites. Il est donc parfaitement normal que cet espace réservé de travail existe au CIRB comme dans beaucoup d'autres organismes publics. Par ailleurs je suis évidemment prêt à répondre aux questions parlementaires relatives à l'évolution de l'E-gov.

En ce qui concerne la gestion du courrier mail Irisnet par le CIRB, aucune analyse relative au contenu des messages avec des mots-clés n'est effectuée, les agents ayant accès au serveur mail qui est physiquement dans une enceinte sécurisée ont signé une déclaration de confidentialité et précisant les règles déontologiques qui pourraient faire l'objet de poursuites pénales si elles étaient transgessées.

La loi sur la cyber criminalité oblige de garder les log files (traçabilité du message comme sur une facture de téléphone) pen-

**Vraag nr. 237 van mevr. Danielle Caron d.d. 28 januari 2003
(Fr.) :*****CIBG-website.***

Ik zou graag een korte vraag willen stellen over de CIBG-website, die onlangs gewijzigd is. Ik heb twee vragen over die ingrijpende wijziging :

De eerste vraag gaat over wat privé-ruimte lijkt te zijn op die website. Hoewel men over bepaalde onderwerpen discreet kan zijn, lijkt het mij noodzakelijk dat een parlementaire controle uitgevoerd wordt op de hele website. Hoe kan die volledige controle uitgevoerd worden ?

De tweede vraag gaat over het versturen van e-mails en ik zal kort en bondig zijn: is het waar dat alle e-mails bewaard en met behulp van sleutelwoorden geklasseerd worden ?

Antwoord : Het klopte dat het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest zijn website volledig heeft veranderd door van een passieve technologie over te stappen naar een open source portaalsite.

Wij verheugen ons hierover aangezien de website zorgt voor vernieuwing en de rol van technologisch uitstalraam van ons Gewest vervult. De portaalsite van het Centrum heeft twee functies.

Ten eerste biedt de site aan iedereen toegang tot de diensten : zowel aan de voornaamste gebruikers ervan zoals de gemeenten, de scholen en de gewestelijke organen, als aan de burgers die op die manier toegang krijgen tot de administratieve diensten, meer bepaald de afdelingen van documenten. Ten tweede fungeert de website als intranet voor de eigen gebruikers ervan. De site herbergt de agenda van de intergewestelijke vergaderingen over e-government waaraan de institutionele partners van het samenwerkingsakkoord deelnemen.

Het gaat om het interne beheer en niet om openbare documenten. Het CIBG is dus niet discreet, noch wil het u belemmeren het optreden van de regering te controleren. Het betreft hier gewoon het moderne en dynamische administratieve beheer waarbij gebruik wordt gemaakt van de technologische mogelijkheden van een dossier dat tussen meerdere partners wordt uitgewerkt.

Hetzelfde geldt voor de toegang tot werkdocumenten voor het personeel van het Centrum dat over meerdere gebouwen is verspreid. Het is dus volkomen normaal dat er binnen het CIBG een gereserveerde werkruimte is, net zoals bij vele andere overheidsorganen het geval is. Voorts ben ik natuurlijk bereid om de parlementaire vragen betreffende de evolutie van het e-government te beantwoorden.

Wat het beheer van de Irisnet-mail door het CIBG betreft, wordt door het Centrum geen enkele analyse gemaakt van de inhoud van de boodschappen via sleutelwoorden. De ambtenaren die toegang hebben tot de mailserver, die zich fysiek gezien in een beveiligde ruimte bevindt, hebben immers en vertrouwelijkheidsverklaring ondertekend waarin duidelijk de deontologische regels beschreven zijn die bij overtreding tot strafrechtelijke vervolging kunnen leiden.

De wet op cybercriminaliteit verplicht ons de logfiles te bewaren (traceerbaarheid van de boodschap zoals op een telefoonreke-

dant un certain laps de temps. Le CIRB applique dans la mesure du possible ce dispositif afin de permettre si le Parquet le souhaitait dans le cadre d'une instruction d'avoir accès à ceux-ci.

Il n'y aucune raison de mettre en cause la probité des agents du Centre exerçant la gestion du serveur mail. Peu d'organismes régionaux ont de telles règles déontologiques clairement exprimées. Les mêmes règles sont je pense d'application au Parlement, le CIRB l'a en tout cas recommandé lors d'un audit sur la sécurité des services de cette assemblée.

ning) gedurende een bepaalde periode. Het CIBG past in de mate van het mogelijke deze bepaling toe om het Parket, indien gewenst, in het kader van een onderzoek toegang te kunnen verlenen tot deze logfiles.

Er is geen enkele reden om de integriteit van de ambtenaren van het Centrum die instaan voor het beheer van de mail-server in twijfel te trekken. Slechts weinig gewestelijke organen hebben dergelijke uitdrukkelijk opgestelde deontologische regels. Ik meen dat dezelfde regels van toepassing zijn op het Parlement. In ieder geval heeft het CIBG dit aangeraden tijdens een audit over de veiligheid van de diensten van het parlement.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

**Question n° 352 de M. Denis Grimberghs du 21 octobre 2002
(Fr.) :**

Coût de la perception des titres de transport à la STIB.

Je souhaiterais vous voir détailler, avec précision, les coûts de la perception des titres de transport à la STIB.

En effet, dans le débat relatif à la gratuité ou au libre accès des transports publics, une des données qui n'a jamais été établie c'est celle qui concerne les coûts de la perception des titres de transport. Pour l'établir, il est évident qu'il faut pouvoir disposer d'un certain nombre d'informations qui concernent tout à la fois des coûts de personnel, d'équipement, d'impression, de contrôle etc.

Je souhaiterais dès lors que vous puissiez répondre aux questions suivantes :

1. La STIB a-t-elle déjà procédé à une étude relative aux coûts de la perception de ses titres de transport ?
2. Dans les dépenses d'équipement, pouvez-vous indiquer ce que représentent les dépenses (achat et maintenance) relatives à l'équipement du matériel roulant et des installations pour ce qui concerne le matériel de compostage, d'une part, et les machines de vente automatique de tickets ainsi que celles de change, d'autre part ? A quel rythme ces équipements doivent-ils être renouvelés ?
3. Pouvez-vous indiquer quel est le coût de fabrication des titres de transport ?
4. Quel est le coût de la vente des titres de transport ? Il s'agit non seulement d'estimer les coûts de fonctionnement, de personnel et d'équipement de vente mais encore de faire apparaître dans le travail du personnel qui n'est pas affecté exclusivement à la vente de titres de transport, la part que représente cette charge.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 352 van de heer Denis Grimberghs, dd. 21 oktober 2002 (Fr.) :

Kosten voor het ontwaarden van de reisbiljetten van de MIVB.

Graag ontving ik precieze details over de kosten voor het ontwaarden van de reisbiljetten van de MIVB.

Tijdens het debat over het gratis openbaar vervoer, is één aspect nooit ter sprake gebracht, te weten de kostprijs voor het ontwaarden van de reisbiljetten. Om die vast te stellen, moet men uiteraard kunnen beschikken over een aantal gegevens die tegelijk betrekking hebben op de personeelskosten, de kosten van het materiaal, voor het drukken, voor de controle, ...

Graag ontving ik dan ook een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de MIVB al een studie over de kosten voor het ontwaarden van haar reisbiljetten ?
2. Kan u me zeggen welk bedrag van de uitgaven voor de uitrusting er gaat (aankoop en onderhoud) naar het uitrusten van het rollend materieel en van de installaties om de vervoerbiljetten te ontwaarden enerzijds en hoeveel er gaat naar automatische biljetverdelers en geldwisselaars anderzijds ? Om de hoeveel tijd moet die uitrusting worden vernieuwd ?
3. Kan u me zeggen hoeveel de aanmaak van de reisbiljetten kost ?
4. Tegen welke prijs worden de reisbiljetten verkocht ? We willen niet alleen een raming van de werkings- en personeelskosten en van de kosten voor de verkoopinstallatie. We willen ook nagaan welk aandeel dat vertegenwoordigt in het werk van het personeel dat zich niet uitsluitend bezighoudt met de verkoop van reisbiljetten.

5. Quel est le nombre de titres de transport vendus annuellement à bord des véhicules de la STIB ? Ce nombre devrait permettre d'estimer la perte en terme de vitesse commerciale que représente la vente de titres de transport par les conducteurs.
6. Quel est le coût en personnel, équipement et fonctionnement de l'organisation du contrôle du paiement des titres de transport ?
7. Que représentent le contentieux judiciaire et les coûts de la procédure de recouvrement ?
8. Quels sont les coûts de publicité spécifiques à la promotion et à l'information concernant les tarifs ?

Réponse : La STIB me communique que, de manière générale, le coût de la perception se situe aux environs de 1/5 de recettes totales de trafic qui se montent à un peu plus de 102,9 millions d'euros pour 2002.

Je vous signale néanmoins avec insistance que la grande majorité des dépenses sont des frais de personnel. Il s'agit de ce fait en première instance d'un peu plus de 200 emplois en équivalents temps plein.

1. Etude relative aux coûts de la perception

La STIB a effectivement réalisé par le passé une estimation relativement précise du coût de la perception. Depuis lors la société n'avait aucune nécessité de procéder à une étude séparée des coûts de perception.

2. Les dépenses d'équipement

Un oblitératateur magnétique coûte à peu près 2.100 euros/pièce. Momentanément quelque 3.400 sont utilisés. Ceci correspond donc à un investissement total de 7.140.000 euros, sur plusieurs années.

Une AVM ou « Automatic Vending Machine » coûte 37.180 euros/pièce. Quelque 210 sont utilisées. Ceci correspond donc à un investissement total de 7.807.800 euros sur plusieurs années.

Les frais d'entretien de ces équipements sont estimés annuellement à 7,5 % du prix d'achat : donc annuellement quelque 1.121.000 euros.

3. Le coût de fabrication des titres de transport

Le coût de fabrication des titres de transport représente 3 % du coût général de la perception.

4. Le coût de la vente des titres de transport

On peut estimer de 1 à 5 le rapport entre le coût de la perception et les recettes nettes du trafic, comme déjà dit précédemment. Il est à noter qu'une augmentation de la recette rendra ce rapport encore plus favorable puisque l'on peut considérer l'ensemble des dépenses (excepté la fabrication des titres) comme des frais fixes.

5. Hoeveel reisbiljetten worden er jaarlijks aan boord van de voertuigen van de MIVB verkocht ? Dat aantal zou de mogelijkheid moeten bieden na te gaan hoeveel reistijd er met de verkoop van reisbiljetten door de bestuurders verloren gaat.
6. Hoeveel kost de controle van de reisbiljetten (personeels-, uitrustings-, werkingskosten) ?
7. Hoeveel geld wordt er uitgegeven aan geschillen en aan terugvordering ?
8. Hoeveel wordt er uitgegeven aan specifieke reclame om het openbaar vervoer te promoten en om informatie te verschaffen over de tarieven ?

Antwoord : De MIVB meldt me dat, in het algemeen beschouwd, de inningskosten ongeveer 1/5de bedragen van de totale verkeersontangsten, die voor 2002 iets meer dan 102,9 miljoen euro bedroegen.

Daarbij moet ik evenwel met nadruk vermelden dat de overgrote meerderheid van de uitgaven personeelskosten zijn. Het gaat derhalve in eerste instantie over iets meer dan 200 banen in volledigs equivalent.

1. Studie van de inningskosten

Geruime tijd geleden heeft de MIVB inderdaad een tamelijk nauwkeurige schatting gemaakt van de inningskosten. Sindsdien was er geen nood bij de maatschappij aan een afzonderlijke studie met betrekking tot de inningskosten.

2. De uitrustingsuitgaven

Een magnetische ontwaarder kost ongeveer 2.100 euro/stuk. Momenteel zijn er zowat 3.400 in gebruik. Dit betekent dus een totaalinvestering van 7.140.000 euro, gespreid over vele jaren.

Een volledige AVM of « Automatic Vending Machine » kost 37.180 euro/stuk. Er zijn er ongeveer 210 in gebruik. Dit betekent dus een totaalinvestering van 7.807.800 euro, gespreid over vele jaren.

De onderhoudskosten worden geschat op jaarlijks 7,5 % van de aankoopsprijs : dus ongeveer 1.121.000 euro jaarlijks.

3. De fabricagekosten van de vervoerbewijzen

De kosten voor het vervaardigen van vervoerbewijzen vertegenwoordigen 3 % van de totale inningskosten.

4. De verkoopskosten van de vervoerbewijzen

Tussen de inningskosten en de netto verkeersinkomsten kan men, zoals reeds gezegd, een verhouding van 1 tot 5 schatten. Er dient rekening gehouden te worden met het feit dat een verhoging van inkomsten deze verhouding nog aantrekkelijker zou maken aangezien men er van uit kan gaan dat het geheel van de onkosten (behalve de aanmaak van vervoerbewijzen) als vaste kosten beschouwd worden.

5. Le nombre de titres de transport vendus et la perte de vitesse commerciale

Le nombre de titres de transport vendus est mentionné annuellement dans le rapport annuel de la société de transports.

La perte de vitesse commerciale provenant de la vente de titres de transport par les conducteurs de trams et de bus est relativement négligeable puisque la vente des titres de transport est essentiellement effectuée dans les stations, les centres commerciaux de la STIB ou chez les revendeurs indépendants.

La recette sur voiture est estimée à environ 15 % de l'ensemble de la recette.

6. Le coût du contrôle du paiement des titres de transport

Le personnel pour le contrôle compte en moyenne 61 ouvriers et 22 employés, ce qui correspond à une dépense annuelle de 4.434.369 euros. Quelque 3,5 % sont à y ajouter pour les frais généraux de fonctionnement, en ce compris une campagne de sensibilisation et l'amortissement de machines et d'équipements.

Les frais d'encaissement pour le recouvrement des surtaxes totalise quelque 150.000 euros par an.

Les surtaxes perçues via un bureau d'encaissement sont de l'ordre de 500.000 euros.

Les recouvrements de surtaxes via les propres services de la STIB s'élèvent annuellement à quelque 2.500.000 euros.

7. Le contentieux judiciaire et les coûts de la procédure de recouvrement

Le total du coût de recouvrement des surtaxes dues à la STIB par les fraudeurs récidivistes par l'intermédiaire du service du Contentieux pour l'exercice 2001 s'élève à :

- Coût des sociétés de recouvrement de créances (frais et commissions) : 64.515,28 euros
- Coût des honoraires avocats pour les dossiers traités en justice : 19.567,23 euros.

Coût total pour le service du Contentieux : 84.082, 51 euros.

Je peux néanmoins attirer votre attention sur le fait que le paiement des surtaxes en général génère une compensation financière pour la société de 313.755 euros.

9. Je me permets néanmoins d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que la mise en application d'une gratuité complète des transports en commun dans notre Région risquerait de mettre en péril un certain nombre d'emplois à la STIB.

En plus, les contrôleurs, stewards, receveurs et autre personnel actuellement présents dans les stations de métro et sur le réseau, entraînent, du fait de leur présence physique, un sentiment de sécurité accrue et non négligeable auprès des voyageurs, de même qu'un service direct sur le réseau de par leur proximité du client.

5. Het aantal verkochte vervoerbewijzen en het verlies van commerciële snelheid

Het aantal verkochte vervoerbewijzen staat jaarlijks vermeld in het jaarverslag van de vervoermaatschappij.

Het verlies in commerciële snelheid veroorzaakt door de verkoop van vervoerbewijzen door de bestuurders van trams en bussen is betrekkelijk te verwaarlozen aangezien de verkoop van vervoerbewijzen hoofdzakelijk plaatsvindt in de stations, de handelscentra van de MIVB of bij onafhankelijke voortverkopers.

De ontvangsten op rijtuig kunnen geschat worden op 15 % van de totale ontvangst.

6. Kosten van de controle van betalingen van de vervoerbewijzen

De personeelsbezetting voor controle telt gemiddeld 61 arbeiders en 22 bedienden, waarvan een jaarlijkse kostprijs van 4.434.369 euro. Hieraan dient men 3,5 % toe te voegen voor algemene functioneringsonkosten met inbegrip van een sensibilisatiecampagne en de afschrijving van machines en uitrusting.

De incassokosten voor de invordering van toeslagen bedraagt ongeveer 150.000 euro per jaar.

De geïnde toeslagen via een incassobureau vertegenwoordigen ongeveer 500.000 euro.

De invorderingen van toeslagen via eigen MIVB-diensten bedragen jaarlijks ongeveer 2.500.000 euro.

7. De betwiste zaken en de kosten van de procedures van invordering

Het totaal van de kosten van invordering van toeslagen veroorzaakt door recidieve fraudeurs via de dienst Betwiste Zaken bedraagt voor het dienstjaar 2001 :

- Kosten van de incassobureaus (kosten en commissielonen); 64.515,28 euro
- Kosten van erelonen van advocaten voor de dossiers die in rechtspraak behandeld worden : 19.567,23 euro.

Totaalkost voor de dienst Betwiste Zaken : 84.082,51 euro.

Ik vestig desalniettemin uw aandacht op het feit dat de betaling van toeslagen in het algemeen een financiële compensatie voor de maatschappij betekent van 313.755 euro.

9. Ik veroorloof mij desalniettemin de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat de toepassing van een algehele kosteloosheid van het openbaar vervoer in ons Gewest een aantal banen bij de MIVB in gevaar zou brengen.

Controleurs, stewards, ontvangers en ander personeel dat aanwezig is in de metrostations en op het net, geven bovendien nog aanleiding tot een verhoogd en niet te verwaarlozen gevoel van veiligheid bij de reizigers door hun fysieke aanwezigheid, alsmede een rechtstreeks dienstbetoon op het net door hun nabijheid van de cliënt.

**Question n° 354 de M. Denis Grimberghs du 21 octobre 2002
(Fr.) :*****Etude relative à la jonction Nord-Midi.***

Dans le cadre des résolutions relatives au RER adoptées par le Parlement bruxellois le 30 juin 2000 et le 23 février 2001, le Parlement, après avoir marqué « ses doutes sur la saturation de la jonction Nord-Midi », a souhaité que le Gouvernement fasse réaliser des études relatives aux investissements visant à améliorer la capacité et donc à optimaliser cette infrastructure.

Les ministres et secrétaires d'Etat concernés peuvent-ils m'indiquer si effectivement une étude de ce type a été commandée et par qui ? Le Gouvernement régional dispose-t-il d'un contrôle sur l'objet de l'étude ? Un comité d'accompagnement a-t-il été créé pour suivre ce travail ? Si oui, le Gouvernement bruxellois y est-il représenté ?

Si la réponse devait être négative par rapport à l'ensemble de ces questions, je souhaiterais connaître les initiatives prises par le Gouvernement bruxellois afin de rencontrer l'objectif sur lequel le Parlement s'est prononcé unanimement !

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que M. R. Delathouwer, secrétaire d'Etat en charge de la Mobilité, de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente, a formulé une réponse à cette question.

Voir BQR n° 35 du 15 décembre 20002, page 2.733, question n° 85.

Question n° 362 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 novembre 2002 (Fr.) :***Etat de santé des hêtres de la drève de Lorraine.***

La Commission Royale des Monuments et Sites avait rejeté une demande de l'AED d'abattre 211 des 747 hêtres qui bordent la drève de Lorraine, demande motivée par la mauvaise santé des arbres et leur attaque par un champignon provoquant leur pourrissement intérieur et menaçant leur stabilité.

La CRMS a réclamé une étude complémentaire avant tout abattage. Cette étude a été menée durant le mois d'août.

Disposez-vous déjà des conclusions de cette étude ?

Confirme-t-elle le diagnostic de l'AED ?

Quel est le nombre d'arbres pour lesquels il n'y a pas d'autre solution que l'abattage ?

Dans quel délai l'opération sera-t-elle effectuée ?

Qu'a-t-on décidé en vue du remplacement de ces arbres ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments d'information suivants.

Vraag nr. 354 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 oktober 2002 (Fr.) :***Studie over de Noord-Zuidverbinding.***

In het kader van de resoluties betreffende het GEN, die het Brussels Parlement op 30 juni 2000 en op 23 februari 2001 heeft goedgekeurd, heeft het Parlement niet alleen zijn twijfels geuit over de verzadiging van de Noord-Zuidverbinding maar de Regering er ook toe opgeroepen studies te laten uitvoeren over de investeringen om de capaciteit te verhogen en die infrastructuur dus beter te gebruiken.

Graag vernam ik van de bevoegde ministers en staatssecretarissen of er inderdaad al opdracht tot een dergelijke studie is gegeven, en door wie ? Kan de Hoofdstedelijke regering nagaan wat er in die studie wordt onderzocht ? Is er een begeleidingscomité opgericht om die werkzaamheden te volgen ? Zo ja, wordt de Brusselse regering daarin vertegenwoordigd ?

Als het antwoord op al die vragen negatief is, had ik graag vernomen welke initiatieven de Hoofdstedelijke regering heeft genomen om tegemoet te komen aan de eensgezinde oproep van het Parlement.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de heer R. Delathouwer, staatssecretaris belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp een antwoord heeft geformuleerd op betrokken vraag.

Zie BVA nr. 35 van 15 december 2002, bladzijde 2.733, vraag nr. 85.

Vraag nr. 362 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 november 2002 (Fr.) :***Toestand van de beuken aan de Lorrainedreef.***

De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen had een verzoek verworpen van het BUV om 211 van de 747 beuken aan de Lorrainedreef te kappen omdat ze in slechte gezondheidstoestand verkeren en aangetast zijn door een schimmel die ze binninnen doet verrotten en die hun stabiliteit ondermijnt.

De KCML heeft gevraagd dat er eerst een bijkomende studie zou worden uitgevoerd. Die studie is in augustus uitgevoerd.

Beschikt u al over de conclusies ervan ?

Bevestigt de studie de diagnose van het BUV ?

Voor hoeveel bomen is kappen de enige oplossing ?

Wanneer zal dat geschieden ?

Waardoor worden de gekapte bomen vervangen ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie te verschaffen.

L'Administration de l'Equipement et des Déplacements a repris le 01 avril 2002 la gestion de la Drève de Lorraine qui était anciennement gérée par l'I.B.G.E. Cette drève comptait à la reprise 747 hêtres pourpres.

En 2001, la Direction des Voiries de l'A.E.D. avait fait exécuter une analyse de l'état sanitaire des arbres sur la base de la photographie aérienne et d'une inspection au sol comprenant notamment le recensement des arbres présentant des champignons lignivores au pied et sur le tronc. 212 arbres sur 747 montraient des symptômes d'infection.

La grande dangerosité des arbres atteints est confirmée par la littérature scientifique et technique ainsi que par l'avis d'un expert du Jardin Botanique National de Meise.

Une demande de permis d'abattage et de permis patrimoine fut introduite pour ces 212 arbres par la Direction des Voiries le 22.05.2002.

La Commission des Monuments et Sites, qui a émis un avis défavorable pour cette demande de permis, a reçu un représentant de la Direction des Voiries et le professeur M. Eyletters de l'U.L.B. Elle a exigé des tests au résistographe et une étude scientifique complémentaire. Elle a néanmoins accepté le principe d'un plan global de rénovation étalé sur plusieurs années.

La Direction des Voiries a écrit le 3 septembre 2002, par lettre recommandée, au Bourgmestre de la Commune d'Uccle, le mettant en demeure d'autoriser l'abattage de ces 212 arbres dangereux par arrêté de police et d'assumer ses responsabilités en matière de sécurité publique ou de fermer la drève à la circulation.

L'abattage de 7 arbres a été autorisé le 31 octobre 2002; celui-ci a été réalisé le 8 novembre 2002.

Lors de la tempête du 26 octobre dernier, un des arbres désignés par la Direction des Voiries comme dangereux a été déraciné et s'est mis en travers de la voirie : ses racines étaient totalement pourries et colonisées par le champignon, confirmant le diagnostic de dangerosité établi par la Direction des Voiries. Par contre, le collet de l'arbre était sain et des tests au résistographe n'auraient rien décelé.

La Direction des Voiries a confirmé ces faits au Bourgmestre et fait actuellement étudier le problème de la responsabilité du « gardien de la chose » par ses services juridiques.

Depuis, conformément à la demande de la Commission, tous les arbres colonisés par le champignon ont fait l'objet de vérifications au résistographe. Les essais sont terminés, et les analyses des résultats sont en cours.

Il apparaît d'une première analyse que 162 arbres sont à abattre. 69 arbres présentent des tests douteux pour lesquels, en appliquant les principes de précaution, un abattage semble justifié.

Une pré-étude commandée au professeur Eyletters de l'U.L.B. portait sur la confirmation des informations et sur la comparaison

Het Bestuur Uitrusting en Vervoer (B.U.V.) nam op 1 april 2002 het beheer over van de Lorrainedreef die voorheen werd beheerd door het B.I.M. Met deze dreef werden tevens 747 rode beuken overgenomen.

In 2001 had de Directie Wegen van het B.U.V. een analyse laten uitvoeren over de gezondheidstoestand van de bomen op basis van luchtfoto's en van een inspectie ter plaatse. Hierbij werd met name de aanwezigheid van houtverterende zwammen nagegaan aan de voet en op de stam van de bomen. 212 op 747 bomen bleken geïnfecteerd.

Het aanzienlijke gevaar gevormd door de aangetaste bomen wordt bevestigd door wetenschappelijke en technische literatuur, evenals door het advies van een deskundige van de Nationale Plantentuin van Meise.

Een aanvraag voor het bekomen van een vergunning tot kappen van deze 212 bomen en van een patrimoniale vergunning werd op 22 mei 2002 ingediend door de Directie Wegen.

De Commissie voor Monumenten en Landschappen die een ongunstig advies heeft uitgebracht over deze vergunningsaanvraag ontving in dit verband een vertegenwoordiger van de Directie Wegen en professor M. Eyletters van de U.L.B. De Commissie eiste proeven met een resistograaf evenals een bijkomende wetenschappelijke studie. Zij stemde evenwel in met het beginsel van een globale renovatie gespreid over verschillende jaren.

Op 3 september 2002 stuurde de Directie Wegen een aantekend schrijven aan de Burgemeester van de gemeente Ukkel waarin deze laatste werd aangemaand om bij politiebesluit het kappen van de 212 gevaarlijke bomen toe te staan en zijn verantwoordelijkheid op te nemen op het vlak van de openbare veiligheid of de dreef af te sluiten voor het verkeer.

Het vellen van 7 bomen werd toegestaan op 31 oktober 2002 en uitgevoerd op 8 november 2002.

Tijdens de storm van 26 oktober laatstleden viel een van de bomen, die door de Directie Wegen als gevaarlijk was bestempeld, dwars over de rijweg. De wortels van deze boom waren totaal verrot en aangetast door de zwam. Dit bevestigde de diagnose van de Directie Wegen. De kraag van de boom was daarentegen gezond en proeven met een resistograaf zouden niets hebben uitgewezen.

De Directie der Wegen heeft deze feiten bevestigd bij de Burgemeester en laat momenteel door zijn juridische diensten het probleem onderzoeken van de verantwoordelijkheid van de « bewaarder van de zaak ».

Overeenkomstig het verzoek van de Commissie werden inmiddels alle bomen, die zijn aangetast door de zwam, onderworpen aan een onderzoek met een resistograaf. De proeven zijn voltooid en de analyse van de resultaten is aan de gang.

Uit een eerste analyse volgt dat er 162 bomen dienen te worden geveld. Voor 69 bomen die een twijfelachtig resultaat vertonen, blijkt het vellen aangewezen in toepassing van het principe van de voorzorg.

Een voorstudie besteld bij professor Eyletters van de U.L.B. had betrekking op de bevestiging van de informatie en de verge-

de la fluorescence chlorophyllienne entre les arbres, qui présentent des carpophores, et leurs voisins. Cette étude concernait 50 arbres désignés par la Commission. Elle a été remise le 17.12.2002 et conclut à l'extrême dangerosité des arbres n os 321, 322, 464, 467, 707, 708. L'étude confirme l'avis et la demande d'abattage de la Direction des Voiries.

Cette pré-étude confirme également la difficulté de l'établissement d'un diagnostic de fiabilité de la stabilité des arbres, l'absence de carpophores n'équivalant absolument pas à la non-contamination des racines de l'arbre par l'armillaire de miel. En effet, cette année, seuls quelque 50 arbres ont présenté des carpophores à leur pied.

Des carpophores sont apparus sur des arbres qui n'en présentaient pas en 2001. L'état sanitaire des arbres s'est donc dégradé.

La Direction des Voiries contactera la Commission dans le courant du mois de janvier afin d'obtenir des abattages supplémentaires de manière à éliminer un maximum d'arbres dangereux.

Malheureusement, il subsistera encore quelques dizaines d'arbres dangereux puisque le test au résistographe ne décèle que des pourritures du tronc, phase postérieure à la pourriture des racines, attestée par la présence de fructifications de champignons.

La Direction des Voiries qui veut appliquer les principes de précaution à cette voirie particulièrement fréquentée poursuit avec tenacité les multiples démarches qui devraient lui permettre d'obtenir l'abattage des arbres dangereux et d'éliminer ainsi toute insécurité potentielle.

A la demande de la Commission la Direction des Voiries commandera une étude supplémentaire. Cette étude prendra trois ans, et son objectif consistera à vérifier l'évolution de la terre infestée par l'armillaire de miel après l'abattage d'arbres infectés et à élaborer les conditions pour des replantations qui ne pourront dès lors intervenir qu'après trois années au moins.

La Commission marque son accord sur le renouvellement intégral des arbres le long de la drève de Lorraine sur la base d'un plan étalé sur 15 ans et qui tiendra compte des conditions de plantation résultant de l'étude. S'il s'avérait impossible de replanter des hêtres pourpres, la Commission pose comme condition que l'on opte pour un espèce d'arbre présentant un aspect similaire.

lijking van de bladgroenfluorescentie van de bomen die zwamvruchten vertonen met hun buren. Deze studie betrof 50 bomen aangeduid door de Commissie. De studie werd op 17 december 2002 overhandigd en besloot dat de bomen met nrs. 321, 322, 464, 467, 707 en 708 uiterst gevaarlijk zijn. De studie bevestigt het advies en de aanvraag tot vellen door de Directie Wegen.

Deze voorafgaande studie bevestigt tevens de moeilijkheid van het stellen van een betrouwbare diagnose van de stabiliteit van de bomen. De afwezigheid van zwamvruchten betekent immers geenszins dat de wortels van de bomen niet zouden zijn aangetast door de honingzwam. Immers, alleen al aan de voet van 50 bomen werden dit jaar zwamvruchten aangetroffen.

Er zijn zwamvruchten vastgesteld op bomen die er in 2001 nog geen vertoonden. De gezondheidstoestand van de bomen is dus verminderd.

De Directie Wegen zal contact opnemen met de Commissie in de loop van de maand januari teneinde het vellen te bekomen van bijkomende bomen. Aldus zou een maximum aantal gevaarlijke bomen kunnen worden verwijderd.

Aangezien proeven met een resistograaf enkel de verrotting opmerken van de stam, wat wordt bevestigd door aanwezigheid van vruchtlichamen van de zwammen, en deze fase volgt op de verrotting van de wortels zullen bijgevolg ongelukkigerwijze nog enkele tientallen gevaarlijke bomen overblijven.

De Directie Wegen, die de beginselen van voorzichtigheid wil toepassen op deze bijzonder drukke verkeersweg, blijft bijgevolg met volharding de veelvuldige stappen ondernemen die zouden moeten toelaten om het kappen te bekomen van de gevaarlijke bomen en also elk mogelijk gevaar uit de weg te ruimen.

Op vraag van de Commissie zal de Directie Wegen een bijkomende wetenschappelijke studie bestellen. Deze studie zal drie jaar in beslag nemen. Het doel van deze studie is de evolutie na te gaan van de door honingzwam geïnfecteerde grond na het vellen van aangetaste bomen en het bepalen van de heraanplantingsvoorwaarden. Een eventuele heraanplanting zal dan ook ten vroegste na drie jaar kunnen plaats hebben.

De Commissie gaat akkoord met de volledige vernieuwing van de bomen langs de Lorrainedreef volgens een plan dat gespreid wordt over 15 jaar en waarbij rekening wordt gehouden met de voorwaarden van aanplanting die uit de studie zullen resulteren. Daarbij stelt de Commissie als voorwaarde dat indien het onmogelijk zou blijken om rode beuken aan te planten men een boomsoort zou kiezen met een gelijkaardig uitzicht als de rode beuk.

Question n° 367 de M. Erik Arckens du 5 décembre 2002 (N.) :

Emploi des moins-valides.

Quel est le nombre de moins-valides travaillant dans votre ministère/cabinet et dans les organismes publics qui relèvent de votre compétence en exécution de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés et de l'arrêté royal du

Vraag nr. 367 van de heer Erik Arckens d.d. 5 december 2002 (N) :

Tewerkstelling van mindervaliden.

Hoeveel mindervaliden stelt uw ministerie/kabinet en de openbare instellingen die onder uw bevoegdheid vallen tewerk, ter uitvoering van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de mindervaliden en van het koninklijk besluit

11 août 1972 stimulant l'emploi des handicapés dans les administrations de l'État ?

Réponse : Suite à votre question écrite reprise en rubrique, j'ai l'honneur de vous confirmer que le Port de Bruxelles s'est toujours employé à intégrer des personnes handicapées dans son effectif.

C'est ainsi que 2 fonctionnaires handicapés font en permanence partie de l'effectif du Port qui se compose de 119 unités (équivalents temps-plein), ce qui correspond à une part de 2 %.

Nous nous permettons de souligner qu'une des deux personnes en question fait partie du personnel assurant l'accueil : il s'agit d'une personne malvoyante qui s'occupe du central téléphonique et qui peut s'acquitter pleinement de sa mission au moyen d'un équipement adapté à sa fonction.

Le nombre de personnes handicapées travaillant dans les services de la STIB est assez réduit.

En effet, la société de transport emploie principalement des personnes ayant des qualités physiques bien précises, aussi bien pour la conduite de véhicules que pour l'entretien.

Pour autant que possible, la STIB prend des mesures pour continuer à occuper, dans le cadre de leur contrat de travail, les membres de son personnel contractuel devenus pour des raisons de santé inaptes à la fonction pour laquelle ils avaient été engagés.

Mon cabinet n'emploie pas de personnes relevant de la loi que vous évoquez.

**Question n° 369 de M. Bernard Ide du 16 décembre 2002
(Fr.) :**

Implantation des arrêts de trams et de bus de la STIB en Région bruxelloise.

La Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB) est seule compétente pour choisir les emplacements d'arrêt de ses transports. Elle doit cependant recueillir l'autorisation de la Région après l'avis de la ou des communes concernées pour établir ou faire établir sur les voiries régionales et communales, les équipements nécessaires à l'exploitation du réseau.

Cet avis est-il systématiquement demandé ?

A-t-il force d'obligation ?

L'implantation d'un arrêt de tram ou de bus de la STIB peut cependant amener divers désagréments ou nuisances pour les habitants qui résident autour de celui-ci.

En conséquence, je souhaiterais savoir si les riverains font l'objet d'une consultation de la part des acteurs concernés dans ce processus de décision.

van 11 augustus 1972 ter bevordering van de tewerkstelling van mindervaliden in de rijksbesturen ?

Antwoord : Naar aanleiding van uw in rubriek aangehaalde schriftelijke vraag heb ik de eer u te bevestigen dat de Haven van Brussel steeds belang gehecht heeft aan het inschakelen van mindervalide personen in haar personeelsbestand.

Zo maken er op permanente wijze 2 mindervalide ambtenaren deel uit van het personeelsbestand van de Haven dat uit 119 eenheden (voltijdse equivalenten) bestaat, wat overeenkomt met een aandeel van 2 %.

Graag beklemtonen wij hierbij dat een van deze twee personen tot het personeel behoort dat voor het onthaal instaat : het betreft een slechtziende persoon die de telefooncentrale bedient en haar functie met behulp van alle voor haar werk aangepaste toerusting, ten volle kan vervullen.

Het aantal mindervaliden werkzaam in de diensten van de MIVB is tamelijk beperkt.

De vervoermaatschappij zet inderdaad voornamelijk personen aan het werk met duidelijk beschreven fysieke eigenschappen, zowel voor het rijden met de voertuigen als voor het onderhoud.

In het kader van hun arbeidsovereenkomst neemt de MIVB maatregelen om haar contractuele personeelsleden, die om gezondheidsredenen de functie voor dewelke ze zijn aangeworven niet meer kunnen uitoefenen, zo veel als mogelijk aan het werk te houden.

Op mijn kabinet zijn geen personen tewerkgesteld die vallen onder de toepassing van de door u aangehaalde wet.

**Vraag nr. 369 van de heer Bernard Ide d.d. 16 december 2002
(Fr.) :**

Keuze van de haltes van de trams en bussen van de MIVB in het Brussels Gewest.

De Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel (MIVB) is als enige bevoegd om te beslissen waar er haltes van het openbaar vervoer komen. Als de MIVB op de gewestelijke of de gemeentelijke wegen de nodige voorzieningen wil plaatsen, heeft zij daarvoor de toestemming van het Gewest nodig, na advies van de gemeente(s) in kwestie.

Wordt de gemeenten stelselmatig om advies gevraagd ?

Is dat bindend ?

Een tram- of bushalte van de MIVB kan voor de buurtbewoners ongemak of hinder veroorzaken.

Graag vernam ik dan ook of de betrokken actoren de buurtbewoners raadplegen alvorens een beslissing te nemen.

Réponse : Je peux répondre à l'honorable membre que l'article 5 du Contrat de gestion de la STIB prévoit que des contrats d'axes doivent être conclus entre la STIB, les Communes et la Région.

Ces contrats visent entre autres à développer la collaboration entre ces partenaires, notamment en ce qui concerne l'implantation des arrêts des transports en commun.

Ces contrats peuvent être étendus à d'autres partenaires publics, notamment aux générateurs de déplacements localisés le long de ces axes. D'autres instances, comme les comités de quartier, peuvent également y être associées.

Ces contrats traitent également des aspects liés au planning et à l'organisation des déploiements du réseau. Les aspects de qualité de service et des aménagements de voirie y sont également intégrés.

Les arrêts sont généralement implantés aux endroits de forte concentration de demandes potentielles pour l'utilisation des transports en commun, comme les zones d'habitat, d'emploi et de service.

Le souci d'un exploitant de transports en commun est de rechercher la distance moyenne optimale entre les arrêts (pour maximiser la vitesse commerciale des véhicules), tout en assurant une couverture géographique suffisante de la Région desservie.

La gestion des stationnements et arrêts le long des axes, l'accès aux arrêts, les plans de circulation visant à délester les voiries parcourues par les lignes de transports en commun, les voiries adjacentes (information pour orienter le public vers les arrêts), les services associés aux axes (y compris la vente) et les dispositifs favorisant l'intermodalité sont des domaines couverts par les contrats d'axes.

La STIB est donc effectivement compétente pour choisir les emplacements d'arrêts sur son réseau et doit requérir l'autorisation du gestionnaire de la voirie, ce qui semble naturel en ce sens où ce dernier est censé connaître de manière plus précise les conditions environnementales des implantations proposées.

La Société demande l'avis de la ou des Communes concernées pour établir ou faire établir sur les voiries régionales et communales les équipements nécessaires à l'exploitation du réseau.

Quant à l'infrastructure d'un arrêt, nous devons parler « d'avis » et non pas « d'accord » car en vertu de l'article 16 de l'Ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale la STIB a un recours auprès de la Région contre le refus éventuel d'une commune quant à l'implantation d'un arrêt à un endroit déterminé.

Cette manière de procéder est d'autant plus à préconiser dans les cas où des aménagements spécifiques, tel un élargissement de trottoir, doivent être mis en œuvre pour améliorer les conditions d'attente de la clientèle.

Antwoord : Ik kan het geachte lid antwoorden dat artikel 5 van het beheerscontract van de MIVB stelt dat ascontracten moeten overeengekomen worden tussen de MIVB, de gemeenten en het Gewest.

Deze contracten hebben onder andere als doel de samenwerking tussen de partners te bevorderen voor wat betreft de inplanting van halteplaatsen van het openbaar vervoer.

Deze contracten kunnen uitgebreid worden naar andere publieke partners, onder andere die generatoren welke plaatselijk verplaatsingen teweeg brengen langs deze assen. Andere instanties, zoals de wijkcomités, kunnen in deze optiek eveneens deelgenoot worden.

Deze contracten behelzen eveneens de aspecten die verbonden zijn aan de planning en de organisatie van de ontwikkelingen van het net. Aspecten van kwaliteit van de dienst en van de aanpassingen van het wegdek worden ook opgenomen.

De halteplaatsen zijn over het algemeen ingepland op plaatsen van sterke concentratie van potentiële vragen voor gebruik van openbaar vervoer, zoals de zones van residentiële aard, van werkgelegenheid en van diensten.

De zorg van een operator van openbaar vervoer bestaat erin de gemiddelde optimale afstand tussen de halteplaatsen te zoeken (om de commerciële snelheid van de rijtuigen te maximaliseren) en terzelfder tijd een voldoende geografische dekking van het bedienende gebied te verzekeren.

Het beleid van stationerings- en halteplaatsen langs de assen, de toegang tot de halteplaatsen, de verkeersplannen die tot doel hebben de wegen die gebruikt worden door de openbaar vervoerlijnen te ontlasten, de nabijgelegen wegen (met o.a. informatie om het publiek naar de halteplaatsen te oriënteren), de aan de assen toegevoegde diensten (met inbegrip van de verkoop) en de inrichtingen die de intermodaliteit bevorderen, zijn domeinen die gedeeld zijn door de ascontracten.

De MIVB is dus inderdaad bevoegd om de ligging van de halteplaatsen te kiezen en zij dient hierbij de toelating van de beheerder van het wegdek te verkrijgen, wat normaal blijkt, in de zin dat deze laatste geacht is de liggingsomstandigheden van de voorgestelde inplantingen op de meest nauwkeurige wijze te kennen.

De Maatschappij vraagt het advies van de betrokken gemeente(n) om de uitrusting die nodig zijn voor de exploitatie van haar net vast te leggen of te laten vastleggen.

Wat de infrastructuur van een halteplaats betreft dienen wij te spreken van een « advies » en niet van een « akkoord » aangezien, volgens artikel 16 van de ordonnantie van 22 november 1990 met betrekking tot de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de MIVB beroep kan aantekenen tegen een eventuele weigering van de gemeente omtrent de inplanting van een halteplaats op een bepaalde plaats.

Deze werkwijze is des te meer aan te raden in gevallen waar specifieke aanpassingen, zoals een voetpadverbreding, uitgevoerd moeten worden om de wachtvoorraarden van de cliënteel te verbeteren.

Il convient cependant de noter que les interlocuteurs privilégiés de la STIB pour la localisation des arrêts sont le plus souvent les services techniques de police, qui disposent de l'expertise nécessaire pour assurer le maintien de la sécurité sur la voie publique.

En ce qui concerne le mobilier urbain, et en particulier les abris pour voyageurs, la décision d'implantation est du ressort des autorités communales qui concluent des contrats avec des firmes concessionnaires.

La STIB ne s'implique à cet égard que pour donner son avis sur l'opportunité d'implantation ou pour solliciter le permis d'urbanisme lorsque des panneaux publicitaires dissociés des abris doivent être installés.

Il est clair que la STIB veille à positionner ses arrêts en prenant en compte plusieurs facteurs communs, comme la demande de la clientèle, les aspects techniques, les contraintes de circulation et les éléments environnementaux.

Cependant de manière concrète, et en tant qu'opérateur de transports publics, la STIB n'organise pas de consultation particulière de riverains.

**Question n° 370 de M. Bernard Ide du 30 décembre 2002
(Fr.) :**

Recettes de la STIB procurées par la publicité sur son matériel roulant (trams et bus).

Depuis de nombreuses années, des sociétés issues de secteurs d'activités divers vantent leurs produits en sollicitant un encart publicitaire sur le matériel roulant (trams et bus) de la STIB.

Je souhaiterais connaître le montant des recettes publicitaires des douze derniers mois ventilées par grands secteurs d'activités, ex : secteur automobile, secteur bancaire, secteur culturel...

Réponse : Je peux informer l'honorable membre que les recettes de la publicité sur les trams et les autobus de la STIB s'élevaient en 2002 à un montant total provisoire de 951 182 €.

Quant à la répartition par secteur, je ne puis que me baser sur les chiffres de la Media Data Bank qui mentionnent les estimations des pourcentages des différents secteurs pour la publicité sur les véhicules.

Dès lors, on a repris la nomenclature conforme qui est utilisée par cette organisation.

Points de vente régionaux (magasins)	24 %
Manifestations et spectacles	20 %
Culture, Tourisme et Sports	7 %
Services régionaux	7 %
Autres points de vente (hors Région)	5 %
Jeux, Loterie, Casinos	4 %
Opérateurs	3 %
Pouvoirs publics belges	3 %

Men dient echter vast te stellen dat de bevoordeerde partner van de MIVB voor de localisatie van halteplaatsen, de technische diensten van de politie zijn, die de noodzakelijke expertise bezitten omtrent de veiligheid op de openbare weg.

Wat het stadsmeubilair betreft, en in het bijzonder de schuilhokjes voor reizigers, is de beslissing van inplanting van een zaak voor de gemeentelijke overheden die contracten aangegaan hebben met vergunning houdende bedrijven.

De MIVB komt hierin slechts tussen om raad te geven over de opportunité van een plaatsing of om de stedenbouwkundige toelating te vragen wanneer de reclamepanelen op andere plaatsen los van de schuilhokjes moeten gezet worden.

Het is duidelijk dat de MIVB er op let haar halteplaatsen te plaatsen, rekening houdend met verschillende gemeenschappelijke factoren zoals de vraag van de cliëntel, de technische aspecten, de verplichtingen van het verkeer of elementen van het leefmilieu.

Evenwel concreet gezien organiseert de MIVB, als operator van openbaar vervoer, geen bijzondere raadpleging van de buurtbewoners.

**Vraag nr. 370 van de heer Bernard Ide, d.d. 30 december 2002
(Fr.) :**

Inkomsten van de MIVB uit de reclame op het rollend materieel (trams en bussen).

Bedrijven uit verscheidene sectoren prijzen hun producten al jarenlang aan door middel van reclame op het rollend materieel (trams en bussen) van de MIVB.

Ik zou willen weten hoeveel de inkomsten uit de reclame op het rollend materieel de afgelopen twaalf maanden bedroegen, opgesplitst volgens de voornaamste sectoren, bijvoorbeeld: automobielsector, bankwezen, cultuursector,...

Antwoord : Ik kan het geachte lid mededelen dat de reclame-inkomsten op de trams en de bussen van de MIVB in 2002 een voorlopig totaal bedragen van 951 182 €.

Wat de onderverdeling per sector betreft, kan ik slechts steunen op de gegevens van de Media Data Bank die het geraamd percentage van de verschillende sectoren weergeven voor de reclame op rijtuigen.

Overeenkomstig is dan ook de nomenclatuur overgenomen zoals die door deze organisatie gebruikt wordt.

Gewestelijke Verkoopspunten (winkels)	24 %
Manifestaties en schouwspel	20 %
Cultuur, Toerisme en Sport	7 %
Gewestelijke diensten	7 %
Andere verkoopspunten (buiten het Gewest)	5 %
Spel, Loterij, Casino's	4 %
Operatoren	3 %
Belgische publieke instellingen	3 %

Banques et assurances	3 %
Transports régionaux	3 %
Vêtements et confection	3 %
Chocolats et confiserie	3 %
Médias	2 %
Santé	2 %
Appareils de chauffage	1 %
Industrie automobile	1 %
Equipements audiovisuels	1 %
Aménagement maison et bureau	1 %
Services	1 %
Autres	5 %

Banken en verzekeringen	3 %
Gewestelijk vervoer	3 %
Kleding en confection	3 %
Chocolade en snoepwaar	3 %
Media	2 %
Gezondheid	2 %
Verwarmingsapparaten	1 %
Auto-industrie	1 %
Audiovisuele uitrusting	1 %
Huis- en kantooruitrusting	1 %
Diensten	1 %
Andere	5 %

**Question n° 371 de M. Bernard Ide du 30 décembre 2002
(Fr.) :*****Economies en cas de gratuité totale sur le réseau de la STIB.***

Vous répondiez à ma question écrite n° 337 du 2 octobre 2002, relative au coût de la gratuité sur le réseau de la STIB que « (...) la gratuité augmentera sensiblement le nombre de voyages et de voyageurs », et que « la STIB sera forcée de développer son réseau en matière de personnel et de véhicules ».

Je voudrais à présent vous poser la question suivante : je souhaiterais savoir si la STIB a calculé une estimation des économies qu'elle pourrait faire en cas de gratuité totale sur son réseau en prenant en considération tous les éléments de réduction de coûts, notamment :

- les divers frais de fonctionnement liés aux fonctions de contrôle (équipements, portiques, fabrication et émission des tickets de transports);
- les frais de personnel, y compris les services chargés de poursuivre la fraude.

Il serait également intéressant d'évaluer l'augmentation de la vitesse commerciale en cas de non-vente de billets en tram ou en bus.

Réponse : Je peux répondre à l'honorable membre, qu'en complément de ma réponse à sa question n° 337, les divers frais de fonctionnement liés au contrôle (équipements, portiques, fabrication et émission des tickets de transport), de même qu'aux frais de personnel, y compris les services chargés de poursuivre la fraude, faisaient partie des calculs que je vous donnais et qui étaient à la base des calculs pour les compensations budgétaires.

Un oblitérateur magnétique coûte à peu près 2.100 €/pièce.

Momentanément, environ 3.400 sont utilisés. Ceci correspond donc à un investissement total de 7.140.000 euros, sur plusieurs années.

Une AVM ou « Automatic Vending Machine » coûte 37.180 €/pièce. Environ 210 sont utilisés. Ceci correspond donc à un investissement total de 7.807.800 euros sur plusieurs années.

**Vraag nr. 371 van de heer Bernard Ide d.d. 30 december 2002
(Fr.) :*****Besparingen in geval van een volledig gratis MIVB-net.***

U heeft op mijn schriftelijke vraag nr. 337 van 2 oktober 2002 betreffende de kostprijs van het gratis vervoer op het MIVB-net geantwoord dat « (...) de kosteloosheid (...) het aantal reizigers en ritten gevoelig zou doen stijgen » en dat « de MIVB verplicht zou zijn haar net te versterken in personeel en in rijtuigen ».

Graag had ik vernomen of de MIVB berekend heeft hoeveel er bespaard zou kunnen worden als het net volledig gratis zou zijn, rekening houdend met alle kostenbesparende elementen, met name :

- de werkingskosten in verband met controlemiddelen (uitrusting, controlehekjes, aanmaak en afgifte van vervoerbewijzen);
- de personeelskosten, met inbegrip van de diensten belast met het vervolgen van zwartrijders.

Het zou ook interessant zijn om na te gaan of de reizigers sneller vervoerd zouden worden als er in de bussen en trams geen kaartjes meer werden verkocht.

Antwoord : Ik kan het geachte lid antwoorden dat, ter aanvulling van mijn antwoord op zijn vraag nr. 337, de verschillende werkingskosten die verbonden zijn aan de controle (uitrustingen, portalen, aanmaak en uitgifte van vervoerbewijzen), alsmede aan de kosten van het personeel, met inbegrip van de diensten die toezicht hebben op de fraude, deel uitmaken van de berekeningen die ik u gaf en die aan de basis liggen voor de berekeningen van de budgettaire tegemoetkomingen.

Een magnetische ontwaarder kost ongeveer 2.100 €/stuk.

Momenteel zijn er zowat 3.400 in gebruik. Dit betekent dus een totaalinvestering van 7.140.000 €, gespreid over vele jaren.

Een volledige AVM of « Automatic Vending Machine » kost 37.180 €/stuk. Er zijn er ongeveer 210 in gebruik. Dit betekent dus een totaalinvestering van 7.807.800 €, gespreid over vele jaren.

Les frais d'entretien de ces équipements sont estimés annuellement à 7,5 % du prix d'achat : donc annuellement 1.121.000 euros.

Le coût de fabrication des titres de transport représente 3 % du coût général de la perception.

Le personnel pour le contrôle compte en moyenne 61 ouvriers et 22 employés, ce qui correspond à une dépense annuelle de 4.434.369 euros.

Quelque 3,5 % sont à y ajouter pour les frais généraux de fonctionnement, en ce compris une campagne de sensibilisation et l'amortissement de machines et d'équipements.

Les frais d'encaissement pour le recouvrement des surtaxes totalisent quelque 150.000 euros par an.

Les surtaxes perçues via un bureau d'encaissement sont de l'ordre de 500.000 euros.

Les recouvrements de surtaxes via les propres services de la STIB s'élèvent annuellement à quelque 2.500.000 euros.

La perte de vitesse commerciale provenant de la vente de titres de transport par les conducteurs de trams et de bus est relativement négligeable puisque la vente des titres de transport est essentiellement effectuée dans les stations, les centres commerciaux de la STIB ou chez les revendeurs indépendants.

La recette sur voiture est estimée à environ 15 % de l'ensemble de la recette.

Je me permets néanmoins d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que la mise en application d'une gratuité complète des transports en commun dans notre Région risquerait de mettre en péril un certain nombre d'emplois à la STIB.

En plus, les contrôleurs, stewards, receveurs et autre personnel actuellement présents dans les stations de métro et sur les réseaux, entraînent, du fait de leur présence physique, un sentiment de sécurité accrue et non négligeable auprès des voyageurs, de même qu'un service direct sur le réseau de par leur proximité du client.

De onderhoudskosten worden geschat op jaarlijks 7,5 % van aankoopprijs : dus 1.121.000 € jaarlijks.

De kosten voor het vervaardigen van vervoerbewijzen vertegenwoordigen 3 % van de totale inningskosten.

De personeelsbezetting voor controle telt gemiddeld 61 arbeiders en 22 bedienden, waarvan een jaarlijkse kostprijs van 4.434.369 €.

Hieraan dient men 3,5 % toe te voegen voor algemene functioneringskosten met inbegrip van een sensibiliseringscampagne en de afschrijving van machines en uitrusting.

De incassokosten voor de invordering van toeslagen bedragen ongeveer 150.000 € per jaar.

De geïnde toeslagen via een incassobureau vertegenwoordigen ongeveer 500.000 €.

De invorderingen van toeslagen via eigen MIVB-diensten bedragen jaarlijks ongeveer 2.500.000 €.

Het verlies in commerciële snelheid veroorzaakt door de verkoop van vervoerbewijzen door de bestuurders van trams en bussen is betrekkelijk te verwaarlozen aangezien de verkoop van vervoerbewijzen hoofdzakelijk plaatsvindt in de stations, de handelscentra van de MIVB of bij onafhankelijke voortverkopers.

De ontvangsten op rijtuig kunnen geschat worden op 15 % van de totale ontvangst.

Ik veroorloof mij desalniettemin de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat de toepassing van een algehele kosteloosheid van het openbaar vervoer in ons Gewest een aantal banen bij de MIVB in gevaar zou brengen.

Controleurs, stewards, ontvangers en ander personeel dat aanwezig is in de metrostations en op het net, geven bovendien nog aanleiding tot een verhoogd en niet te verwaarlozen gevoel van veiligheid bij de reizigers door hun fysieke aanwezigheid, alsmede een rechtstreeks dienstbetoon op het net door hun nabijheid van de cliënt.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 128 de Mme Béatrice Fraiteur du 30 octobre 2002
(Fr.) :

Aides à des associations ou asbl.

J'avais interrogé le ministre l'année dernière sur cette question; mais je souhaiterais actualiser les chiffres.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 128 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 30 oktober 2002
(Fr.) :

Steun voor verenigingen of vzw's.

Ik had de minister vorig jaar vragen gesteld in verband met deze kwestie; ik zou nu de gegevens willen bijwerken.

Le ministre pourrait-il m'indiquer les asbl ou autres associations qui ont bénéficié d'une subvention de la part de son administration en 2001 et 2002 (jusqu'à ce jour) ?

Pour chaque association concernée, je souhaiterais connaître :

- le montant du subventionnement;
- le type de structure juridique de l'association (association de fait, asbl, etc.);
- la commune du siège social de l'association et, le cas échéant son adresse.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Division 11 : Économie

Subsides 2001 – asbl

Revitaliser les quartiers commerçants	937.037,52 €	1035 B
Bureau de Liaison		
Bruxelles-Europe	495.787,05 €	1040 B
Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	59.494,45 €	1050 B
KUB (KMO studiecentrum)	52.057,64 €	1081 B
ICHEC-PME	129.896,21 €	1150 B
Dynaxa	44.620,83 €	1070 B
Cascade	11.155,21 €	1050 B
Cascade	202.033,22 €	1050 B
Modo Bruxellae	111.552,09 €	1000 B
La Libre Belgique	24.789,35 €	1000 B
AXUM	24.789,35 €	1000 B
OBEO	61.973,38 €	1000 B
Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	185.920,14 €	1050 B
Maison des Métiers		
d'Arts et du Patrimoine	16.113,09 €	1000 B
Le Jeune Entrepreneur Européen	50.000,00 €	1180 B
Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	64.410,20 €	1050 B
Chambre des Métiers et Négocios « Brabant wallon-Bruxelles »	2.478,94 €	1000 B
Fédération libérale des Indépendants	2.974,73 €	1000 B
ECOSOC	148.736,11 €	1000 B
CERACTION	65.072,04 €	1040 B
Chambre belge des Inventeurs	29.747,22 €	1050 B
BITC	991.574,00 €	1000 B
Teleport	223.104 €	1080 B
Technopole	2.488.850,98 €	1080 B

Subsides 2002 – asbl

Cascade	223.000,00 €	1035 B
Dynaxa	45.000,00 €	1070 B
FAB - Féd. Royale des stés d'Architectures de Belgique	2.500,00 €	1000 B
Cascade	150.000,00 €	1050 B
Modo Bruxellae	140.000,00 €	1000 B
Télé Bruxelles	25.000,00 €	1080 B
Maison des Métiers		
d'Arts et du Patrimoine	15.000,00 €	1000 B

Zou de minister kunnen aangeven welke vzw's of andere verenigingen in 2001 en 2002 (tot heden) van zijn bestuur een subsidie hebben ontvangen ?

Voor iedere betrokken vereniging zou ik het volgende willen weten :

- het bedrag van de subsidie;
- de rechtsvorm van de vereniging (feitelijke vereniging, vzw, enz.);
- de gemeente waar de maatschappelijke zetel van de vereniging gevestigd is en, indien mogelijk, het adres.

Antwoord : Het geachte raadslid vindt hierna het antwoord op haar vraag.

Afdeling 11 : Economie

Subsidies 2001 – vzw

Herwaarderen van de Handelswijken	937.037,52 €	1035 B
Verbindingsbureau		
Brussel-Europa	495.787,05 €	1040 B
Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	59.494,45 €	1050 B
KUB (KMO studiecentrum)	52.057,64 €	1081 B
ICHEC-PME	129.896,21 €	1150 B
Dynaxa	44.620,83 €	1070 B
Cascade	11.155,21 €	1050 B
Cascade	202.033,22 €	1050 B
Modo Bruxellae	111.552,09 €	1000 B
La Libre Belgique	24.789,35 €	1000 B
AXUM	24.789,35 €	1000 B
OBEO	61.973,38 €	1000 B
Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	185.920,14 €	1050 B
Maison des Métiers		
d'Arts et du Patrimoine	16.113,09 €	1000 B
Le Jeune Entrepreneur Européen	50.000,00 €	1180 B
Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	64.410,20 €	1050 B
Chambre des Métiers et Négocios « Brabant wallon-Bruxelles »	2.478,94 €	1000 B
Lib. Verbond Zelfstandigen	2.974,73 €	1000 B
ECOSOC	148.736,11 €	1000 B
CERACTION	65.072,04 €	1040 B
Chambre belge des Inventeurs	29.747,22 €	1050 B
BITC	991.574,00 €	1000 B
Teleport	223.104 €	1080 B
Technopole	2.488.850,98 €	1080 B

Subsidies 2002 – vzw

Cascade	223.000,00 €	1035 B
Dynaxa	45.000,00 €	1070 B
FAB - Féd. Royale des stés d'Architectures de Belgique	2.500,00 €	1000 B
Cascade	150.000,00 €	1050 B
Modo Bruxellae	140.000,00 €	1000 B
Télé Bruxelles	25.000,00 €	1080 B
Maison des Métiers		
d'Arts et du Patrimoine	15.000,00 €	1000 B

Fédération libérale des Indépendants - LVZ	3.000,00 €	1000 B	Lib. Verbond Zelfstandigen – LVZ	3.000,00 €	1000 B
OBEO	110.000,00 €	1000 B	OBEO	110.000,00 €	1000 B
SIFRA	15.000,00 €	1190 B	SIFRA	15.000,00 €	1190 B
Chambre belge des Inventeurs	30.000,00 €	1040 B	Chambre belge des Inventeurs	30.000,00 €	1040 B
Axum	25.000,00 €	1050 B	Axum	25.000,00 €	1050 B
La Libre Belgique	25.000,00 €	1000 B	La Libre Belgique	25.000,00 €	1000 B
CERACTION	65.072,00 €	1040 B	CERACTION	65.072,00 €	1040 B
BITC	993.000,00 €	1000 B	BITC	993.000,00 €	1000 B
Teleport	212.000,00 €	1080 B	Teleport	212.000,00 €	1080 B
Technopole	2.298.000,00 €	1080 B	Technopole	2.298.000,00 €	1080 B
Division 13 : Emploi			Afdeling 13 : Werkgelegenheid		
Subsides 2001 – asbl			Subsidies 2001 – vzw		
Banlieues	35.000,00 €	1060 B	Banlieues	35.000,00 €	1060 B
OCDE	5.949,44 €		OCDE	5.949,44 €	
OOTB	1.239,47 €	1000 B	OOTB	1.239,47 €	1000 B
GIE JOBIRIS	16.526,24 €	1080 B	GIE JOBIRIS	16.526,24 €	1080 B
AGES (Van Thourout)	12.394,67 €	4000 L	AGES (Van Thourout)	12.394,67 €	4000 L
Oxyjeunes	12.394,68 €	6240	Oxyjeunes	12.394,68 €	6240
CBAI	6.197,34 €	1000 B	CBAI	6.197,34 €	1000 B
Université des Femmes	1.859,20 €	1060 B	Université des Femmes	1.859,20 €	1060 B
Elikya Espoir	2.478,94 €	1080 B	Elikya Espoir	2.478,94 €	1080 B
REVES (TEELA)	2.478,94 €	1060 B	REVES (TEELA)	2.478,94 €	1060 B
REVES (Réseau)	11.000,00 €	1060 B	REVES (Réseau)	11.000,00 €	1060 B
Panem et Laborem	17.848,33 €	1170 B	Panem et Laborem	17.848,33 €	1170 B
La Libre Belgique	24.789,35 €	1000 B	La Libre Belgique	24.789,35 €	1000 B
Le P'tit Ciné	2.478,93 €	1180 B	Le P'tit Ciné	2.478,93 €	1180 B
E.F.P.E.	6.197,00 €	1040 B	E.F.P.E.	6.197,00 €	1040 B
BRUTEC	74.368,05 €	1000 B	BRUTEC	74.368,05 €	1000 B
Mission locale XL	14.873,61 €	1050 B	Mission locale XL	14.873,61 €	1050 B
Banlieues	35.000,00 €	1060 B	Banlieues	35.000,00 €	1060 B
OCDE	5.949,44 €		OCDE	5.949,44 €	
OOTB	1.239,47 €	1000 B	OOTB	1.239,47 €	1000 B
GIE JOBIRIS	16.526,24 €	1080 B	GIE JOBIRIS	16.526,24 €	1080 B
AGES (Van Thourout)	12.394,67 €	4000 L	AGES (Van Thourout)	12.394,67 €	4000 L
Oxyjeunes	12.394,68 €	6240	Oxyjeunes	12.394,68 €	6240
CBAI	6.197,34 €	1000 B	CBAI	6.197,34 €	1000 B
Université des Femmes	1.859,20 €	1060 B	Université des Femmes	1.859,20 €	1060 B
Elikya Espoir	2.478,94 €	1080 B	Elikya Espoir	2.478,94 €	1080 B
REVES (TEELA)	2.478,94 €	1060 B	REVES (TEELA)	2.478,94 €	1060 B
REVES (Réseau)	11.000,00 €	1060 B	REVES (Réseau)	11.000,00 €	1060 B
Panem et Laborem	17.848,33 €	1170 B	Panem et Laborem	17.848,33 €	1170 B
La Libre Belgique	24.789,35 €	1000 B	La Libre Belgique	24.789,35 €	1000 B
Le P'tit Ciné	2.478,93 €	1180 B	Le P'tit Ciné	2.478,93 €	1180 B
E.F.P.E.	6.197,00 €	1040 B	E.F.P.E.	6.197,00 €	1040 B
BRUTEC	74.368,05 €	1000 B	BRUTEC	74.368,05 €	1000 B
Mission locale XL	14.873,61 €	1050 B	Mission locale XL	14.873,61 €	1050 B
Subsides 2002 – asbl			Subsidies 2002 – vzw		
BRUTEC	74.368,06 €	1000 B	BRUTEC	74.368,06 €	1000 B
Le P'tit Ciné	3.800,00 €	1180 B	Le P'tit Ciné	3.800,00 €	1180 B
ALTER EFPE	6.197,34 €	1040 B	ALTER EFPE	6.197,34 €	1040 B
REVES	20.000 €	1060 B	REVES	20.000 €	1060 B
La Libre Belgique (Tremplin pour l'Emploi)	25.000 €	1000 B	La Libre Belgique (Tremplin pour l'Emploi)	25.000 €	1000 B
AGES (Van Thourout)	12.500 €	4000 L	AGES (Van Thourout)	12.500 €	4000 L
Banlieues	50.000 €		Banlieues	50.000 €	
Mission locale de Forest	37.200 €	1190 B	Mission locale de Forest	37.200 €	1190 B
M. Uyttendaele	2.995 €		M. Uyttendaele	2.995 €	
CUD	5.945 €		CUD	5.945 €	

Division 16 : Revitalisation des Quartiers

Subsides 2001 – asbl

Zinneke Parade asbl	247.893,52 €	1000 B
Centre urbain asbl	2.478,94 €	1000 B
Culture en Mouvement	743,68 €	1040 B
Asbl	2.478,94 €	1060 B
Ateliers de la Banane asbl	9.915,74 €	1000 B
Patrimoine et Culture asbl	4.709,98 €	Monceau- Fontaine
SAW asbl		
M.M.A.P. asbl	3.718,40 €	1000 B
SRDU asbl	535.450,01 €	1210 B
Murmuur	6.000,00 €	1070 B
BIPASS	18.592,01 €	1080 B
Panem et Laborem	18.592,01 €	1170 B
Murmuur	18.592,01 €	1070 B
Bipass	33.465,63 €	1000 B

Subsides 2002 – asbl

Zinneke Parade asbl	310.000 €	1000 B
SRDU asbl	535.000 €	1000 B
ULB (Centre d'histoire - colloque jonction Nord-Midi)	2.000 €	1050 B

**Question n° 131 de Mme Julie de Groote du 22 novembre 2002
(Fr.) :***Contrôles auxquels sont soumis les chômeurs.*

Théoriquement, les chômeurs qui refusent des offres d'emploi ou qui « manquent de collaboration positive » font l'objet d'un contrôle et de l'application éventuelle de sanction.

Monsieur le ministre peut-il me dire :

1. Combien de chômeurs bruxellois ont fait l'objet d'un contrôle au cours des années 1999, 2000 et 2001 ?
2. Combien de contrôles ont mené à la constitution d'un dossier auprès du directeur du bureau de chômage régional et transmis à l'ONEm pour sanction ?
3. Pour quelles raisons ?
4. Dans quelle proportion ?
5. Tous les dossiers transmis ont-ils fait l'objet de sanction ?
6. Quelles ont été les sanctions prises par l'ONEm ?
7. Combien de fonctionnaires sont en charge d'effectuer ces contrôles au niveau régional bruxellois ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question :

Avant de transmettre les données chiffrées relatives aux différentes questions, il importe de préciser que les missions dévolues

Afdeling 16 : Herwaardering van de Wijken

Subsidies 2001 – vzw

Zinneke Parade asbl	247.893,52 €	1000 B
Centre urbain asbl	2.478,94 €	1000 B
Culture en Mouvement	743,68 €	1040 B
Asbl	2.478,94 €	1060 B
Ateliers de la Banane asbl	9.915,74 €	1000 B
Patrimoine et Culture asbl	4.709,98 €	Monceau- Fontaine
SAW asbl		
M.M.A.P. asbl	3.718,40 €	1000 B
SRDU asbl	535.450,01 €	1210 B
Murmuur	6.000,00 €	1070 B
BIPASS	18.592,01 €	1080 B
Panem et Laborem	18.592,01 €	1170 B
Murmuur	18.592,01 €	1070 B
Bipass	33.465,63 €	1000 B

Subsidies 2002 – vzw

Zinneke Parade asbl	310.000 €	1000 B
SRDU asbl	535.000 €	1000 B
ULB (Centre d'histoire - colloque jonction Nord-Midi)	2.000 €	1050 B

**Vraag nr. 131 van mevr. Julie de Groote d.d. 22 november 2002
(Fr.) :***Controle van de werklozen.*

In theorie worden de werklozen die niet ingaan op een werk-aanbieding of die niet positief meewerken, gecontroleerd en, even-tueel bestraft.

Kan de minister me medelen :

1. Hoeveel Brusselse werklozen in 1999, 2000 en 2001 zijn ge-controleerd ?
2. In hoeveel gevallen er door de directie van de gewestelijke tewerkstellingsdienst een dossier is opgesteld dat aan de RVA is bezorgd teneinde strafmaatregelen te treffen ?
3. Waarom ?
4. In welke verhouding ?
5. Is er in alle aan de RVA bezorgde dossiers een strafmaatregel getroffen ?
6. Welke straffen heeft de RVA opgelegd ?
7. Hoeveel personeel wordt er in het Brussels Gewest ingezet voor die controles ?

Antwoord : Het geëerde raadslid vindt hierna antwoord op haar vraag :

Alvorens de cijfergegevens te verstrekken met betrekking tot de diverse vragen, dient te worden verduidelijkt dat de taken

à l'Office Régional bruxellois de l'Emploi ne lui attribuent pas d'être un organisme de contrôle. En effet, l'Office invite des chercheurs d'emploi pour du conseil emploi, s'assure de la présentation des offres d'embauche, pratique de la guidance et de l'accompagnement des demandeurs d'emploi plus fragilisés, ...

On ne peut parler à cet égard de « Constitution d'un dossier auprès du directeur du bureau de chômage régional ». Les personnes invitées par les agents de l'ORBEM, qui ne réagissent pas, sont mises dans une procédure de rappel. Elles reçoivent après 14 jours une première lettre de rappel (sous courrier normal) et après 14 jours supplémentaires, une lettre de rappel par recommandé. En l'absence de présentation, ces personnes sont alors radiées en tant que chercheur d'emploi auprès de l'ORBEM et leur nom est communiqué auprès de la direction de l'ONEM.

Les raisons les plus courantes en ce qui concerne la communication de ce type d'information auprès de l'ONEM sont :

1. la non-présentation aux convocations et le manque de collaboration positive.
2. spécifiquement insuffisante et/ou l'absence de suite donnée aux programmes convenus.

Les chiffres 1999, 2000 et 2001 relatifs au nombre de chômeurs ayant fait l'objet d'un contrôle s'établissent comme suit :

1999 : 2.870 personnes sur 67.016 convocations, soit 4,3 %

2000 : 3.718 personnes sur 63.619 convocations, soit 5,8 %

2001 : 4.466 personnes sur 77.120 convocations, soit 5,8 %

Le tableau joint en annexe donne un aperçu plus détaillé des données.

Pour la question relative aux sanctions prises par l'ONEM, l'ORBEM n'est pas en possession des informations demandées.

Enfin, en ce qui concerne le nombre de fonctionnaires en charge du contrôle, il s'agit de l'ensemble du service Conseil Emploi, soit 75 conseillers, ainsi que les 15 consultants travaillant au service d'Accompagnement.

waarmee de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling belast is hem niet toelaten als een controle-instantie op te treden. De Dienst nodigt de werkzoekenden uit voor arbeidsbemiddeling, staat in voor de publicatie van de werkaanbiedingen, biedt de kwetsbaarste werkzoekenden opvolging en begeleiding, enz.

In dit opzicht kan men niet spreken van « het samenstellen van een dossier bij de directeur van het gewestelijk werkloosheidsbureau ». Voor de personen die door de personeelsleden van de BGDA worden uitgenodigd en die niet reageren, wordt een rappelprocedure opgestart. Na 14 dagen krijgen zij (via de post) een eerste herinneringsbrief en nog 14 dagen later krijgen zij een aangetekende herinneringsbrief. Komen de betrokken personen niet opdagen, dan worden ze geschrapt als werkzoekende bij de BGDA en wordt hun naam doorgegeven aan de directie van de RVA.

De meest voorkomende redenen voor het mededelen van dit type informatie aan de RVA zijn :

1. Het niet reageren op oproepingen en een gebrek aan positieve samenwerking.
2. Wat specifiek de begeleidingsdienst betreft, komt daar nog bij : opgave, onvoldoende presteren en/of geen gevolg gegeven aan de overeengekomen programma's.

De cijfers voor 1999, 2000 en 2001 betreffende het aantal werklozen dat gecontroleerd werd, zien er als volgt uit :

1999 : 2.870 personen op 67.016 oproepingen, hetzij 4,3 %

2000 : 3.718 personen op 63.619 oproepingen, hetzij 5,8 %

2001 : 4.466 personen op 77.120 oproepingen, hetzij 5,8 %

De in bijlage gevoegde tabel geeft een nauwkeuriger overzicht van de gegevens.

Aangaande de vraag in verband met de door de RVA genomen sancties, beschikt de BGDA niet over de gevraagde informatie.

Wat tot slot het aantal ambtenaren betreft dat belast is met de controle, gaat het om de voltallige dienst Arbeidsbemiddeling, hetzij 75 consulenten, alsmede 15 consulenten die bij de Begeleidingsdienst werken.

1999						
	Total des chercheurs d'emploi convoqués	Radiations suite à non-présentation aux convocations	Constats de manque de collaboration positive	Accompagnement évaluations de fin de programme négatives		
	Totaal van de opgeroepen werkzoekenden	Schrappingen als gevolg van geen reactie op oproepingen	Gebrek aan positieve samenwerking	abandon	réalisation insuffisante	aucune suite donnée
Conseil emploi/Arbeidsbemiddeling						
Offres d'emploi/Werkaanbiedingen	43.760					
Bilans/Balansopmaak	14.676					
	58.436	1.128	18			
Accompagnement/Begeleiding	8.580	1.424	6	263	22	9
Total/Totaal	67.016	2.552	24	263	22	9

2000						
	Total des chercheurs d'emploi convoqués	Radiations suite à non-présentation aux convocations	Constats de manque de collaboration positive	Accompagnement évaluations de fin de programme négatives		
	–	–	–	abandon	réalisation insuffisante	aucune suite donnée
Totaal van de opgeroepen werkzoekenden	Schrappingen als gevolg van geen reactie op oproepingen	Gebrek aan positieve samenwerking	Begeleiding negatieve evaluaties op het einde van het programma			–
			opgave	onvoldoende	geen gevolg gegeven	–
Conseil emploi/Arbeidsbemiddeling						
Offres d'emploi/Werkaanbiedingen	34.593					
Bilans/Balansopmaak	<u>17.596</u>					
	52.189	1.709	27			
Accompagnement/Begeleiding	11.430	1.742	2	219	18	1
Total/Totaal	63.619	3.451	29	219	18	1

2001						
	Total des chercheurs d'emploi convoqués	Radiations suite à non-présentation aux convocations	Constats de manque de collaboration positive	Accompagnement évaluations de fin de programme négatives		
	–	–	–	abandon	réalisation insuffisante	aucune suite donnée
Totaal van de opgeroepen werkzoekenden	Schrappingen als gevolg van geen reactie op oproepingen	Gebrek aan positieve samenwerking	Begeleiding negatieve evaluaties op het einde van het programma			–
			opgave	onvoldoende	geen gevolg gegeven	–
Conseil emploi/Arbeidsbemiddeling						
Offres d'emploi/Werkaanbiedingen	48.263					
Bilans/Balansopmaak	<u>18.049</u>					
	66.312	1.394	29			
Accompagnement/Begeleiding	10.808	2.290	1	707	38	7
Total/Totaal	77.120	3.684	30	707	38	7

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 102 de M. Marc Cools du 20 décembre 2002 (Fr.) :

Modalités d'arriérés de la taxe régionale.

Des significations de contrainte avec commandement sont actuellement adressées par le receveur de l'Agglomération de Bruxelles par exploit de justice à des contribuables qui n'auraient pas réglé leur taxe régionale pour 1997.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 102 van de heer Marc d.d. 20 december 2002 (Fr.) :

Modaliteiten voor de achterstallige betaling van de gewestbelasting.

De ontvanger van de Agglomeration Brussel heeft de belastingplichtigen die de gewestbelasting voor 1997 nog niet zouden hebben betaald bij deurwaardersexploot een bevelschrift tot betaling betekend.

Ces contribuables sont menacés, en cas de non-paiement de la taxe dans les vingt-quatre heures, d'une saisie-exécution de leurs meubles et effets mobiliers.

L'exploit d'huissier spécifie qu'aucun renseignement ou demande de délai (alors que celui-ci est de vingt-quatre heures) ne pourra être obtenu par téléphone ou par fax auprès de l'étude de l'huissier.

Ces demandes sont adressées à des contribuables sans qu'aucun rappel et courrier à propos de cette taxe régionale de 1997 n'ait été adressé en 1998 ou les années ultérieures.

Même si les démarches légales ont éventuellement été effectuées en 1997 (enrôlement, rappel, ...), n'estimez-vous pas, Monsieur le ministre, que cinq ans plus tard il y aurait lieu d'adresser un nouveau rappel avant de passer à une signification avec contrainte ?

Aujourd'hui les contribuables concernés n'ont pas toujours conservé leurs documents de 1997 et ne peuvent dès lors plus vérifier le bien-fondé de la procédure à leur encontre.

Ils se voient en outre imposés une majoration de 200 % alors qu'ils sont parfois en règle pour toutes les années depuis 1998.

N'estimez-vous pas, Monsieur le ministre, que lorsque votre administration procède à une signification de contrainte avec commandement, qu'il y aurait lieu qu'elle laisse au contribuable plus de 24 heures ?

Pouvez-vous également m'informer, Monsieur le ministre, pourquoi c'est seulement en 2002 que des contribuables qui ne seraient pas en règle se voient sommés de payer la taxe régionale pour 1997 ? Comment expliquez-vous un délai si long ? Des mesures ont-elles été prises pour les réduire ?

Réponse : En réponse à sa question relative à la taxe régionale, je signale à l'honorable membre que les contraintes notifiées aux contribuables n'ayant pas payé leurs taxes pour l'exercice fiscal 1997, l'ont été après que deux rappels ont été envoyés par le département fiscal.

Conformément à l'ordonnance, le dernier rappel est envoyé par recommandé.

Si des contribuables n'ont pas conservé les documents afférents à la taxe 1997, l'administration s'est constamment montrée prête à reconstituer les différents éléments du dossier.

En ce qui concerne la majoration contestée de 200 %, celle-ci a été votée par le Conseil régional lors de l'approbation de l'ordonnance du 23 juillet 1992.

A partir de l'exercice 2002, cette majoration a été fixée à 50 %.

Dans le cas où les huissiers procèdent à une signification de contrainte avec commandement, ce sont eux qui laissent aux contribuables un délai de 24 heures. Ils restent libres d'apprecier quel suivi réservé à cette injonction.

Als die belastingplichtigen de achterstallige belasting niet binnen vierentwintig uur betalen, wordt er beslag gelegd op hun meubelen en roerende effecten.

Het deurwaarderexploot vermeldt uitdrukkelijk dat er geen inlichtingen of uitstel van betaling (de betalingstermijn bedraagt slechts vierentwintig uur) kunnen worden verkregen per telefoon of fax bij het kantoor van de deurwaarder.

Die bevelschriften tot betaling worden aan de belastingplichtigen betekend zonder dat zij in 1998 of de daaropvolgende jaren een aanmaning tot betaling of een schrijven in verband met de gewestbelasting voor 1997 ontvingen.

Zelfs als er in 1997 wettelijke stappen zouden zijn ondernomen (inkohiering, aanmaningen,...), vindt de minister dan toch niet dat men vijf jaar later een nieuwe aanmaning had moeten sturen alvoren een dwangbevel te betekenen?

De betrokken belastingplichtigen hebben hun aanslagbiljet van 1997 niet altijd bewaard en kunnen dus niet controleren of de tegen hen gerichte eis gegrond is.

Bovendien is het verschuldigde bedrag met 200 % verhoogd, terwijl sommige belastingplichtigen sinds 1998 hun belasting keurig betaald hebben.

Vindt de minister niet dat de belastingplichtigen meer dan 24 uur de tijd moet krijgen wanneer uw bestuur een bevelschrift tot betaling betekent ?

Mag ik u eveneens vragen waarom de belastingplichtigen die de gewestbelasting voor 1997 niet hebben betaald, pas in 2002 aangemaand worden om te betalen? Hoe verklaart u die lange termijn ? Zijn er maatregelen genomen om die termijn in te korten ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag betreffende de gewestbelasting deel ik het geachte raadslid mee dat de dwangbevelen ten aanzien van de belastingplichtigen die zich niet kweten van hun fiscale verplichtingen voor het belastingjaar 1997 pas werden betekend na twee herinneringsbrieven vanwege het fiscaal bestuur.

Zoals de ordonnantie het voorschrijft werd de laatste herinneringsbrief per aangetekend schrijven verstuurd.

Indien de belastingplichtigen bepaalde documenten nopens de gewestbelasting 1997 niet hebben bewaard, heeft de administratie zich steeds bereid getoond om de onderscheiden dossierelementen te reconstrueren.

De aangevochten verhoging van 200 % werd bij de goedkeuring van de ordonnantie van 23 juli 1992 gestemd door de Hoofdstedelijke Raad.

Vanaf het belastingjaar 2002 is deze verhoging vastgesteld op 50 %.

In geval de deurwaarders overgaan tot een betrekking van een dwangbevel met bevel tot betaling, zijn het zij die deze termijn van 24 uur opleggen. Ze zijn vrij te appreciëren welk gevolg ze aan deze aanmaning geven.

Lors des exercices fiscaux précédents, l'administration avait envoyé une mise en demeure avant de notifier la contrainte. Cette procédure s'est avérée très lourde, globalement inefficace au niveau du return financier et a été abandonnée.

Ce fut d'ailleurs une des raisons pour laquelle il subsiste encore un long délai entre l'envoi de la contrainte et celui du non-paiement par le contribuable.

Pour réduire ce délai des huissiers supplémentaires ont été désignés.

Nous pouvons ainsi espérer que l'exercice fiscal 1998 sera clôturé avant la fin de ce semestre pour entamer ensuite l'exercice 1999.

Voor de voorgaande belastingjaren had de administratie een ingebrekstellende verstuurd alvorens het dwangbevel te betekenen. Deze omslachtige procedure leverde globaal gezien een zeer beperkte financiële return op en werd dan ook opgegeven.

Deze tussenstap was bovendien één van de redenen waarom er zo een lange termijn lag tussen het betekenen van het dwangbevel en de niet-betaling door de belastingplichtige.

Om deze termijn in te korten werden bijkomende deurwaarders aangesteld.

We kunnen dus hopen dat het belastingjaar 1998 voor het einde van dit semester is afgesloten, waarna het belastingjaar 1999 kan worden aangepakt.

Question n° 103 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 28 janvier 2003 (Fr.) :

Détaillé des subsides octroyés dans le cadre de la promotion internationale de Bruxelles.

Suite à ma question écrite visant à prendre connaissance des critères liés à l'octroi de subsides dans le cadre de la promotion de l'image internationale de Bruxelles (B.Q.R. n° 35 (2002-2003) pp. 2694 et s.), j'ai eu l'occasion de prendre connaissance de votre réponse et de la liste des bénéficiaires de ces subsides pour les années 2000, 2001 et 2002.

En complément à sa réponse, l'honorable ministre pourrait-il m'informer plus précisément sur les montants octroyés à chacun de ces bénéficiaires ?

Réponse : L'honorables membre trouvera en annexe les listes pour 2000, 2001 et 2002 des bénéficiaires des subsides dans le cadre de la promotion de l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale, telles que précédemment communiquées suite à une question écrite du 9 octobre 2002, complétées du montant de subside par bénéficiaire.

Les éléments de réponse ont été repris des listes existantes. C'est la raison pour laquelle les montants des subsides pour les années 2000 et 2001 sont encore indiqués en francs belges, tandis que les subsides pour 2002 sont mentionnés en euros.

Etant donné que les subsides sont des subsides de projet, il arrive qu'un nombre de bénéficiaires soient subsidiés pour différents projets en un an. Les montants mentionnés des subsides n'indiquent que le montant total par bénéficiaire.

Enfin, je tiens de nouveau à souligner que dans les listes ne sont indiqués que les bénéficiaires ayant reçu un subside imputé aux

Vraag nr. 103 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 28 januari 2003 (Fr.) :

Overzicht van de toegekende subsidies voor de internationale promotie van Brussel.

Naar aanleiding van mijn schriftelijke vraag over de criteria voor de toekenning van subsidies in het kader van de promotie van het internationale imago van Brussel (B.V.A. nr. 35 (2002-2003) blz. 2694 en volgende), ontving ik uw antwoord en de lijst van de begünstigden van die subsidies voor het jaar 2000, 2001 en 2002.

Ik zou nu graag van de minister vernemen welke bedragen precies aan elke begünstigde zijn toegekend.

Antwoord : Het geachte raadslid kan hierbij als bijlage de lijsten voor 2000, 2001 en 2002 vinden van de begünstigden van toelagen in het kader van de promotie van het internationaal imago, zoals eerder meegedeeld naar aanleiding van een schriftelijke vraag van 9 oktober 2002, aangevuld met het bedrag van de toelage per begünstigde.

De elementen van antwoord werden overgenomen uit bestaande lijsten. Om deze reden zijn de bedragen van de toelagen voor de jaren 2000 en 2001 nog in Belgische Frank weergegeven, daar waar de toelagen voor 2002 in Euro zijn vermeld.

Aangezien de toelage projecttoelagen zijn, gebeurt het dat een aantal begünstigden in één jaar voor verscheidene projecten worden betoelaagd. De vermelde bedragen van de toelagen geven enkel het totale bedrag weer per begünstigde.

Tot slot wens ik nogmaals te onderstrepen dat op de lijsten enkel de begünstigden worden weergegeven die een toelage mocht-

articles budgétaires de la Division 22, qui m'ont été attribués dans le cadre de la promotion de l'image internationale.

2000 – Liste Bénéficiaires

Nom	Montant
Vereniging voor Tentoonstellingen van het Paleis voor Schone Kunsten van Brussel	5.000.000 BEF
Folioscope	850.000 BEF
Bloementapijt van Brussel	225.000 BEF
Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	400.000 BEF
ACT	967.700 BEF
CERIS	100.000 BEF
EURO 2000	1.150.000 BEF
Haute Ecole « Francisco Ferrer »	400.000 BEF
Koninklijk Theater Toone	1.410.000 BEF
K.V.S.	1.500.000 BEF
Gemeenschapscentrum De Markten	600.000 BEF
Association culturelle de Thrace	50.000 BEF
Filharmonische Vereniging van Brussel	745.000 BEF
Université Libre de Bruxelles	250.000 BEF
Gemeenschapscentrum De Zeyp	250.000 BEF
Recyclart	500.000 BEF
Axum	250.000 BEF
Europeade Comité Vlaanderen	20.000 BEF
Biennale Internationale de la Dentelle	150.000 BEF
Bruxelles Festival	500.000 BEF
K.B.W.B. – R.L.V.B.	750.000 BEF
Beursschouwburg	1.500.000 BEF
Bronks Jeugdtheater	1.000.000 BEF
Polytechnische Kring van de VUB	150.000 BEF
Stichting Europalia	700.000 BEF
Flanders Gospel Event	100.000 BEF
Festival van Vlaanderen	1.400.000 BEF
Modo Bruxellae	695.000 BEF
Paleis	1.250.000 BEF
Bellone Brigittines	300.000 BEF
Ifras	180.000 BEF
Mouvement Européen – Belgique	200.000 BEF
Vrouwen Overleg Komitee	200.000 BEF
Museum van Cacao en Chocolade	100.000 BEF
Nederlandstalige Vrouwenraad	450.000 BEF
Syndicat d'Initiative Bruxelles-Promotion	300.000 BEF
Argos	250.000 BEF
Europe Brussels International	50.000 BEF
Office de Tourisme et d'Information de Bruxelles	350.000 BEF
Festival du Film de Bruxelles	1.000.000 BEF
Cocérome	400.000 BEF
Musiques présentes	400.000 BEF
Maison des Associations Internationales	400.000 BEF
Vivace	200.000 BEF
IMDO – VUB	250.000 BEF
Les Amis de l'Hôtel Charlier	250.000 BEF
AECA	200.000 BEF
Special Olympics Belgium	100.000 BEF
BRAL	240.000 BEF
Kunstenfestival te Brussel	1.000.000 BEF
C.O.I.B.	400.000 BEF
Sablon – Quartier des Arts et du Commerce	250.000 BEF
Ancienne Belgique	1.750.000 BEF
DA CAPO	100.000 BEF
Peymey Diffusion	650.000 BEF

ten ontvangen, geïmputeerd op de begrotingsartikelen van de Afdeling 22, die mij werden toegewezen in het kader van de promotie van het internationaal imago.

2000 – Lijst Begunstigden

Naam	Bedrag
Vereniging voor Tentoonstellingen van het Paleis voor Schone Kunsten van Brussel	5.000.000 BEF
Folioscope	850.000 BEF
Bloementapijt van Brussel	225.000 BEF
Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles	400.000 BEF
ACT	967.700 BEF
CERIS	100.000 BEF
EURO 2000	1.150.000 BEF
Haute Ecole « Francisco Ferrer »	400.000 BEF
Koninklijk Theater Toone	1.410.000 BEF
K.V.S.	1.500.000 BEF
Gemeenschapscentrum De Markten	600.000 BEF
Association culturelle de Thrace	50.000 BEF
Filharmonische Vereniging van Brussel	745.000 BEF
Université Libre de Bruxelles	250.000 BEF
Gemeenschapscentrum De Zeyp	250.000 BEF
Recyclart	500.000 BEF
Axum	250.000 BEF
Europeade Comité Vlaanderen	20.000 BEF
Biennale Internationale de la Dentelle	150.000 BEF
Bruxelles Festival	500.000 BEF
K.B.W.B. – R.L.V.B.	750.000 BEF
Beursschouwburg	1.500.000 BEF
Bronks Jeugdtheater	1.000.000 BEF
Polytechnische Kring van de VUB	150.000 BEF
Stichting Europalia	700.000 BEF
Flanders Gospel Event	100.000 BEF
Festival van Vlaanderen	1.400.000 BEF
Modo Bruxellae	695.000 BEF
Paleis	1.250.000 BEF
Bellone Brigittines	300.000 BEF
Ifras	180.000 BEF
Mouvement Européen – Belgique	200.000 BEF
Vrouwen Overleg Komitee	200.000 BEF
Museum van Cacao en Chocolade	100.000 BEF
Nederlandstalige Vrouwenraad	450.000 BEF
Syndicat d'Initiative Bruxelles-Promotion	300.000 BEF
Argos	250.000 BEF
Europe Brussels International	50.000 BEF
Office de Tourisme et d'Information de Bruxelles	350.000 BEF
Festival du Film de Bruxelles	1.000.000 BEF
Cocérome	400.000 BEF
Musiques présentes	400.000 BEF
Maison des Associations Internationales	400.000 BEF
Vivace	200.000 BEF
IMDO – VUB	250.000 BEF
Les Amis de l'Hôtel Charlier	250.000 BEF
AECA	200.000 BEF
Special Olympics Belgium	100.000 BEF
BRAL	240.000 BEF
Kunstenfestival te Brussel	1.000.000 BEF
C.O.I.B.	400.000 BEF
Sablon – Quartier des Arts et du Commerce	250.000 BEF
Ancienne Belgique	1.750.000 BEF
DA CAPO	100.000 BEF
Peymey Diffusion	650.000 BEF

2001 – Liste Bénéficiaires		2001 – Lijst Begunstigden	
Nom	Montant	Naam	Bedrag
Willemfonds	250.000 BEF	Willemfonds	250.000 BEF
Kunstenfestival Brussel	1.000.000 BEF	Kunstenfestival Brussel	1.000.000 BEF
Polytechnische Kring van de VUB	150.000 BEF	Polytechnische Kring van de VUB	150.000 BEF
Vertrouwenscentrum Kindermishandeling	400.000 BEF	Vertrouwenscentrum Kindermishandeling	400.000 BEF
Ancienne Belgique	3.800.000 BEF	Ancienne Belgique	3.800.000 BEF
Ligue des Droits de l'Homme	300.000 BEF	Ligue des Droits de l'Homme	300.000 BEF
Kituro Schaerbeek Rugby Club	150.000 BEF	Kituro Schaerbeek Rugby Club	150.000 BEF
Koninklijke Muziekfederatie van Brussel	1.935.000 BEF	Koninklijke Muziekfederatie van Brussel	1.935.000 BEF
Euroferia Andaluza	200.000 BEF	Euroferia Andaluza	200.000 BEF
Vereniging voor Tentoonstellingen van het Paleis voor Schone Kunsten van Brussel	6.000.000 BEF	Vereniging voor Tentoonstellingen van het Paleis voor Schone Kunsten van Brussel	6.000.000 BEF
Bruxelles International –		Bruxelles International –	
Tourisme & Congrès (BITC)	600.000 BEF	Tourisme & Congrès (BITC)	600.000 BEF
De Vrienden van Brosella	1.500.000 BEF	De Vrienden van Brosella	1.500.000 BEF
Les Francs Bourgeois	250.000 BEF	Les Francs Bourgeois	250.000 BEF
Recyclart	500.000 BEF	Recyclart	500.000 BEF
Festival van Vlaanderen	1.400.000 BEF	Festival van Vlaanderen	1.400.000 BEF
Musée de l'Europe	500.000 BEF	Musée de l'Europe	500.000 BEF
Paleis	1.300.000 BEF	Paleis	1.300.000 BEF
Beursschouwburg	1.500.000 BEF	Beursschouwburg	1.500.000 BEF
Association des Exploits sportifs	50.000 BEF	Association des Exploits sportifs	50.000 BEF
Gemeenschapscentrum De Platoo	500.000 BEF	Gemeenschapscentrum De Platoo	500.000 BEF
CIVA – Centre International pour la Ville, l'Architecture et le Paysage	300.000 BEF	CIVA – Centre International pour la Ville, l'Architecture et le Paysage	300.000 BEF
Grote Prijs Eddy Merckx	750.000 BEF	Grote Prijs Eddy Merckx	750.000 BEF
Bruxelles Festival	300.000 BEF	Bruxelles Festival	300.000 BEF
Association for Gender Issues	1.500.000 BEF	Association for Gender Issues	1.500.000 BEF
EASY	375.000 BEF	EASY	375.000 BEF
Jazztronaut	300.000 BEF	Jazztronaut	300.000 BEF
DEDI	300.000 BEF	DEDI	300.000 BEF
W.S.C. Rode Sportief Beersel	500.000 BEF	W.S.C. Rode Sportief Beersel	500.000 BEF
Bellone Brigittines	400.000 BEF	Bellone Brigittines	400.000 BEF
Argos	500.000 BEF	Argos	500.000 BEF
City Mine(d)	150.000 BEF	City Mine(d)	150.000 BEF
Europe Brussels International	500.000 BEF	Europe Brussels International	500.000 BEF
Mouvement Européen – Belgique	200.000 BEF	Mouvement Européen – Belgique	200.000 BEF
Gemeenschapscentrum De Markten	400.000 BEF	Gemeenschapscentrum De Markten	400.000 BEF
Bronks Jeugdtheater	1.000.000 BEF	Bronks Jeugdtheater	1.000.000 BEF
Filharmonische Vereniging van Brussel	2.000.000 BEF	Filharmonische Vereniging van Brussel	2.000.000 BEF
Cliniques Universitaires Saint-Luc	200.000 BEF	Cliniques Universitaires Saint-Luc	200.000 BEF
Interieur Fondation	1.500.000 BEF	Interieur Fondation	1.500.000 BEF
Verenigde van Belgische Steden en Gemeenten	250.000 BEF	Verenigde van Belgische Steden en Gemeenten	250.000 BEF
Brussel, Gezond Stadsgewest	200.000 BEF	Brussel, Gezond Stadsgewest	200.000 BEF
Stichting Europalia	800.000 BEF	Stichting Europalia	800.000 BEF
AXUM	300.000 BEF	AXUM	300.000 BEF
Belgische Atletiekbond	2.000.000 BEF	Belgische Atletiekbond	2.000.000 BEF
FAIB	100.000 BEF	FAIB	100.000 BEF
Sablon, Quartier des Arts et du Commerce	340.000 BEF	Sablon, Quartier des Arts et du Commerce	340.000 BEF
CPEXPO	100.000 BEF	CPEXPO	100.000 BEF
IFLRY	150.000 BEF	IFLRY	150.000 BEF
Folioscope	600.000 BEF	Folioscope	600.000 BEF
Peymey Diffusion	1.000.000 BEF	Peymey Diffusion	1.000.000 BEF
E.P.F.	1.300.000 BEF	E.P.F.	1.300.000 BEF
REGAL	250.000 BEF	REGAL	250.000 BEF
Brugge 2002	2.000.000 BEF	Brugge 2002	2.000.000 BEF
Orgelkring Brussel	1.125.000 BEF	Orgelkring Brussel	1.125.000 BEF
Koninklijk Theater Toone	500.000 BEF	Koninklijk Theater Toone	500.000 BEF

2002 – Liste Bénéficiaires

Nom	Montant
Willemfonds	12.395,00 EUR
Kunstenfestival Brussel	19.900,00 EUR
Musiques Présentes	9.915,00 EUR
Filharmonische Vereniging van Brussel	25.000,00 EUR
Paleis	31.500,00 EUR
Royal Olympic Football Club Stockel	1.860,00 EUR
Belgische Atletiekbond	57.842,00 EUR
Cocérome	11.200,00 EUR
Ancienne Belgique	82.000,00 EUR
Brussels Petanque Masters	12.394,00 EUR
't Mariacranske	43.300,00 EUR
Bloementapijt van Brussel	7.500,00 EUR
Green Events Management	37.394,00 EUR
Kituro Schaerbeek Rugby Club	5.000,00 EUR
Alliance Nationale Chrétienne contre la Tuberculose	5.000,00 EUR
Vlaamse Turnliga	13.000,00 EUR
Biennale Internationale de la Dentelle	5.000,00 EUR
De Vrienden van Brosella	21.000,00 EUR
Festival des Musiques de Bruxelles	24.790,00 EUR
Rosas	25.000,00 EUR
Argos	30.000,00 EUR
Polytechnische Kring van de VUB	2.500,00 EUR
Orgelkring Brussel	4.500,00 EUR
Mouvement Européen – Belgique	4.000,00 EUR
Festival van Vlaanderen	36.689,00 EUR
Conseil bruxellois des Musées	10.000,00 EUR
W.S.C. Rode Sportief Beersel	16.120,00 EUR
Fondation Pégase	5.000,00 EUR
Gemeenschapscentrum De Platoo	23.000,00 EUR
Brussels Summer Festival	4.800,00 EUR
Beursschouwburg	25.000,00 EUR
Grote Prijs Eddy Merckx	18.592,00 EUR
DEDI	7.500,00 EUR
Vertrouwenscentrum Kindermishandeling	4.250,00 EUR
SIFRA	2.500,00 EUR
Bellone Brigittines	12.394,00 EUR
Stichting Europalia	20.000,00 EUR
Bronks Jeugdtheater	24.000,00 EUR
Recyclart	9.500,00 EUR
Société Belgo-Européenne de Biothérapie Evolutive	5.000,00 EUR
Jazztronaut	10.000,00 EUR
Sablon, Quartier des Arts et du Commerce	10.000,00 EUR
Folioscope	14.870,00 EUR
Crosscup	25.000,00 EUR
Euroferia Andaluza	25.000,00 EUR
Koninklijke Muziekfederatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	63.000,00 EUR
Mont des Arts	7.500,00 EUR
Maison de l'Amérique latine « SEUL »	7.500,00 EUR
Bond voor Lichamelijke Opvoeding	12.000,00 EUR
Institut culturel danois	20.000,00 EUR

2002 – Lijst Begunstigden

Naam	Bedrag
Willemfonds	12.395,00 EUR
Kunstenfestival Brussel	19.900,00 EUR
Musiques Présentes	9.915,00 EUR
Filharmonische Vereniging van Brussel	25.000,00 EUR
Paleis	31.500,00 EUR
Royal Olympic Football Club Stockel	1.860,00 EUR
Belgische Atletiekbond	57.842,00 EUR
Cocérome	11.200,00 EUR
Ancienne Belgique	82.000,00 EUR
Brussels Petanque Masters	12.394,00 EUR
't Mariacranske	43.300,00 EUR
Bloementapijt van Brussel	7.500,00 EUR
Green Events Management	37.394,00 EUR
Kituro Schaerbeek Rugby Club	5.000,00 EUR
Alliance Nationale Chrétienne contre la Tuberculose	5.000,00 EUR
Vlaamse Turnliga	13.000,00 EUR
Biennale Internationale de la Dentelle	5.000,00 EUR
De Vrienden van Brosella	21.000,00 EUR
Festival des Musiques de Bruxelles	24.790,00 EUR
Rosas	25.000,00 EUR
Argos	30.000,00 EUR
Polytechnische Kring van de VUB	2.500,00 EUR
Orgelkring Brussel	4.500,00 EUR
Mouvement Européen – Belgique	4.000,00 EUR
Festival van Vlaanderen	36.689,00 EUR
Conseil bruxellois des Musées	10.000,00 EUR
W.S.C. Rode Sportief Beersel	16.120,00 EUR
Fondation Pégase	5.000,00 EUR
Gemeenschapscentrum De Platoo	23.000,00 EUR
Brussels Summer Festival	4.800,00 EUR
Beursschouwburg	25.000,00 EUR
Grote Prijs Eddy Merckx	18.592,00 EUR
DEDI	7.500,00 EUR
Vertrouwenscentrum Kindermishandeling	4.250,00 EUR
SIFRA	2.500,00 EUR
Bellone Brigittines	12.394,00 EUR
Stichting Europalia	20.000,00 EUR
Bronks Jeugdtheater	24.000,00 EUR
Recyclart	9.500,00 EUR
Société Belgo-Européenne de Biothérapie Evolutive	5.000,00 EUR
Jazztronaut	10.000,00 EUR
Sablon, Quartier des Arts et du Commerce	10.000,00 EUR
Folioscope	14.870,00 EUR
Crosscup	25.000,00 EUR
Euroferia Andaluza	25.000,00 EUR
Koninklijke Muziekfederatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	63.000,00 EUR
Mont des Arts	7.500,00 EUR
Maison de l'Amérique latine « SEUL »	7.500,00 EUR
Bond voor Lichamelijke Opvoeding	12.000,00 EUR
Institut culturel danois	20.000,00 EUR

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 237 de M. Denis Grimberghs du 25 novembre 2002 (Fr.) :

Récupération des radiographies.

Je voudrais que vous m'indiquiez avec précision quelles sont les mesures qui sont prises pour récupérer les radiographies sur le territoire de notre Région en général, à la déchetterie régionale en particulier. Il n'y a rien de plus frustrant pour des personnes qui sont attentives à ce que l'on opère un recyclage des déchets qu'elles déposent à la déchetterie que de s'apercevoir que par négligence ou à défaut d'organisation, il n'y a pas une filière de récupération performante pour tel ou tel type de produit.

En l'occurrence, la récupération des radiographies devrait normalement être organisée en liaison avec l'agence Bruxelles-Propreté. Pouvez-vous m'indiquer ce qu'il en est exactement ?

Réponse : Les radiographies réalisées dans les hôpitaux bruxellois sont, lorsqu'elles ne sont plus utiles, gérées soit par les hôpitaux, soit par les patients.

Dans le premier cas, les établissement hospitaliers qui génèrent différents types de déchets, notamment des déchets considérés comme dangereux, ont un contrat avec un collecteur agréé de déchets dangereux qui prend en charge les radiographies périmes.

Dans le second cas, les habitants ont l'opportunité de déposer leurs radiographies dans les infrastructures adaptées de Bruxelles-Propreté : soit la déchetterie régionale, soit les coins verts, qu'ils soient mobiles ou fixes. La liste de ces points d'apports est reprise sur le site internet de l'Agence à l'adresse : www.bruxelles-proprete.be.

Après collecte, les radiographies sont le cas échéant débarrassées de leur emballage (enveloppes en papier et carton qui sont recyclées), et sont ensuite traitées dans des installations agréées, dans lesquelles la fraction argent est récupérée à des fins de recyclage. La fraction plastique, lorsqu'elle a fait l'objet d'un lavage soigné, peut être recyclée. Dans le cas contraire, elle est valorisée sous forme d'énergie.

Question n° 238 de M. Alain Adriaens du 5 décembre 2002 (Fr.) :

Dégâts à plusieurs maisons du quartier du Pannenhuis.

Une situation alarmante existe rue Clesse, dans le quartier du Pannenhuis. Trois ans après la construction du collecteur du Drootbeek, plusieurs propriétaires voient leur habitation lézardée, avec portes et volets coincés et chape de toiture déchirée. Le facteur ayant, depuis ces trois années, occasionné les dégâts n'a pas encore été identifié, mais les riverains mettent en cause la construction du collecteur. Leurs ennuis ne semblent d'ailleurs pas terminés puisque de nouvelles dégradations sont récemment

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 237 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 november 2002 (Fr.) :

Ophaling van de röntgenfoto's.

Graag had ik vernomen welke maatregelen u precies neemt om de röntgenfoto's op het grondgebied van ons Gewest in het algemeen en in het gewestelijk containerpark in het bijzonder op te halen. Er is voor iemand die ervan uitgaat dat het afval dat hij naar het containerpark brengt gerecycleerd wordt, niets frustrender dan te moeten vaststellen dat er, ten gevolge van onachtzaamheid of gebrekke organisatie, geen degelijke mogelijkheid bestaat om dit of een product op te halen.

De röntgenfoto's zouden normaal moeten worden opgehaald in samenwerking met het Agentschap Net-Brussel. Kan u me zeggen hoe de zaken precies liggen ?

Antwoord : Wanneer de röntgenfoto's die in de Brusselse ziekenhuizen worden genomen niet meer nuttig zijn, worden ze ofwel door de ziekenhuizen ofwel door de patiënten beheerd.

In het eerste geval hebben de ziekenhuisinrichtingen die diverse soorten afval, en met name gevvaarlijk afval produceren en contract met een erkende verwijderaar van gevvaarlijk afval die de oude röntgenfoto's ophaalt.

In het tweede geval kunnen de inwoners hun röntgenfoto's naar de aangepaste infrastructuur van Net Brussel brengen : ofwel naar het gewestelijk containerpark ofwel naar een mobiel of een vast groen plekje. De lijst van de inzamelingspunten is terug te vinden op de website van het Agentschap : www.netbrussel.be.

Na inzameling worden de röntgenfoto's eventueel van hun verpakking ontdaan (omslagen in papier en karton die worden gerecycleerd) en vervolgens in een erkende inrichting verwerkt, waarbij de zilverfractie wordt teruggevonden en gerecycleerd. Ook de plasticfractie kan worden gerecycleerd als ze zorgvuldig gewassen wordt. Zoniet wordt ze in de vorm van energie teruggevonden.

Vraag nr. 238 van de heer Alain Adriaens d.d. 5 december 2002 (Fr.) :

Schade aan verschillende huizen in de wijk Pannenhuis.

In de Clessestraat, in de wijk Pannenhuis, doen zich alarmerende toestanden voor. Drie jaar na de aanleg van de hoofdriool van de Drootbeek, stellen verschillende eigenaars vast dat hun woning scheuren vertoont, dat deuren en rolluiken vastzitten en dat de dakbedekking beschadigd is. De oorzaak van die schade van de jongste drie jaar is nog niet vastgesteld maar volgens de buurbewoners heeft de aanleg van de hoofdriool daar iets mee te maken. De problemen lijken bovendien nog niet van de baan

apparues. Par ailleurs, il me revient que des mouvements ont également été constatés il y a peu dans des maisons du Bd Bockstael, sur le tracé du collecteur.

Je souhaiterais poser quelques questions au ministre :

- Des études ont-elles été menées pour savoir dans quelle mesure les travaux du collecteur du Drootbeek tels qu'ils ont été menés sont la cause de ces problèmes ?
- La Région a-t-elle entrepris des actions pour y remédier ?
- En particulier, la Région coordonne-t-elle ses actions avec la Ville de Bruxelles, qui a entrepris d'aider les habitants sinistrés ?
- Des propriétaires ont-ils déjà été indemnisés pour les dommages subis ? Par qui ? Si oui, pourquoi les autres ne l'ont-ils pas encore été ?
- Quelle démarche la Région effectue-t-elle pour indemniser correctement les personnes sinistrées ?

Réponse : Au départ, le comité de quartier « les sinistrés du Pannenhuis », ont identifié théoriquement plusieurs causes probables de dégradation : les vibrations engendrées par le passage des véhicules sur le pont métallique de la SNCB, l'érosion de la crête du talus de la tranchée du chemin de fer, les ruptures de canalisations d'eau de distribution survenues en 1998 et/ou la construction du nouveau collecteur du Drootbeek.

Ainsi, à la demande du comité de quartier, j'ai organisé en juillet 2002 et ceci à titre purement informel, une visite à l'intérieur de ce collecteur, afin de vérifier si la thèse de la responsabilité des concepteurs ou exécutants du collecteur avait quelque crédibilité.

Depuis lors dans le cadre de la réception définitive une deuxième visite du collecteur par l'organisme de contrôle AIB Vinçotte a eu lieu le 8 novembre dernier.

Ces deux investigations ont démontré que le collecteur était en parfait état, aucun dysfonctionnement n'a été constaté, les joints sont parfaitement étanches : ni infiltration, ni suintement n'a été observé.

La première visite a été organisée en présence de l'Administration régionale, la Ville de Bruxelles et l'IBrA. Par la suite, mon administration a continué à collaborer avec l'IBrA (chargée d'une étude pour le compte de la Ville de Bruxelles) en fournissant les états des lieux avant et après les travaux de construction de l'ouvrage.

Au total dix plaintes ont été enregistrées de décembre 1999 à novembre 2002, l'ensemble de celles-ci ont été introduites par des habitants de la rue A. Clesse, 1020 Bruxelles.

L'Administration a systématiquement transmis les dossiers à l'entrepreneur qui les a introduits auprès de son assurance. Celui-ci chargeait un expert pour procéder à une visite destinée à établir, si oui ou non, il existait un lien de cause à effet entre les travaux de construction du collecteur et les dégâts faisant l'objet de la plainte.

aangezien recent nieuwe schade is vastgesteld. Ik heb bovendien vernomen dat een aantal huizen aan de Bockstaellaan, op het traject van de hoofdriool, zouden zijn verzakt.

Graag ontving ik van de minister een antwoord op de volgende vragen :

- Zijn er studies uitgevoerd om te achterhalen of de aanleg van de hoofdriool van de Drootbeek aan de basis ligt van al die problemen ?
- Heeft het Gewest maatregelen getroffen om die problemen te verhelpen ?
- Werkt het Gewest terzake in het bijzonder samen met de stad Brussel, die de inwoners die schade hebben geleverd, hulp heeft geboden ?
- Zijn sommige eigenaars al vergoed voor de geleden schade ? Door wie ? Zo ja, waarom zijn anderen nog niet vergoed ?
- Welke stappen onderneemt het Gewest om de personen die schade hebben geleden, correct te vergoeden ?

Antwoord : Het wijkcomité « les sinistrés du Pannenhuis » heeft een aantal mogelijke oorzaken van de schade naar voren gebracht zoals de trillingen veroorzaakt door de wagens die over de metalen spoorwegbrug rijden, de erosie van de spoorwegenlaad, de in 1998 voorgekomen lekken in de waterleidingen en/of de bouw van de nieuwe collector van de Drootbeek.

Op verzoek van het wijkcomité heb ik in juli 2002, op louter informele basis, de binnenkant van die collector laten controleren om na te gaan of de ontwerpers of bouwers van de collector aansprakelijk moesten worden gesteld.

In het kader van de definitieve oplevering is op 8 november jongstleden een tweede inspectie van de collector uitgevoerd door de controle-instelling AIB Vinçotte.

Uit die beide inspecties is gebleken dat de collector in perfecte staat verkeert. Er is geen enkele disfunctie vastgesteld. De voegen zijn volkomen lekvrij : er is geen enkele doorsijpeling of infiltratie vastgesteld.

De eerste inspectie heeft plaatsgevonden in aanwezigheid van het gewestbestuur, de Stad Brussel en de BrIS. Nadien is mijn bestuur blijven samenwerken met de BrIS (belast met een studie voor rekening van de Stad Brussel) en heeft het de plaatsbeschrijvingen voor en na de bouwwerken aan de BrIS doorgegeven.

Tussen december 1999 en november 2002 zijn in totaal 10 klachten ingediend, alle afkomstig van inwoners van de A. Clessestraat in 1020 Brussel.

Het bestuur heeft die dossiers systematisch doorgegeven aan de aannemer die ze op zijn beurt aan zijn verzekeraarsmaatschappij heeft overgemaakt. Die maatschappij heeft een deskundige aangesteld om ter plaatse na te gaan of er al dan niet een oorzakelijk verband bestond tussen de bouwwerken van de collector en de schade die het voorwerp van de klacht uitmaakte.

Jusque maintenant six plaignants se sont vus être indemnisés par les assurances de l'entrepreneur. Les dernières plaintes introduites sont encore en cours d'expertise. Cependant, compte tenu des visites récentes et du temps écoulé entre la fin des travaux et les dernières perturbations, il est impossible que les troubles subis par les riverains trouvent leur source dans des dysfonctionnements ou vices du collecteur.

Question n° 241 de M. Alain Adriaens du 3 janvier 2003 (Fr.) :

Captages en forêt de Soignes.

Une faible partie de l'eau distribuée en Région bruxelloise provient de captages situés en Forêt de Soignes. Je souhaiterais poser à leur sujet quelques questions au ministre.

- De quelle époque date la réalisation de ces captages ? Sont-ils en bon état ou nécessitent-ils un entretien ?
- Quel est le bassin versant qui alimente ces captages (une carte en annexe serait la bienvenue) ?

Les premières manifestations des modifications climatiques dues à l'effet de serre se traduisent par une augmentation des pluies dans nos régions.

- La production d'eau reflète-t-elle déjà une modification du régime hydrique ?
- Plus précisément, le ministre peut-il nous fournir la production des captages en forêt de Soignes pour les années 1990, 1995 et pour les trois dernières années ?

Réponse : Le captage de la Forêt de Soignes consiste en une galerie drainante qui se développe sur une longueur d'environ 6,9 km. Elle est située à une profondeur de 32 à 52 mètres sous la surface du sol. Cette galerie, qui comporte 5 serrements, est creusée au cœur de la nappe aquifère dans la formation des sables bruxelliens.

Les installations ont été réalisées en 1874 en vertu d'une convention entre l'Etat belge et la Ville de Bruxelles. C'est à partir de 1933 que la CIBE a repris l'exploitation de ces ouvrages de captages. Ces ouvrages sont en bon état.

Le bassin versant qui alimente ces captages est celui de la Senne dont les affluents baignent la forêt. Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la lecture de l'AGRBC du 27 septembre 2002 délimitant les zones de protection des captages d'eau souterraine du Bois de la Cambre et à la Drève de Lorraine dans la Forêt de Soignes, afin de visualiser sur carte la zone d'alimentation du captage.

Au niveau des volumes produits, je rappelle à l'honorable membre que l'eau captée en Forêt de Soignes alimente uniquement la Région bruxelloise et correspond grosso modo à 3 à 4 % de la consommation de ses habitants.

Cette production s'est élevée à :

Tot nu toe heeft de verzekерingsmaatschappij van de aannemer aan zes klagers een vergoeding uitgekeerd. De andere klachten worden nog onderzocht. Gelet op de recente controles en de tijd die verstrekken is tussen het einde van de werken en jongste problemen, is het evenwel niet mogelijk dat die problemen van de omwonenden veroorzaakt worden door de disfuncties of gebreken van de collector.

Vraag nr. 241 van de heer Alain Adriaens d.d. 3 januari 2003 (Fr.) :

Waterwinning in het Zoniënwoud.

Een klein deel van het kraanwater voor het Brussels Gewest wordt in het Zoniënwoud gewonnen. Ik zou de Minister daarover enkele vragen willen stellen.

- Van wanneer dateren de installaties voor de waterwinning ? Verkeren ze in goede staat of zijn ze aan een onderhoud toe ?
- Uit welk stroombekken wordt het water gewonnen (gelieve indien mogelijk een kaart toe te voegen) ?

De eerste klimaatveranderingen ten gevolge van het broeikaseffect worden zichtbaar door de toegenomen regenval in onze streken.

- Geeft de waterwinning al een wijziging in het waterstelsel weer ?
- Kan de minister ons de cijfers van die waterwinning in het Zoniënwoud bezorgen voor 1990, 1995 en voor de afgelopen drie jaar ?

Antwoord : Het grondwater wordt in het Zoniënwoud gewonnen via een wingalerij met een lengte van zo'n 6,9 km. De galerij die vijf waterkeringen bevat, is zo'n 32 tot 52 meter diep en bevindt zich in het hart van de grondwatertafel van de zandlaagvorming, het Brusseliaan.

Het stelsel werd in 1874 ingericht krachtens een overeenkomst tussen de Belgische Staat en de Stad Brussel. De BIWM heeft de uitbating van die waterwinningsbouwwerken vanaf 1993 overgenomen. De inrichtingen verkeren in goede staat.

Het stroomgebied waardoor de waterwinningen mogelijk zijn is de Zenne waarvan de bijrivieren binnen het woud doorstromen. Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het BBHR van 27 september 2002 houdende afbakening van een beschermingszone rondom grondwaterwinningen in het Ter Kamerenbos en onder de Lotharingendreef in het Zoniënwoud, dit om het waterwinningsgebied per kaart te kunnen inzien.

Op het vlak van de geproduceerde hoeveelheden wordt het geachte lid erop gewezen dat het water dat in het Zoniënwoud wordt gewonnen enkel aan het Brussels Gewest wordt geleverd en circa 3 tot 4 % van het Brussels verbruik uitmaakt.

Hier volgt een overzicht van de geproduceerde hoeveelheden :

- 2.566.500 m³ en 1990
- 1.856.087 m³ en 1995
- 1.086.338 m³ en 2000
- 1.880.613 m³ en 2001
- 1.905.107 m³ en 2002.

A la lecture des chiffres, on constate une baisse de production enregistrée à partir de novembre 1991. Celle-ci était due à un réglage des serrements par la CIBE, rendu nécessaire par le fait que la pluviosité enregistrée au cours des années précédentes n'était pas suffisante pour combler les débits captés.

En ce qui concerne la relation entre les modifications climatiques dues à l'effet de serre et la capacité de production en eau de la Forêt de Soignes, il me semble qu'il est encore trop tôt pour se prononcer. Il faudrait étudier la problématique sur plusieurs dizaines d'années pour s'assurer que la variation des volumes d'eau disponibles est effectivement liée à ces bouleversements climatiques et non pas à d'autres facteurs plus localisés.

- 2.566.500 m³ in 1990
- 1.856.087 m³ in 1995
- 1.086.338 m³ in 2000
- 1.880.613 m³ in 2001
- 1.905.107 m³ in 2002.

Bij kennisneming van deze cijfergegevens wordt vastgesteld dat de hoeveelheid sedert november 1991 gedaald is. Dit was tot te dragen aan de waterkeringen die de BIWM heeft moeten afstellen omdat de regenval van de jaren voordien onvoldoende was om de gewonnen debieten op te vullen.

Wat het verband betreft tussen de klimaatverandering te wijten aan het broeikaseffect en de waterproductie van het Zoniënwoud, blijkt mij elke prognose ook wat voorbarig te zijn. Het onderzoek met betrekking tot het gestelde probleem zou tientallen jaren in beslag moeten nemen om zich ervan te vergewissen dat de schommeling van de beschikbare waterhoeveelheden daadwerkelijk gekoppeld is aan de klimaatverandering en niet aan factoren die eerder van lokale aard zijn.

Question n° 247 de M. Alain Adriaens du 7 février 2003 (Fr.) :

Offres de libéralisation de services dans le cadre de l'AGCS.

Les négociations qui se déroulent à l'OMC dans le cadre de l'Accord général sur le Commerce et les Service (AGCS), impliquent un processus d'une année.

Chaque membre a dû remettre, le 30 juin 2002, les demandes qu'il formule à l'égard des autres Etats en matière de libéralisation des services dans ces Etats. Chaque Etat devra remettre pour la fin mars 2003 la liste des services qu'il est disposé à libéraliser sur son territoire. Pendant les périodes de négociation, les gouvernements peuvent déposer une liste d'engagements spécifiques. Ce fut le cas pendant la négociation de l'AGCS lui-même (avant sa signature), c'est de nouveau le cas dans le cadre du présent cycle de négociations. Le gouvernement qui décide de déposer une telle liste précise pour chaque secteur de service les modalités, limitation et conditions concernant l'accès au marché et les conditions et restrictions concernant le traitement national. Il s'agit en fait d'inscrire sur une liste le degré accepté de libéralisation d'un service.

Les conséquences de ces engagements mettent fin au libre choix démocratique. En effet, les règles relatives à l'accès au marché et au traitement national vont enlever aux institutions démocratiques tout pouvoir d'adopter des politiques conformes aux besoins particuliers de la commune, de la région ou de l'Etat.

- Le ministre peut-il me dire si, pour les compétences qui relèvent de sa responsabilité, des requêtes lui ont été transmises ? Dans l'affirmative, lesquelles ?
- Comment et avec quels acteurs se concerte-t-il pour déterminer la liste des offres de libéralisation qu'il entend remettre à la

Vraag nr. 247 van de heer Alain Adriaens d.d. 7 februari 2003 (Fr.) :

Offertes voor de liberalisering van de diensten in het kader van de AOHD.

De onderhandelingen die de WHO voert in het kader van de Algemene Overeenkomst inzake de Handel in Diensten (AOHD) zullen een jaar in beslag nemen.

Ieder WHO-lid moet op 30 juni 2002 de verzoeken indienen voor de andere leden inzake de liberalisering van de diensten in die staten. Ieder lid zal tegen eind maart 2003 de lijst moeten indienen met de diensten die hij op zijn grondgebied wil liberaliseren. Tijdens de onderhandelingsrondes kunnen de regeringen een lijst met specifieke verbintenissen indienen. Dat was het geval tijdens de onderhandelingen over de AOHD zelf (voor ondertekening ervan) en dat kan weer tijdens deze onderhandelingsronde. De regering die besluit zo'n lijst in te dienen, moet voor iedere dienstensector nauwkeurig de regels, beperkingen en voorwaarden voor de markttoegang en de voorwaarden en beperkingen voor de nationale behandeling vermelden. Het is de bedoeling dat er een lijst opgesteld wordt voor de toegestane graad van liberalisering van een dienst.

Die verbintenissen hebben tot gevolg dat er niet langer een democratische vrije keuze is. De regels voor de markttoegang en de nationale behandeling zullen de democratische instellingen immers de macht ontnemen om een beleid te voeren overeenkomstig de specifieke behoeften van de gemeente, het Gewest of de Staat.

- Kan de minister mij mededelen of hij verzoekschriften heeft ontvangen voor de bevoegdheden waarmee hij belast is ? Zo ja, welke ?
- Hoe en met welke actoren overlegt hij om de lijst met offertes voor de liberalisering op te stellen – een lijst die hij zal

Commission européenne qui les déposera au nom de l'Union pour la fin mars 2003 ?

Réponse : Les questions de l'honorable membre appellent les observations suivantes :

- dans les compétences qui relèvent de ma responsabilité, aucune requête de libéralisation de services ne m'a été transmise et je n'en ai initié aucune;
- je ne suis pas partie prenante à une concertation pour déterminer la liste des offres de libéralisation.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 222 de M. Alain Daems du 21 octobre 2002 (Fr.) :

Logements des Propriétés communales et des CPAS, ainsi que leurs réserves foncières non bâties.

La coordination des politiques communales en matière de logement est l'une des priorités du PRD. Alors que l'offre de logements (locatif et acquisitif) dans le marché privé est de plus en plus inaccessible pour un nombre croissant de Bruxellois, cette coordination est indispensable. La compétence de la Région sur le logement est vidée d'une partie de sa substance si les communes et CPAS peuvent sans coordination disposer de leurs logements et réserves foncières sans égard pour la politique régionale et notamment le PRD.

Je souhaiterais donc connaître le nombre de logements loués et vides dans chaque commune et CPAS de la région, ainsi que leur règles d'attribution et les moyens de vérification régionaux existant pour le respect de ces règles. Je souhaiterais également connaître leurs réserves foncières non bâties, sises dans la région et, le cas échéant, les projets en cours (permis d'urbanisme).

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les services régionaux ne disposent pas d'une statistique des logements loués et vides faisant partie du patrimoine privé des communes et des CPAS. Une telle statistique demanderait un travail d'inventaire et de tenue à jour qui dépasse le cadre d'une réponse à une question parlementaire.

En ce qui concerne l'attribution de ces logements, il n'y a pas de règles formalisées au sens de celles qui existent pour les logements sociaux. Théoriquement, donc, ce sont les règles de droit privé qui prévalent. Dans la pratique cependant, il existe souvent des règles internes, fixées librement par la commune (ou la régie communale) ou le CPAS, qui guident l'attribution des logements loués.

voorleggen aan de Europese Commissie, die hem op haar beurt tegen eind maart 2003 namens de Unie zal indienen?

Antwoord : De vragen van het geachte lid geven aanleiding tot de volgende opmerkingen :

- in het kader van mijn bevoegdheden is geen enkel voorstel voor liberalisering van diensten ingediend en zelf heb ik evenmin een initiatief in die zin genomen;
- ik pleeg evenmin overleg over een lijst van liberaliseringsvoorstellen.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 222 van de heer Alain Daems d.d. 21 oktober 2002 (Fr.) :

De woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's alsmede de onbebouwde grondreserves ervan.

De coördinatie van het gemeentelijk beleid inzake huisvesting is een van de prioriteiten van het GewOP. Een alsnog stijgend aantal Brusselaars vindt op de privé-markt alsnog minder een woning (huurwoning of aankoop). De voormalde coördinatie is dus onontbeerlijk. De bevoegdheid van het Gewest op het vlak van de huisvesting wordt gedeeltelijk uitgeheld als de gemeenten en de OCMW's zonder de minste coördinatie over hun eigen woningen en grondreserves kunnen beschikken zonder rekening te houden met het gewestelijk beleid, inzonderheid met het GewOP.

Graag vernam ik dan ook hoeveel woningen elke gemeente en elk OCMW van het Gewest verhuurt, hoeveel er leeg staan, op grond van welke regels ze worden toegewezen en over welke middelen het Gewest momenteel beschikt om die regels te doen naleven. Graag vernam ik ook hoeveel onbebouwde percelen grond ze in het Gewest hebben en, in voorkomend geval, welke projecten er momenteel worden uitgevoerd (stedenbouwkundige vergunningen).

Antwoord : Ik kan het geachte lid mededelen dat de gewestelijke diensten niet beschikken over statistische gegevens omtrent de verhuurde en leegstaande woningen die deel uitmaken van het privé-erfgoed van de gemeenten en de OCMW's. Dergelijke statistieken zouden een inventaris en een regelmatige update vergen, waaraan een antwoord op een parlementaire vraag niet kan tegenmoetkomen.

Voor de toekenning van deze woningen bestaan geen geformaliseerde regels zoals de regels die gelden voor de sociale woningen. Theoretisch gezien, gelden dus de regels van het privaatrecht. In de praktijk bestaan er evenwel vaak interne regels, die door de gemeente (of de gemeentelijke regie) vrij worden vastgelegd en die de toekenning van de huurwoningen regelen.

Le pouvoir local concerné peut ainsi enregistrer les demandes de logement. Lorsqu'un logement se libère, l'attribution peut s'effectuer selon des critères tels que concordance entre type du logement (nombre de chambres par exemple) et composition de la famille du demandeur, preuve de paiement des derniers loyers, le revenu (loyer ne pouvant dépasser 1/3 des revenus), versement d'une garantie de 3 mois de loyer. Il n'y a pas de base légale pour imposer des règles spécifiques (et pour vérifier leur application aux pouvoirs locaux en ce qui concerne la location de leur patrimoine privé).

Het betrokken plaatselijke bestuur kan op die manier de woningaanvragen registreren. Wanneer een woning vrijkomt, kan de toekenning ervan gebeuren volgens criteria zoals de overeenstemming tussen het type woning (bijvoorbeeld aantal kamers) en de gezinssamenstelling van de aanvrager, het betalingsbewijs van het vorige huurgeld, het inkomen (de huurprijs mag niet meer bedragen dan 1/3 van het inkomen), en de storting van een waarborg ter waarde van 3 maanden huur. Er bestaat geen wettelijke basis om aan de plaatselijke besturen specifieke regels op te leggen (en om de toepassing ervan na te gaan) omtrent het verhuren van hun privé-erfgoed.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

**Question n° 81 de Mme Geneviève Meunier du 7 juin 2002
(Fr.) :**

Elaboration de fiches d'accessibilité au sein des services et entreprises relevant de la Région.

Le gouvernement wallon a décidé de diffuser la pratique des fiches d'accessibilité à tous les services relevant de la Région wallonne. Ces fiches seront diffusées aux guichets communaux, aux guichets postaux et aux visiteurs se rendant sur le site concerné.

D'autre part, chaque entreprise qui le désire peut gratuitement faire appel aux services du MET pour réaliser sa fiche d'accessibilité propre. Le MET dispose d'un guide méthodologique, de modèles déjà prêts à l'emploi, d'une assistance téléphonique, d'un site Internet et d'un service cartographique. Cette fiche se présente comme une feuille A4 standardisée dont une face propose une information pratique sur les horaires, les fréquences et distances d'un arrêt de transport en commun, l'autre face propose une carte permettant de localiser l'information théorique.

Ce service semble recueillir un certain succès puisque 85 organismes se sont lancés dans ce projet de fiches.

Peu de décisions ont été prises par ce gouvernement depuis le début de la législature concernant les plans de déplacement des entreprises.

Le secrétaire d'Etat a-t-il pris ou initié une initiative similaire?

Dans la négative, pourquoi ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique bien volontiers à l'honorables membres les éléments de réponse suivants :

**Staatssecretaris bevoegd
voor Openbaar Ambt,
Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

**Vraag nr. 81 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 7 juni 2002
(Fr.) :**

Opstellen van bereikbaarheidsfiches van de diensten en de bedrijven die onder het Gewest ressorteren.

De Waalse regering heeft beslist om de bereikbaarheidsfiches uit te breiden tot alle diensten die onder het Waals Gewest ressorteren. Deze fiches zullen in de gemeentehuizen, in de postkantoren en ter plaatse aan de bezoekers van de diensten en bedrijven worden uitgedeeld.

Anderzijds kan elk bedrijf dat het wenst gratis een beroep doen op de diensten van MET om zijn bereikbaarheidsfiche op te stellen. MET beschikt over een methodologische gids, onmiddellijk bruikbare modellen, telefonische bijstand, een internetsite en een cartografische dienst. Deze fiche ziet eruit als een blad van A4-formaat, met op één zijde praktische informatie over de openingsuren, de frequentie van en de afstand tot een halte van het openbaar vervoer; op de andere zijde staat een kaart om wegwijs te raken uit de theoretische informatie.

Deze dienstverlening lijkt een zeker succes te hebben, aangezien 85 instellingen al een fiche hebben laten opstellen.

Deze regering heeft sedert het begin van de zittingsperiode weinig beslissingen genomen in verband met de bedrijfsvervoerplannen.

Heeft de staatssecretaris een soortgelijk initiatief genomen of de aanzet ertoe gegeven?

Zo neen, waarom niet?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid graag de volgende informatie mee :

1. Actions prises par la Région en faveur des plans de déplacement d'entreprises
- En matière de sensibilisation et d'information générale, mon administration et mon cabinet ont participé à un séminaire organisé par les fédérations patronales en septembre 2001, et par les 3 syndicats en association, en octobre 2002. Ces séminaires sont poursuivis par des contacts plus approfondis avec les interlocuteurs sociaux en vue d'aboutir à un pacte social de la mobilité en septembre 2003, couvrant les engagements (les plus concrets possibles) des entreprises et des pouvoirs publics en faveur de la mobilité durable.
 - En matière d'aide méthodologique, mon administration a développé, dans le cadre d'un projet européen, une boîte à outil (Toolbox) disponible sur CD-Rom, ainsi qu'un site Internet reprenant l'information générale et les outils mis à disposition. L'IBGE met actuellement la dernière main à une initiative plus spécifiquement bruxelloise, guide méthodologique à l'intention des entreprises publiques et privées. Le résultat final de ce travail sera également intégré au site précité.
 - En ce qui concerne la limitation de l'autosolisme, mon administration soutient financièrement la centrale de covoiturage et l'information ciblée vers les entreprises à cet égard, ainsi que le carsharing puisqu'un cofinancement, à hauteur du déficit d'exploitation des 3 premières années, a été engagé fin décembre 2002 au profit de la STIB partenaire de Taxistop dans Optimobil, la société bruxelloise créée à cet effet.
 - En matière de promotion du transport public une cellule mixte STIB-SNCB entreprend des démarches proactives envers les entreprises bruxelloises (réductions tarifaires, éventuelles adaptations de l'offre, signalisation, information ciblée...).
 - Il ne faut pas négliger non plus l'action de l'AED en matière d'itinéraires cyclables régionaux, de promotion du vélo, et de dispositifs de stationnement 2-roues, ainsi que les aménagements en faveur des piétons (notamment aux abords des grandes gares...).
 - Le cadre légal régional est l'article 19 de l'ordonnance sur l'amélioration de la qualité de l'air pour les entreprises de plus de 200 employés sur un même site. L'arrêté d'application est en cours de discussion entre les cabinets Gosuin et le mien, de même que la définition de l'équipe mixte AED-IBGE qui pilotera ce dossier. Nous sommes attentifs à veiller à la nécessaire cohérence entre notre législation et la démarche fédérale en cours d'approbation (Projet de loi relatif au diagnostic Mobilité des Travailleurs pour les organisations occupant plus de 100 employés).
2. Fiches d'accessibilité
- Il s'agit d'un des éléments de base du plan de déplacement d'entreprises, à destination tant des employés que des visiteurs. Pour l'instant, la cellule mixte STIB-SNCB précitée établit de telles fiches à la demande des entreprises (coût ± € 1000). Des discussions sont en cours pour examiner comment donner plus d'amplitude à ce service dans le cadre de plans obligatoires. En tout état de cause, à titre d'exemple, de telles fiches devront être réalisées en 2003 pour tous les sites du Ministère.
- 1. Acties van het Gewest ten voordele van de bedrijfsvervoerplannen
 - Wat de sensibilisering en de algemene informatie betreft, hebben mijn administratie en mijn kabinet deelgenomen aan een seminarie van de werkgeversfederatie in september 2001 en van de 3 vakbonden in oktober 2002. Deze seminars hebben geleid tot nauwere contacten met de sociale partners om in september 2003 tot een sociaal mobiliteitspact te komen dat de (zo concreet mogelijke) verbintenissen van de ondernemingen en de overheid voor duurzame mobiliteit bevat.
 - Inzake methodologische steun heeft mijn administratie, in het kader van een Europees project, een Toolbox beschikbaar op cd-rom uitgewerkt alsook een internetsite die algemene informatie en een aantal instrumenten bevat. Het BIM legt de laatste hand aan een specifiek Brussels initiatief, een methodologische gids bestemd voor openbare en privébedrijven. Het eindresultaat van dit initiatief zal ook in de bovenvermelde website opgenomen worden.
 - Op het vlak van de inperking van het autosolisme steunt mijn administratie financieel de carpoolingcentrale, de informatie naar de bedrijven en het carsharingproject. Eind december 2002 werd een cofinanciering van het exploitatielijstekort van de eerste drie jaren opgestart ten voordele van de MIVB die samen met Taxistop partner is in de maatschappij Optimobil die in het kader opgericht werd.
 - Een gemengde cel MIVB-NMBS zet pro-actieve stappen naar de Brusselse ondernemingen (tariefvoordelen, eventuele aanpassingen van het aanbod, signalisatie, doelgerichte informatie,...) om het openbaar vervoer te promoten.
 - Verder mag men ook niet de actie van het BUV rond wettelijke fietsroutes, promotie van de fiets, parkeerinfrastructuur voor tweewielers en voorzieningen voor voetgangers (vooral in de nabijheid van grote stations) onderschatten.
 - De wettelijke basis voor het Gewest is artikel 19 van de ordonnantie over de verbetering van de luchtkwaliteit voor ondernemingen die op eenzelfde plaats meer dan 200 werknemers tewerkstellen. Het toepassingsbesluit wordt momenteel tussen het kabinet Gosuin en mijn kabinet besproken, net als de opdrachten van het gemengde team BUV-BIM dat dit dossier zal beheren. Wij zien erop toe dat onze wetgeving en de federale die zich in de goedkeuringsfase bevindt (ontwerp van wet betreffende de verzameling van gegevens over de woon-werkverplaatsingen van werknemers voor ondernemingen met meer dan 100 werknemers) op elkaar afgestemd zijn.
2. Bereikbaarheidsfiches
- De bereikbaarheidsfiches vormen een van de bouwstenen van het bedrijfsvervoerplan dat zowel voor de werknemers als voor de bezoekers bestemd is. Momenteel stelt de bovenvermelde gemengde cel MIVB-NMBS dergelijke fiches op op vraag van de ondernemingen (kostprijs ± € 1000). Er zijn besprekingen aan de gang om deze dienst meer ruimte te geven in het kader van de verplichte plannen. In ieder geval zullen in 2003 dergelijke fiches bijvoorbeeld voor alle plaatsen van het Ministerie moeten worden opgemaakt.

**Question n° 88 de M. Jos Van Assche du 30 octobre 2002
(N.) :**

Achat et vente de matériel destiné aux pompiers.

D'ici la fin de l'année, les pompiers bruxellois devraient recevoir de nouveaux appareils à air comprimé et les masques qui vont de pair. Les appareils et masques actuels ne s'adaptent pas bien les uns aux autres, ce qui pourrait mettre la vie des pompiers en péril. La procédure d'achat de ces anciens modèles n'aurait pas été très régulière ... mais le dossier en question a, très opportunément bien sûr, disparu.

Le secrétaire d'État a fait savoir que les anciens modèles seront revendus à un corps de pompiers belge ou étranger. Le secrétaire d'Etat a déclaré « Mieux vaut perdre un peu d'argent plutôt que de porter atteinte à la sécurité ».

Quelques questions se posent pourtant à cet égard :

1. Le secrétaire d'Etat estime-t-il qu'il vaut mieux perdre un peu d'argent et refiler les problèmes aux autres plutôt que de perdre beaucoup d'argent et veiller à la sécurité de TOUS les corps de pompiers ?
2. Qui était responsable pour l'achat de l'ancien matériel ? Entre-temps, a-t-on retrouvé le dossier concerné ? Où en est l'enquête ?

Réponse : L'an dernier, j'ai effectivement décidé de remplacer tous les appareils, en première instance pour rétablir la confiance du personnel dans le matériel.

La combinaison d'appareils et d'accessoires d'origine différente n'empêche pas du tout de les revendre à la limite à part. Il semble que plusieurs corps nationaux et internationaux seraient intéressés par ce matériel.

**Question n° 93 de M. Philippe Smits du 22 novembre 2002
(Fr.) :**

Situation du trafic routier en temps réel.

Dans un article paru dans « L'Echo », le 10 octobre 2002, Hervé Feuillien, Directeur Général du CIRB, indique, comment, grâce à l'intervention de ses services, la Région bruxelloise pourrait bénéficier d'une carte indiquant l'état du trafic routier en temps réel.

Par souci de clarté, je le cite : « Sur le site du CIRB se trouve une carte de la Région bruxelloise avec la situation du trafic routier en temps réel. Qu'est-ce qui empêcherait de placer cette carte sur les panneaux électroniques aux abords de la capitale afin de prévenir l'automobiliste des problèmes qu'il risque de rencontrer ? Assurément rien, sinon une complexité institutionnelle ».

Ma question sera donc simple : pourquoi ne pas mettre en place ce système, dès à présent, en Région de Bruxelles-Capitale, compte tenu du fait que la carte existe et ne demande qu'à être utilisée ?

**Vraag nr. 88 van de heer Jos Van Assche d.d. 30 oktober 2002
(N.) :**

Aan- en verkoop van brandweermateriaal.

Tegen het einde van het jaar zou de Brusselse brandweer nieuwe persluchttoestellen en bijhorende maskers krijgen. De huidige toestellen en maskers passen niet goed op elkaar en dit kan leiden tot levensbedreigende situaties voor de brandweermannen. Aan de aankoopprocedure van die oudere modellen zou een serieus luchje zitten, maar uiteraard zeer toevallig is het desbetreffende dossier spoorloos verdwenen.

De staatssecretaris liet weten dat de oude modellen zullen worden doorverkocht aan een brandweerkorps in binnen- of buitenland. « Liever een minimaal geldverlies dan de veiligheid in het gedrang brengen » verklaarde de staatssecretaris.

Enige vragen dringen zich hierbij toch op :

1. Is het voor de staatssecretaris liever een minimaal geldverlies en de problemen naar een ander doorschuiven, in plaats van een groter geldverlies maar zorgen voor de veiligheid van IEDER brandweerkorps ?
2. Wie was verantwoordelijk voor de aankoop van het oude materiaal ? Is het desbetreffende dossier intussen reeds teruggevonden ? Hoe ver staat het met het onderzoek ?

Antwoord : Ik heb verleden jaar inderdaad beslist om alle toestellen te vervangen, in de eerste plaats om het vertrouwen van het personeel in het materiaal opnieuw te herstellen.

De combinatie van de toestellen en de toebehoren die van verschillende origine waren, verhindert helemaal niet dat zij desnoods afzonderlijk opnieuw doorverkocht worden. Naar verluidt zijn verschillende korpsen in binnen- en buitenland geïnteresseerd.

**Vraag nr. 93 van de heer Philippe Smits d.d. 22 november 2002
(Fr.) :**

Verkeerstoestand « in real time ».

In een artikel in « L'Echo » van 10 oktober 2002 deelt de heer Hervé Feuillien, Directeur-Generaal van het CIBG, mee dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dankzij de diensten van het CIBG zou kunnen beschikken over een kaart om de verkeerstoestand te volgen « in real time ».

Volgens de heer Hervé Feuillien staat er op de webstek van het CIBG een kaart van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de verkeerstoestand « in real time ». Volgens hem belet niets, tenzij de ingewikkelde toestand met de instellingen, om die kaart op de elektronische borden aan de grenzen van de hoofdstad te plaatsen teneinde de automobilisten te waarschuwen voor mogelijke verkeersproblemen.

Ik vraag me dan ook af waarom men dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet onmiddellijk zou doen aangezien die kaart al bestaat is en alleen moet worden benut ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre qu'il existe effectivement une carte du trafic routier en temps réel établie par l'AED-DTS (Administration de l'Equipment et des Déplacements – Direction des Techniques Spéciales) et qui est transmise sur le site web de la Région de Bruxelles-Capitale (et non sur le site du CIRB comme indiqué par le Directeur Général du CIRB dans l'article de l'Echo). Cette carte a été établie dans le cadre du projet européen de recherche et développement technologique CAPITALS PLUS.

Dans l'article de l'Echo du 10/10/2002, le Directeur Général du CIRB déplore que cette carte ne soit pas placée sur les panneaux électroniques aux abords de la capitale. Les raisons de cette absence sont simples : cela est dû au fait que ces panneaux ne sont pas encore en place et qu'il n'est donc pas possible d'initialiser un tel système dès à présent.

Avant de pouvoir envisager de placer de tels panneaux, il faut d'abord que les informations relatives au trafic routier disponibles sur le site du BITC (<http://bitc.irisnet.be/>) soient suffisamment fiables, ce qui n'est pas le cas à ce jour. En effet, le centre de gestion de trafic de l'AED-DTS ne dispose toujours pas de techniciens en nombre suffisant pour assurer une fiabilité suffisante des informations que devrait fournir ce site : les techniciens actuellement en fonction sont affectés en priorité à la sécurité des personnes dans les tunnels. Un marché pour un appui à la gestion du centre de contrôle du trafic est actuellement en phase d'analyse des offres. Si une suite favorable était donnée à ce marché, cela permettrait à la DTS de disposer de quelques techniciens supplémentaires qui, à terme (fin 2003), permettront d'améliorer la fiabilité des informations fournies par ce site.

Ce site est par ailleurs actuellement en totale refonte dans le cadre d'un nouveau projet européen de recherche et développement technologique, le projet CAPITALS ITTS. Ce projet proposera dans les 6 mois à venir une carte de trafic plus conviviale pour les utilisateurs et un outil de recherche d'itinéraire (en voiture, en transports en commun ou à pied) qui sera commun aux cinq capitales européennes de ce projet (Berlin, Bruxelles, Paris, Madrid et Rome).

Ce n'est que lorsque le Centre de Gestion de la Mobilité sera réellement opérationnel au sein de l'AED qu'il sera possible d'envisager des outils supplémentaires pour guider en temps réel les automobilistes en fonction du trafic. Parmi ces outils, la DTS pense effectivement à des panneaux à messages variables placés aux abords de la Région, mais il faut savoir que ce type de panneaux est très élevé. Un tel système demande une étude technique et juridique détaillée et devra faire l'objet d'un appel d'offres européen. En attendant, des études préalables sont déjà en cours dans le projet interrégional CENTRICO qui coordonne les actions des trois Régions et des pays limitrophes dans le domaine de l'information autoroutière destinée aux automobilistes.

Contrairement aux dires du Directeur Général du CIRB présenté dans l'article en question, il ne s'agit donc pas de complexité institutionnelle qui entraînerait une quelconque incohérence entre les discours politiques et la réalité des réformes engagées et ce n'est certainement pas les réseaux à 34 Mb de la Région qui permettraient de solutionner ce problème comme le laisse supposer l'article. La DTS dispose de son réseau propre de câbles et de fibres optiques qui lui permet de télécommander tous ses équipements, dont les panneaux à messages variables.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid mee te delen dat er inderdaad een verkeerskaart in real time bestaat die door het BUV-DBT (Bestuur Uitrusting en Vervoerdirectie Bijzondere Technieken) werd opgesteld. Deze kaart bevindt zich op de website van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (en niet op de website van het CIBG zoals de heer directeur-generaal van de CIBG in zijn artikel in de krant l'Echo aangeeft). Zij werd opgemaakt in het kader van het Europese onderzoeks- en ontwikkelingsproject rond technologie CAPITALS PLUS.

De directeur-generaal van de CIBG betreurt in zijn artikel verschenen in l'Echo van 10/10/2002 dat deze kaart niet op elektronische borden aan de rand van de hoofdstad is weergegeven. De verklaring hiervoor is eenvoudig : deze borden bestaan niet en het is dus onmogelijk om vanaf nu een dergelijk systeem in te voeren.

Vooraleer de plaatsing van dergelijke borden te overwegen, moet de verkeersinformatie op de website van het BITC (<http://bitc.irisnet.be/>) voldoende betrouwbaar zijn, wat vandaag niet het geval is. Het centrum voor verkeersbeheer beschikt immers niet altijd over voldoende technici om de betrouwbaarheid van de informatie op deze site te waarborgen. De in dienst gestelde technici houden zich prioritair bezig met de veiligheid van de automobilisten in tunnels en met het beheer van die tunnels. De offertes voor een opdracht ter ondersteuning van het beheer van het controlecentrum voor verkeer zijn momenteel in analyse. Indien deze opdracht een gunstig gevolg krijgt, beschikt de Directie Bijzondere Technieken over bijkomende technici waardoor op termijn (eind 2003) de betrouwbaarheid van de informatie op deze site verbeterd kan worden.

Deze site wordt momenteel volledig herwerkt in het kader van een nieuw Europees onderzoeks- en ontwikkelingsproject rond technologie, het CAPITALS ITTS-project. Dit project zal binnen 6 maand een gebruiksvriendelijker verkeerskaart voorstellen alsook een opzoekprogramma voor wegen (wagen, openbaar vervoer, te voet) dat gemeenschappelijk zal zijn aan de vijf Europese hoofdsteden van dit project (Berlijn, Brussel, Parijs, Madrid en Rome).

Van zodra het Centrum voor Mobiliteitsbeheer bij het BUV werkelijk operationeel is, kan overwogen worden om bijkomende middelen te gebruiken om de automobilisten in real time te begeleiden. De Directie Bijzondere Technieken denkt inderdaad aan de plaatsing van borden met veranderbare aanwijzingen in de rand van het gewest. Maar men moet weten dat dit soort borden onderworpen is aan een stedenbouwkundige vergunning en dat de kosten zeer hoog oplopen. Voor dergelijk systeem is een uitvoerig technisch en juridisch onderzoek vereist. Dit systeem zal het voorwerp uitmaken van een Europese offerteaanvraag. Onder tussen zijn voorafgaande studies in uitvoering in het kader van het intergewestelijke CENTRICO-project dat de acties van de drie gewesten en de aangrenzende landen op het vlak van de verkeersinformatie coördineert.

In tegenstelling tot de verklaringen van de directeur-generaal van de CIBG in dit artikel is er dus geen sprake van een institutioneel kluwen dat voor enige onsenmenhang zorgt tussen het politieke discours en de aangegane verbintenissen. En het is zeker niet het netwerk van 34 Mb van het Gewest dat een oplossing zal aanreiken zoals het artikel laat veronderstellen. De Directie Bijzondere Technieken beschikt over een eigen netwerk van kabels en optische vezels om al haar voorzieningen, waaronder de borden met veranderbare aanwijzingen, op afstand te bedienen.

L'administration régionale s'emploie à mettre en œuvre ce système d'information mais cette tâche est complexe en terme de moyens humains, technologiques et financiers et doit disposer d'une fiabilité suffisante avant d'être mis à disposition du public.

De gewestelijke administratie stelt alles in het werk om dit informatiesysteem in te voeren, maar de taak is in termen van mankracht, financiële en technologische middelen redelijk ingewikkeld. De betrouwbaarheid van het systeem moet voldoende gewaarborgd worden voor het ter beschikking gesteld wordt van het publiek.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

Question n° 91 de M. Denis Grimberghs du 17 juin 2002 (Fr.) :

Octroi de logements sociaux à la suite de dérogation.

Vous avez veillé à limiter le nombre de dérogations pour l'octroi d'un logement dans une société immobilière de service public à 40 % des attributions.

Je souhaiterais connaître pour l'année 2000 et pour l'année 2001, le nombre de logements attribués selon cette procédure dérogatoire par société agréée avec le pourcentage que représente cette dérogation sur le nombre total d'attributions réalisées pour chacune des années concernées.

Je souhaiterais également que vous m'indiquiez s'il est possible d'identifier le nombre de refus d'octroi de dérogation sociale.

Réponse : En réponse à sa question reprise sous rubrique, je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse :

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996, modifié par l'arrêté du 9 décembre 1999 stipule en son article 11 : « Le Conseil d'administration de toute société peut, pour des cas individuels et dans des circonstances exceptionnelles et urgentes, déroger aux dispositions de l'article 9, sur base d'une décision motivée.

Cette décision est prise, sur base d'un dossier complet et après accord du délégué social.

(...)

En aucun cas la part des logements attribués sur base du présent article ne peut excéder (40 %) du total des attributions effectuées pendant l'année précédente ».

Ci-dessous l'honorable membre trouvera, pour les années 2000 et 2001, les dérogations auprès de 31 Sociétés immobilières de Service public en application de cette disposition :

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

Vraag nr. 91 van de heer Denis Grimberghs d.d. 17 juni 2002 (Fr.) :

Toewijzing van sociale woningen op grond van afwijking.

Het percentage afwijkingen in de toewijzing van een woning door een openbare vastgoedmaatschappij is beperkt tot 40 % van alle toewijzingen.

Graag werd ik in kennis gesteld van het aantal afwijkingen voor het jaar 2000 en 2001 in elke maatschappij, met vermelding van het percentage ten opzichte van het totale aantal toegewezen woningen voor elk van die jaren.

Graag vernam ik ook in hoeveel gevallen een afwijking is afwezen ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder de elementen van antwoord op de voormelde vraag :

Het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 26 september 1996, gewijzigd bij besluit van 9 december 1999, bepaalt in artikel 11 : « De Raad van Bestuur van elke maatschappij kan voor individuele gevallen en onder buitengewone en dringende omstandigheden afwijken van de bepalingen van artikel 9, op basis van een gemotiveerde beslissing.

Deze beslissing wordt genomen op basis van een volledig dossier en na akkoord van de sociaal afgevaardigde.

(...)

In geen geval mag het aandeel van de woningen die op basis van deze paragraaf werd toegewezen hoger zijn dan (40 %) van het totaal aantal toewijzingen, verricht door de maatschappij tijdens het voorafgaande jaar ».

Hieronder vindt het geacht lid de voor de jaren 2000 en 2001 de afwijkingen bij 31 Openbare Vastgoedmaatschappijen in toepassing van deze bepaling :

2000

Société/maatschappij	Attributions/Toewijzingen	Dérogations/Afwijkingen	%
Foyer anderlechtois/Anderlechtse Haard	311	100	32,15
HLS d'Auderghem	45	8	17,78
La Cité Moderne/De Moderne Wijk	43	2	4,65
Floréal	7	0	0,00
Le Logis	45	1	2,22
SORELO	80	23	28,75
Foyer Bruxellois/Brusselse Haard	204	*	*
Foyer Laekenois/Lakense Haard	203	*	*
ASSAM	103	35	33,98
Les Foyers Collectifs	30	0	0,00
Lorebru	142	4	2,81
Cobralo	49	5	10,20
Germinal	70	17	24,29
Messidor	24	2	8,33
Home Familial Bruxellois/Brussels Thuis	21	0	0,00
Foyer Etterbeekois/Etterbeekse Haard	66	20	30,3
Ieder zijn Huis	77	22	28,57
Foyer Forestois	62	18	29,03
Le Home	13	2	15,38
Les Villas de Ganshoren	103	38	36,89
Foyer Ixellois/Elsense Haard	200	36	18
Foyer Jettois/Jetse Haard	110	42	38,18
Foyer Koekelbergeois/Koekelbergse Haard	55	11	20
Logement Molenbeekois	282	67	23,76
Foyer St-Gillois	60	21	35
HBM St-Josse	68	23	33,82
Foyer Schaerbeekois/Schaarbeekse Haard	212	21	9,90
S.U.L.	59	18	30,51
Ville et Forêt	38	8	21,05
Kapelleveld	35	11	31,43
L'Habitation Moderne	143	41	28,67
Les Locataires Réunis	13	2	15,38
H.S. Woluwe-Saint-Pierre	48	5	10,42
TOTAL/TOTAAL	3021	603	19,96

2001

Société/maatschappij	Attributions/Toewijzingen	Dérogations/Afwijkingen	%
Foyer anderlechtois/Anderlechtse Haard	289	63	21,80
HLS d'Auderghem	56	4	7,14
La Cité Moderne/De Moderne Wijk	51	1	1,96
Floréal	16	1	6,25
Le Logis	34	0	0,00
SORELO	70	24	34,29
Foyer Bruxellois/Brusselse Haard	298	*	*
Foyer Laekenois/Lakense Haard	221	*	*
ASSAM	104	37	35,58
Les Foyers Collectifs	47	2	4,26
Lorebru	103	0	0,00
Cobralo	50	8	16,00
Germinal	59	14	23,73
Messidor	19	1	5,26
Home Familial Bruxellois	18	0	0,00
Foyer Etterbeekois/Etterbeekse Haard	71	23	32,39
Ieder zijn Huis	66	23	34,85
Foyer Forestois	57	10	17,54
Le Home	17	2	11,76
Les Villas de Ganshoren	128	34	26,56
Foyer Ixellois/Elsense Haard	84	13	15,48

Foyer Jettois	74	21	28,38
Foyer Koekelbergeois/Koekelbergse Haard	66	12	18,18
Logement Molenbeekois	275	26	9,45
Foyer St-Gillois	111	21	18,92
HBM St-Josse	64	17	26,56
Foyer Schaerbeekois/Schaarbeekse Haard	242	37	15,29
S.U.L.	38	12	31,58
Ville et Forêt	18	4	22,22
Kapelleveld	38	10	26,31
L'Habitation Moderne	133	40	30,08
Les Locataires Réunis	13	4	30,77
H.S. Woluwe-Saint-Pierre	40	8	20,00
TOTAL/TOTAAL	2970	472	15,89

Pour deux sociétés, les dérogations se font dans le cadre de la contractualisation des attributions, prévue par l'article 14 de l'arrêté précité, qui ne comprend pas seulement les dérogations de l'article 11 :

Voor twee maatschappijen passen de afwijkingen in het raam van de overeenkomst bepaald in artikel 14 van het voormelde besluit, die meer inhoudt dan de afwijkingen van artikel 11 :

	2000	Attributions contractualisées/ Toewijzingen bij overeenkomst	%
Foyer Bruxellois/Brusselse Haard		35	17,16
Foyer Laekennois/Laekense Haard		99	48,77
2001			
Foyer Bruxellois/Brusselse Haard		40	13,42
Foyer Laekennois/Laekense Haard		15	6,79

Question n° 99 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 21 octobre 2002 (Fr.) :

Etude sur la situation financière des SISP.

Au cours d'un débat sur le passage d'un système strict de crédits budgétaires à un régime partiel de subsides, vous aviez justifié cette initiative par la situation financière préoccupante de nombreuses SISP, confirmée par les premiers éléments d'une étude dont vous aviez chargé la SLRB et qui devait aboutir dans les six mois.

Ce délai étant largement dépassé, je suppose que vous disposez de tous les renseignements demandés.

Cette étude confirme-t-elle le constat que vous aviez posé ?

Quels en sont les enseignements principaux ?

Des solutions sont-elles proposées ?

Pouvez-vous mettre cette étude à la disposition des membres du parlement ?

Vraag nr. 99 van de heer Jean-Pierre Cornelissen, d.d. 21 oktober 2002 (Fr.) :

Studie van de financiële toestand van de OVM's.

Tijdens een debat over de overgang van een strenge regeling met begrotingskredieten naar een regeling met subsidies, hebt u gezegd dat die maatregel het gevolg was van de zorgwekkende financiële toestand van vele OVM's. Dat werd bevestigd door de eerste gegevens van een studie waar u de BGHM opdracht toe hebt gegeven en die binnen zes maanden moet zijn afgerekend.

Die termijn is inmiddels ruimschoots verstreken en ik veronderstel dan ook dat u over alle gevraagde inlichtingen beschikt.

Bevestigt die studie uw eerdere vaststellingen ?

Welke lering kunnen we daaruit trekken ?

Worden er oplossingen voorgesteld ?

Is het mogelijk die studie ter beschikking te stellen van de parlementsleden ?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, je souhaite apporter les éléments de réponse suivants :

La situation financière des SISP reste préoccupante au vu notamment de l'appauvrissement croissant des nouveaux locataires entrant dans le logement social.

Afin de mener à bien l'étude précitée, une enquête générale a été organisée dans le cadre des nouveaux contrats de gestion liant les SISP à la SLRB.

Cette enquête a pris la forme d'un plan stratégique local, à remettre par les sociétés pour le 28 février 2003, qui comprend les volets suivants :

- plan d'investissement;
- plan d'entretien;
- plan financier;
- plan d'entreprise;
- plan de gestion locative;
- plan d'action sociale;

En effet, pour obtenir une étude globale, il s'agit dans un premier temps de réaliser les inventaires de l'ensemble des points forts et points faibles de chaque SISP ;

Parallèlement aux plans stratégiques locaux en cours d'élaboration, la SLRB a établi un cahier des charges dans le cadre d'un marché public de services.

Elle lancera l'appel d'offres dès qu'elle sera en mesure de communiquer au futur Consultant « l'existant » au niveau du secteur du logement social bruxellois.

Le cahier des charges sera tout particulièrement attentif à la détermination de solutions, non seulement en matière de gestion, mais également en ce qui concerne toute piste de financement alternatif.

Dès réception de l'étude par la SLRB, je ne manquerai pas de la mettre à disposition des membres du Parlement.

**Question n° 103 de M. Erik Arckens du 5 décembre 2002
 (N.) :**

Emploi des moins-valides.

Quel est le nombre de moins-valides travaillant dans votre ministère/cabinet et dans les organismes publics qui relèvent de votre compétence en exécution de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés et de l'arrêté royal du 11 août 1972 stimulant l'emploi des handicapés dans les administrations de l'État ?

Réponse : Mon cabinet n'occupe pas de personnes handicapées.

La Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale n'occupe pas de personnes handicapées. Toutefois, cette situation n'est que provisoire puisque l'Organisme est tenu au prescrit de

Antwoord : Op de vraag van het geacht lid kan ik het volgende antwoorden :

De financiële toestand van de OVM blijft zorgwekkend, met name als gevolg van de toenemende verarming van de nieuwe sociale huurders.

Met het oog op een goed verloop van deze studie vond een algemeen onderzoek plaats in het kader van de nieuwe beheercontracten tussen de OVM en de BGHM.

Dit onderzoek kreeg de vorm van een plaatselijk strategisch plan dat de OVM tegen 28 februari 2003 moeten indienen. We vinden er de volgende delen in terug :

- investeringsplan;
- onderhoudsplan;
- financieel plan;
- bedrijfsplan;
- huurbeheersplan;
- sociaal actieplan.

Een globale studie is immers pas mogelijk als eerst een inventaris wordt gemaakt van de sterke en zwakke punten van iedere OVM;

Parallel met de plaatselijke strategische plannen die thans worden uitgewerkt, heeft de BGHM een bestek opgesteld in het kader van een openbare dienstenopdracht.

Zij zal hiervoor de offerteaanvraag uitschrijven van zodra ze de toekomstige consultant kan inlichten over de bestaande toestand in de Brusselse sociale huisvestingssector.

In dit bestek zal bijzondere aandacht worden geschonken aan het bepalen van oplossingen, niet alleen in het beheer, maar ook alle mogelijkheden inzake alternatieve financieringswijzen.

Zodra ik de door de BGHM uitgevoerde studie heb ontvangen, zal ik deze ter beschikking stellen van de Parlementsleden.

**Vraag nr. 103 van de heer Erik Arckens d.d. 5 december 2002
 (N.) :**

Tewerkstelling van mindervaliden.

Hoeveel mindervaliden stelt uw ministerie/kabinet en de openbare instellingen die onder uw bevoegdheid vallen tewerk, ter uitvoering van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclasering van de mindervaliden en van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 ter bevordering van de tewerkstelling van mindervaliden in de rijksbesturen ?

Antwoord : Mijn kabinet telt geen minder valide personeelsleden.

De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij stelt geen minder valide personeelsleden te werk. Deze toestand is evenwel tijdelijk aangezien de instelling gehouden is aan het

l'article 325bis, § 1, de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale (*MB* du 26/11/2002) qui stipule que « L'organisme est tenu d'occuper un nombre de personnes handicapées fixé à deux pour cent de l'effectif prévu au cadre organique ». L'Institution s'emploie à mettre en œuvre la procédure fixée au statut.

L'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, quant à lui, occupe 5 personnes handicapées.

En ce qui concerne le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, je considère que le secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique pourra vous en informer.

**Question n° 104 de M. Bernard Ide du 20 décembre 2002
(Fr.) :**

Coût pour la Région de Bruxelles-Capitale de l'instauration d'une assurance gratuite contre la perte de revenus couvrant le remboursement d'un emprunt hypothécaire.

En Commission logement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 décembre courant, j'interpellais le Secrétaire d'Etat pour lui demander si la mise en place d'une assurance contre la perte de revenus couvrant le remboursement d'un emprunt hypothécaire (prévue dans le programme gouvernemental) sera bien concrétisée avant l'échéance de juin 2004.

Dans sa réponse, le secrétaire d'Etat a laissé la porte ouverte, tout en rappelant que cela ne se ferait pas sans arbitrages à effectuer dans le budget dont il dispose.

Je souhaiterais savoir s'il a déjà été estimé le coût que représenterait une telle disposition en Région de Bruxelles-Capitale si cette assurance était calquée sur le modèle wallon (assurance gratuite).

Réponse : En réponse à sa question reprise sous rubrique, je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse :

Afin de faire une extrapolation de ce que coûterait la mise en place d'une assurance gratuite contre la perte de revenus, couvrant le remboursement d'un emprunt hypothécaire, nous nous sommes basés sur des données qui nous ont été communiquées par le Ministère du Logement de la Région wallonne, où la mesure existe depuis 1986.

Transposer une telle mesure sur base de chiffres n'est pas aisément, car différents paramètres rentrent en compte.

Première variable : la Région souscrit à ses frais, auprès d'une compagnie agréée, une police d'assurance dont la couverture porte sur les x premières années du prêt, à concurrence d'un montant donné et ceci annuellement, pendant une période donnée. Il est bien évident que les primes varient d'une assurance à l'autre ainsi que les variantes. Pour exemple, la Région wallonne a souscrit

voorschrift van artikel 325bis, § 1, van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (*BS* van 26/11/2002) dat stelt : « De instelling moet een aantal gehandicapte personen tewerkstellen dat gelijk is aan twee percent van de personeelsformatie ». De Instelling zet er zich voor in dat de in het statuut vastgestelde procedure wordt toegepast.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer, van zijn kant, heeft 5 minder valide personeelsleden.

Wat het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, ga ik ervan uit dat de staatssecretaris bevoegd voor Ambtenarenzaken u hierover kan informeren.

**Vraag nr. 104 van de heer Bernard Ide d.d. 20 december 2002
(Fr.) :**

Kosten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de invoering van een gratis verzekering tegen inkomensverlies om de terugbetaling van een hypothecaire lening te dekken.

In de commissie Huisvesting van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 10 december 2002, heb ik de staatssecretaris tijdens mijn interpellatie gevraagd of de gratis verzekering tegen inkomensverlies om de terugbetaling van een hypothecaire lening te dekken (opgenomen in het regeerprogramma), tegen juni 2004 een feit zou zijn.

De staatssecretaris heeft geen sluitend antwoord verschafft en erop gewezen dat zulks alleen mogelijk is als er in zijn begroting herschikkingen worden doorgevoerd.

Graag had ik vernomen of hij al een raming heeft laten maken van de kosten van een dergelijke maatregelen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in geval men de regeling van het Waalse Gewest (gratis verzekering) zou overnemen.

Antwoord : Het geacht lid vindt hieronder de elementen van antwoord op zijn vraag :

Met het oog op een extrapolatie van de mogelijke kost verbonden aan de invoering van een gratis verzekering tegen inkomensverlies die de terugbetaling van een hypotheklening dekt, zijn wij uitgegaan van de gegevens die ons werden meegedeeld door het Ministerie van Huisvesting van het Waalse Gewest, waar de maatregel bestaat sinds 1986.

De omzetting van een dergelijke maatregel is complex omdat verschillende parameters een rol spelen.

Eerste variabele : het Gewest onderschrijft jaarlijks op zijn kosten bij een erkende maatschappij een verzekeringspolis die de x eerste jaren van de lening dekt ten belope van een welbepaald bedrag en dit gedurende een gegeven periode. Het spreekt voor zich dat de premies en varianten verschillen van de ene verzekering tot de andere. Zo heeft het Waalse Gewest bijvoorbeeld

auprès de la SMAP, qui tient compte du taux de chômage de la Région dans le calcul de la prime.

La seconde est notre impossibilité actuelle à pronostiquer le nombre de demandeurs. Pour l'année 2002, 5.313 demandes d'assurance ont été introduites auprès du Ministère wallon chargé du Logement. Toutes primes confondues, 30.400 demandes d'aides ont été introduites en 2001 dont seulement 3.840 demandes d'assurance perte de revenus, c'est à dire un part de 7,9 % des demandes, ce qui est fort peu. La SMAP, qui octroie également de prêts hypothécaires aux personnes physiques, est une concurrente directe des sociétés de prêts qui ne font donc pas le moindre effort pour promouvoir l'assurance perte de la Région wallonne auprès de ses clients. Compte tenu de ce seul constat, il m'est difficile d'imaginer le succès d'une telle mesure dans notre Région.

Néanmoins, et ceci afin de vous fournir rapidement une réponse, j'ai effectué un calcul simple, qui ne prend nullement en compte une série de variables importantes propres aux deux Régions, en me basant sur les chiffres de population fournis par l'INS, ainsi que sur la part budgétaire de la Région wallonne dévolue à l'assurance perte de revenus.

Le montant inscrit à l'article budgétaire 2003 s'élève à 2.314.000,00 €.

La Région wallonne compte au 1^{er} janvier 2000 3.339.516 habitants la Région bruxelloise en compte 959 318. Les montants de la Région wallonne transposés en Région bruxelloise nous donnerait un chiffre annuel de 664.725,63 €.

Il est bien évident que cette projection doit être affinée : la part de propriétaires, le prix de l'immobilier, de même que le revenu moyen par habitant diffèrent d'une Région à l'autre. Il me semble évident qu'une modélisation économique devrait être commanditée afin de bénéficier d'une base réaliste.

onderschreven bij OMOB, dat rekening houdt met de gewestelijke werkloosheidsgraad bij de berekening van de premie.

Ten tweede is het voor ons vandaag onmogelijk om het aantal aanvragers te voorspellen. Voor het jaar 2002 werden bij het Waals Ministerie voor Huisvesting 5.313 aanvragen voor een verzekering ingediend. Globaal genomen werden in 2001 30.400 bijstandsaanvragen ingediend, waarvan slechts 3.840 aanvragen voor een verzekering tegen inkomensverlies. Dat is 7,9 % van alle aanvragen. Erg weinig dus. OMOB, dat tevens hypothekleningen toekent aan natuurlijke personen, is rechtstreeks concurrent van de leningmaatschappijen, waardoor deze geen enkele inspanning doen om de verzekering inkomensverlies van het Waalse Gewest te promoten bij hun klanten. Alleen al gelet op deze vaststelling kan ik mij moeilijk voorstellen dat een dergelijke maatregel succes zou hebben in ons Gewest.

Desondanks heb ik om u een snel antwoord te kunnen bieden een eenvoudige rekensom uitgevoerd, die evenwel geenszins rekening houdt met een reeks fundamentele variabelen eigen aan de beide Gewesten. Ik heb me daarbij gebaseerd op de bevolkingscijfers afkomstig van het NIS en op het begrotingsaandeel van het Waalse Gewest dat voor de verzekering inkomensverlies wordt voorbehouden.

Voor 2003 staat 2.314.000,00 € ingeschreven in de begroting.

Het Waalse Gewest telde op 1 januari 2000 3.339.516 inwoners, het Brussels Gewest 959 318. Na omzetting van de bedragen voor Brussel krijgen we een jaarbedrag van 664.725,63 €.

Het is evident dat deze projectie verfijning vereist : het aantal eigenaars, de vastgoedprijzen en het gemiddeld inkomen per inwoner verschillen sterk van het ene Gewest tot het andere. Het lijkt mij aangewezen dat deze gegevens in een economisch model worden samengebracht zodat we over een realistische basis kunnen beschikken.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique				
Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek				
06.03.2000	40	Philippe Debray	○ Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen. Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.	2805
11.05.2001	122	Anne-Françoise Theunissen	○ Comptes de Bruxelles 2000. Rekeningen van Brussel 2000.	2805
11.10.2001	155	Joël Riguelle	** Subsides régionaux par commune. Gewestelijke subsidies per gemeente.	2813
02.10.2002	216	Brigitte Grouwels	○ Asbl communales. Gemeentelijke vzw's.	2805
21.10.2002	222	Alain Daems	** Logements des Propriétés communales et des CPAS, ainsi que leurs réserves foncières non bâties. De woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's alsmede de onbebouwde grondreserves ervan.	2814
25.11.2002	228	Brigitte Grouwels	○ Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Communauté flamande. Middelen die de gemeenten spenderden voor de vieringen van de gemeenschapsfeesten.	2806
09.12.2002	232	Benoît Cerexhe	○ Personnel communal et frais y afférents. Personeel van de gemeenten en kosten.	2806
18.01.2003	233	Jos Van Assche	** Collaboration entre les intercommunales bruxelloises et wallonnes en vue de promouvoir l'utilisation d'internet par le câble. Samenwerking tussen de Brusselse en Waalse intercommunales om het internet via de kabel te promoten.	2815
28.01.2003	234	Joël Riguelle	** Développement des services Irisnet dans les bâtiments communaux. Het Irisnet in de gemeentegebouwen.	2816
28.01.2003	235	Dominiek Lootens-Stael	** Recrutement de gardiens de parc supplémentaires et influence sur la criminalité. Aanwerving van extra parkwachters en de invloed ervan op de criminaliteit.	2817
28.01.2003	236	Jos Van Assche	○ Connaissances des langues des contractuels engagés. Talenkennis van de aangeworven contractuelen.	2806
28.01.2003	237	Danielle Caron	** Fonctionnement du site CIRB. CIBG-website.	2818

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
03.02.2003	238	Sven Gatz	<input checked="" type="radio"/> <i>Solde migratoire à Bruxelles par rapport aux autres Régions et aux autres grandes villes.</i> <i>Migratiesaldo in Brussel ten aanzien van andere gewesten en andere grootsteden.</i>	2806

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

21.10.2002	352	Denis Grimberghs	** Coût de la perception des titres de transport à la STIB. Kosten voor het ontwaarden van de reisbiljetten van de MIVB.	2819
21.10.2002	354	Denis Grimberghs	** Etude relative à la jonction Nord-Midi. Studie over de Noord-Zuidverbinding.	2822
12.11.2002	362	Jean-Pierre Cornelissen	** Etat de santé des hêtres de la drève de Lorraine. Toestand van de beuken aan de Lorrainedreef.	2822
05.12.2002	367	Erik Arckens	** Emploi des moins-valides. Tewerkstelling van mindervaliden.	2824
16.12.2002	369	Bernard Ide	** <i>Implantation des arrêts de trams et de bus de la STIB en Région bruxelloise.</i> <i>Keuze van de haltes van de trams en bussen van de MIVB in het Brussels Gewest.</i>	2825
30.12.2002	370	Bernard Ide	** <i>Recettes de la STIB procurées par la publicité sur son matériel roulant (trams et bus).</i> <i>Inkomsten van de MIVB uit de reclame op het rollend materieel (trams en bussen).</i>	2827
30.12.2002	371	Bernard Ide	** <i>Economies en cas de gratuité totale sur le réseau de la STIB.</i> <i>Besparingen in geval van een volledig gratis MIVB-net.</i>	2828

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

30.10.2002	128	Béatrice Fraiteur	** Aides à des associations ou asbl. Steun voor verenigingen of vzw's.	2829
22.11.2002	131	Julie de Groote	** Contrôles auxquels sont soumis les chômeurs. Controle van de werklozen.	2832

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

20.12.2002	102	Marc Cools	** <i>Modalités d'arriérés de la taxe régionale.</i> <i>Modaliteiten voor de achterstallige betaling van de gewestbelasting.</i>	2834
28.01.2003	103	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Détailé des subsides octroyés dans le cadre de la promotion internationale de Bruxelles.</i> <i>Overzicht van de toegekende subsidies voor de internationale promotie van Brussel.</i>	2836

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique, et du Commerce extérieur Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel				
24.09.2001	150	Béatrice Fraiteur	○ Utilisation de produits recyclés. Gebruik van gerecycleerde producten.	2807
04.03.2002	185	Dominiek Lootens-Stael	○ Coût de la fête musulmane du sacrifice. Kostprijs van het islamitische offerfeest.	2808
04.04.2002	190	Alain Adriaens	○ Avenue de Lorraine. Lorrainelaan.	2808
19.06.2002	207	Alain Adriaens	○ Campagne régionale de collecte d'encombrants. Gewestelijke campagne voor de ophaling van grof afval.	2808
25.11.2002	237	Denis Grimberghs	** Récupération des radiographies. Ophaling van de röntgenfoto's.	2840
05.12.2002	238	Alain Adriaens	** Dégâts à plusieurs maisons du quartier du Pannenhuis. Schade aan verschillende huizen in de wijk Pannenhuis.	2840
16.12.2002	240	Alain Adriaens	○ Entretien des espaces verts. Onderhoud van de groene ruimtes.	2808
03.01.2003	241	Alain Adriaens	** <i>Captages en forêt de Soignes.</i> <i>Waterwinning in het Zoniënwoud.</i>	2842
28.01.2003	243	Serge de Patoul	○ <i>Vide-ordures.</i> <i>Stortkokers.</i>	2808
28.01.2003	244	Alain Adriaens	○ <i>Fonds budgétaires environnementaux.</i> <i>Begrotingsfondsen voor het milieu.</i>	2809
28.01.2003	245	Michel Van Roye	○ <i>Elimination du produit des curages d'avaloir et des vidanges de balayeuses.</i> <i>Verwijdering van schoonmaakmiddelen voor de straatkolken en de opvangbakken van de veegmachines.</i>	2809
28.01.2003	246	Bernard Ide	○ <i>Construction d'une passerelle chaussée de Stockel.</i> <i>Bouw van een brug – Stokkelse steenweg.</i>	2810
07.02.2003	247	Alain Adriaens	** <i>Offres de libéralisation de services dans le cadre de l'AGCS.</i> <i>Offerdes voor de liberalisering van de diensten in het kader van de AOHD.</i>	2843
07.02.2003	248	Brigitte Grouwels	○ <i>Echelles de mesure concernant la pollution.</i> <i>Maatstaven met betrekking tot vervuiling.</i>	2811
07.02.2003	249	Jean-Pierre Cornelissen	○ <i>Systèmes d'aspiration des feuilles.</i> <i>Machines voor het opzuigen van bladeren.</i>	2811

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	

**Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes**
**Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen**

21.10.2002	222	Alain Daems	** <i>Logements des Propriétés communales et des CPAS, ainsi que leurs réserves foncières non bâties.</i> <i>De woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's alsmede de onbebouwde grondreserves ervan.</i>	2844
------------	-----	-------------	--	------

**Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**
**Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
Dringende medische Hulp en Mobiliteit**

07.06.2002	81	Geneviève Meunier	** Elaboration de fiches d'accessibilité au sein des services et entreprises relevant de la Région. Opstellen van bereikbaarheidsfiches van de diensten en de bedrijven die onder het Gewest ressorteren.	2845
30.10.2002	88	Jos Van Assche	** Achat et vente de matériel destiné aux pompiers. Aan- en verkoop van brandweermateriaal.	2847
22.11.2002	93	Philippe Smits	** Situation du trafic routier en temps réel. Verkeerstoestand « in real time ».	2847
05.12.2002	94	Erik Arckens	* Emploi des moins-valides. Tewerkstelling van mindervaliden.	2803

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

07.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	2803
12.04.2000	26	Benoît Cerexhe	* Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	2804
14.06.2000	34	Philippe Debry	* Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux. Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.	2804

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
27.06.2000	37	Denis Grimberghs	* Constitution des garanties locatives – SISP. Huurwaarborg – OVM's.	2804
08.02.2002	86	Françoise Schepmans	* Evaluation de certains projets dits de «cohésion sociale» organisés dans les logements sociaux. Evaluatie van sommige projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.	2804
17.06.2002	91	Denis Grimberghs	** Octroi de logements sociaux à la suite de dérogation. Toewijzing van sociale woningen op grond van afwijking.	2849
21.10.2002	99	Jean-Pierre Cornelissen	** Etude sur la situation financière des SISP. Studie van de financiële toestand van de OVM's.	2851
21.10.2002	100	Jean-Pierre Cornelissen	* Circulaire en vue de revoir le système des dérogations spatiales dans le logement social. Circulaire met het oog op de herziening van de regeling voor de afwijking van de ruimtelijke normen in de sociale huisvesting.	2804
05.12.2002	103	Erik Arckens	** Emploi des moins-valides. Tewerkstelling van mindervaliden.	2852
20.12.2002	104	Bernard Ide	** <i>Cout pour la Région de Bruxelles-Capitale de l'instauration d'une assurance gratuite contre la perte de revenus couvrant le remboursement d'un emprunt hypothécaire.</i> <i>Kosten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de invoering van een gratis verzekering tegen inkomensverlies om de terugbetaling van een hypothecaire lening te dekken.</i>	2853

0203/1936
I.P.M. COLOR PRINTING
02/218.68.00